

MERCREDI

29 JUIN 1994  
Volume 59  
No 307  
Granby

Semaine:  
50 cents.  
Samedi: \$1.25  
(Taxes en sus)

# La Voix de l'Est

Vente  
**1/2 PRIX**  
sur toute  
la marchandise d'été  
Mercerie 17 Centre  
Jules Demers Granby  
372-4645

Les paris sont ouverts — page 4



Le premier salon de paris hors-piste au Québec a été inauguré, hier, à Granby. Situé à La Pointe St-Jacques, l'hippo-club permet aux amateurs de courses de chevaux de suivre sur écran les compétitions se déroulant à Blue Bonnets et d'inscrire leurs paris.

photo Alain Dion

## Des vergers ravagés

*Les pomiculteurs réclament l'aide de Québec*

— page 3

L'OPC déserte les régions

— page 6

Perrette courait à sa perte

— page 6

**INTEGRA  
RS  
1994**

3 portes  
5 vitesses  
Modèle DC433

SEULEMENT  
**287\$\***  
par mois

\* T.T.P. en sus, plan rachat Royal 60 mois, résiduel 4 750 \$, comptant 1000 \$ ou échange équivalent.



ACURA

Elegance  
ACURA

1325 Principale  
Granby 378-4969

L112423

## De la pluie mais pas de record

MONTRÉAL  
Presse canadienne

**M**algré tout ce qui nous est tombé sur la tête ces derniers jours, les météorologues n'ont enregistré aucun record digne de mention.

Lundi à la station de Dorval, on a noté des précipitations de 33 mm, le précédent record pour un 27 juin ayant été de 27,8 mm en 1986. «Ce n'est pas inhabituel pour le mois de juin, précise toutefois le météorologue Phil Sigouin, d'Environnement Canada. Mais c'est beaucoup d'eau.»

La région montréalaise a reçu, depuis le début du mois, 111,8 mm de pluie. La normale est de 82 mm. A Dorval, outre les 33 mm du 27 juin, on avait eu droit, deux jours plus tôt, à 37 autres millimètres.

«On a eu de bons orages, poursuit Phil Sigouin, mais ce qu'on a surtout eu, c'est de la pluie qui tombait de façon continue, et pas nécessairement abondante.»

Certains ont jugé qu'il faisait froid? Pourtant le mercure n'est descendu qu'à 14,9 degrés Celsius au cours de la nuit d'hier, une donnée qui sera complètement oubliée dans quelques jours.

Quant à la dépression atmosphérique qui était restée coincée au-dessus de nous jusqu'à hier matin, elle est remplacée aujourd'hui par une autre. Et si vendredi il y a enfin retour du soleil, ce ne sera pas pour longtemps: une troisième dépression se profile au sud-ouest, et on l'attend pour samedi, juste pour narguer ceux qui commencent leurs vacances...

# Les taux d'intérêt élevés font mal aux finances publiques

## D'autres compressions sont à prévoir, avertit Jean Chrétien

Éric Siblin

RIVIÈRE-AUX-RATS  
Presse canadienne

**L**e gouvernement fédéral pourrait bien resserrer ses contrôles sur les finances publiques si jamais les taux d'intérêt continuent de siphonner les dépenses gouvernementales, a déclaré le premier ministre Jean Chrétien.

«Les taux d'intérêt sont plus hauts que prévu. Cependant, la croissance économique a été plus forte que prévu. Le chômage diminue plus vite que nous avions anticipé dans le budget, nous devons donc faire des ajustements dans le prochain. Mais en attendant, nous tenterons de couper là où nous pourrions couper», a déclaré le premier ministre, après avoir procédé à l'annonce de la construction d'un pont au coût de 4,7 millions \$ non loin de sa circonscription.



Venu annoncer la construction d'un pont au coût de 4,7 millions \$ non loin de sa circonscription, Jean Chrétien a indiqué que la hausse des taux d'intérêts pourrait amener de nouvelles compressions budgétaires.

photo Presse canadienne

Dernièrement, les taux d'intérêt ont connu une hausse soudaine et sont environ deux points de pourcentage au-dessus de ce que le gouvernement avait prévu dans son budget, adopté en février.

Chaque hausse d'un point de pourcentage des taux d'intérêt

coûte au gouvernement 1,7 milliard \$, versé au service de la dette.

En clair, cela pourrait se traduire au bout du compte par des coupes additionnelles de trois milliards \$ si Ottawa prévoit toujours contenir le déficit à 32,7 mil-

liards\$.

M. Chrétien a indiqué hier à ce propos qu'il entendait bien s'en tenir au plan de réduction du déficit adopté par son gouvernement.

«Nous avons un objectif inscrit dans le livre rouge du Parti libéral qui prévoit réduire le déficit à trois pour cent du PIB à la fin de la troisième année de notre mandat», a-t-il rappelé.

«Le but est toujours le même, a-t-il ajouté. Nous gardons toujours cela en mémoire et nous espérons que nous ferons ce qui est nécessaire pour atteindre le but fixé à la fin de l'année.»

Le premier ministre Chrétien prenait la parole à Rivière-aux-Rats, soit à 250 km au nord de Montréal, pour annoncer la construction d'un pont qui enjambrera la rivière, permettant ainsi l'accès à une usine de pâte et papier qui sera construite par la compagnie Stone-Consolidated.

# Le Barreau obtient la tête de deux notaires spécialisés dans le divorce

MONTRÉAL  
Presse canadienne

**D**eux notaires de Saint-Lambert et leur société, «Auto-divorce», ont reconnu hier avoir pratiqué illégalement la profession d'avocat en rédigeant des procédures de divorce, et ont été condamnés à un total de 35 000 \$ d'amende.

La notaire Francine Denicourt a été condamnée à 3500 \$ d'amende, son collègue Sylvain Gendron à 1500 \$ et Auto-Divorce à 30 000 \$. Ils faisaient face ensemble à 179 chefs d'accusation d'exercice illé-

gal de la profession d'avocat, et ont plaidé coupable à 70 accusations (60 pour la société, 7 pour Denicourt et 3 pour Gendron).

A l'aide d'annonces placées dans le quotidien «Le Journal de Montréal» entre les mois de février et octobre 1993, les accusés laissaient entendre au public qu'ils pouvaient, à peu de frais et «à l'aide de spécialistes compétents», régler des dossiers de divorce à l'amiable.

La Loi sur le Barreau, telle qu'interprétée par un jugement récent de la Cour supérieure, ne permet à aucun autre professionnel

que l'avocat de rédiger des procédures de divorce ou de séparation, même si elles ne font pas l'objet d'une contestation judiciaire.

Les époux peuvent évidemment rédiger eux-mêmes leurs procédures mais selon l'avocat du Barreau, Me Patrick de Niverville, il est interdit à quiconque n'étant pas avocat de même aider des gens qui rédigent des procédures de divorce, même si elles peuvent être fort simples.

En même temps qu'ils se reconnaissaient coupables d'avoir pratiqué illégalement la profession d'avocat, les deux notaires se sont

engagés par écrit, devant le juge Robert Giroux de la Cour du Québec, à ne plus recommencer.

Selon Me de Niverville, 89 autres dossiers où des gens — notaires ou simples citoyens — ont aidé d'autre personnes à rédiger des procédures de divorce sont «en voie de règlement».

Le Barreau avait lancé une vaste offensive au printemps contre ceux qui empiétaient sur le terrain des avocats, de plus en plus nombreux à se partager un marché amaigri.

Le Barreau, qui mène en particulier une bataille importante pour ne pas perdre de parts du «marché» juridique au profit des notaires, offre maintenant un «service de dépannage» téléphonique pour les gens qui ont fait affaire avec des non-avocats et qui «se posent des questions».

### SOMMAIRE

Agenda	10
Commentaire	8
Décès	30
Économie	22
Jeux	25
À ne pas répéter	10
Petites annonces	23
Sports	31
Statistiques	34

### LA VOIX DE L'EST

INFORMATION	375-4555
ABONNEMENTS	375-6951
Lundi à vendredi: 7h30 à 16h30 Samedi: 7h à 10h00	
PETITES ANNONCES	375-8888
Lundi à vendredi: 8h00 à 17h30	
PUBLICITÉ	375-6993
Lundi à vendredi 8h30 à 16h30 Délai: trois jours ouvrables	
RÉDACTION	375-6850
TÉLÉCOPIEUR	777-4865
CHEF-Radio	372 ou 378-1450

### MÉTÉO

- Le temps gris se poursuit. Une dépression arrivant de l'ouest aujourd'hui ramènera le temps maussade sur toutes les régions. Le ciel sera à nouveau nuageux avec des averses ou orages. Aujourd'hui: soixante-dix pour cent de probabilité d'averses. Risque d'un orage en après-midi.
- Jeudi: nuageux avec 60 pour cent de probabilité d'averses. Min.: près de 15. Max.: près de 23.
- Le soleil se lèvera à 5h12 et se couchera à 20h54.
- Lune: vers le dernier quartier.
- Max.: 24 Min.: 15

### LA QUOTIDIENNE

008  
7431



## deragon

HONDA AUTO CITÉ INC.

Concessionnaire Qualité Totale  
l'honneur le plus prestigieux  
décerné par HONDA

L108179

**441 Principale, Cowansville 263-1800**



Nicole Paquette

Les pomiculteurs de la région demanderont le statut de zone sinistrée pour cinq municipalités où le froid hivernal a détruit de nombreux pommiers. La demande touchera notamment les deux Rougemont et Saint-Paul, où certains vergers sont même plus endommagés que lors du grand gel de 1981.

Les producteurs ont pris cette décision lundi soir, lors d'une rencontre réunissant quelque 75 membres de la Fédération des pomiculteurs de la Vallée montérégienne.

Les froids sibériens de l'hiver dernier ont affecté des milliers de pommiers à travers le Québec, mais ce n'est que maintenant qu'on découvre vraiment l'ampleur des dommages.

Grâce à leurs réserves, les arbres ont pu débourrer en début de saison et même fleurir, mais les fleurs sont tombées par la suite et on voit maintenant de nombreux arbres se dessécher.

Dans chaque municipalité, les dommages sont localisés, limités à certains secteurs. Ainsi à Rougemont, c'est surtout la vingtaine de vergers du rang Grande Caroline qui ont pâti du froid, indique Florent Saint-Jean, producteur local et président de la Fédération des pomiculteurs de la Vallée montérégienne.

«Il y a des vergers qui sont affectés de façon fort sévère, plus sévère même que lors du grand gel de 1981. Dans la Grande Caroline, près de 50% des arbres sont touchés.»

Bien que les chiffres officiels ne soient pas encore disponibles, on parle pour la Grande-Caroline d'environ 60 000 pommiers atteints sur 120 000. Ce secteur produisait la moitié des pommes de Rougemont, aussi l'impact est-il loin d'être négligeable pour cette municipalité.

À Saint-Paul, sur le petit rang Saint-Charles, on parle aussi de pertes importantes, allant jusqu'à 70% à 80% des pommiers dans certains vergers.

Au cours des prochains jours, les pomiculteurs de la région seront invités à remplir un questionnaire pour évaluer plus précisément leurs pertes. C'est à partir de ces documents que la Fédération des pomiculteurs Vallée montérégienne demandera le statut de zone sinistrée pour les deux Rougemont, Saint-Paul, Saint-Jean-Baptiste et Saint-Hilaire, afin que les producteurs puissent toucher des compensations.

«Quand tu as un ouragan qui passe, la municipalité est déclarée zone sinistrée. Là, c'est peut-être moins visible qu'un ouragan, mais les dommages ne sont pas moins grands», déclare Gérard Mercier, un pomiculteur de la Grande Caroline.

Au début du mois, il croyait avoir perdu le tiers de ses arbres. Mais il découvre continuellement de nouveaux dommages et estime maintenant avoir perdu au moins la moitié de ses 8000 pommiers.

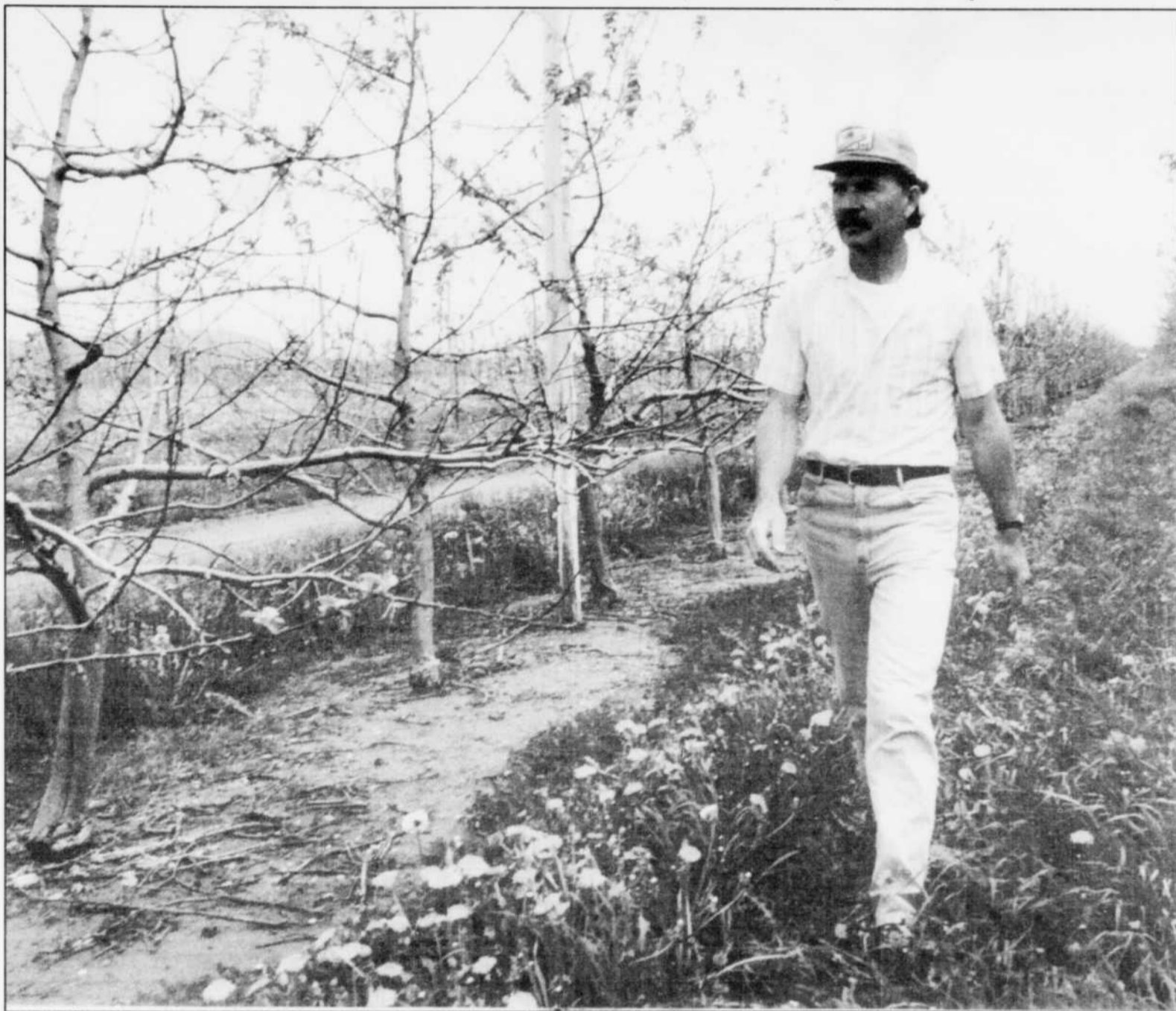
«On voit des choses qu'on n'avait pas vu il y a trois semaines, les arbres se dessèchent, les feuilles sont petites, il n'y a pas de gourmands. Dans notre langage, on dit que les pommiers sont «en train de tourner», à l'agonie.»

Ce ne sont pas non plus les mêmes variétés de pommes qui ont été affectées d'une municipalité à l'autre, constate Florent Saint-Jean. Bref, il est difficile de dégager un schéma d'ensemble.

La Fédération des pomiculteurs du Québec travaille de concert avec le centre de recherche agricole de Saint-Jean pour tenter de comprendre le phénomène, la cause exacte des dommages.

# Un hiver désastreux pour les pomiculteurs

## Ils réclament le statut de zone sinistrée pour cinq municipalités



Gérard Mercier, du rang Grande Caroline à Rougemont, croyait avoir perdu le tiers de ses pommiers en raison de la température froide de l'hiver dernier. Mais le bilan continue de s'alourdir et comme bien des pomiculteurs de ce coin, il chiffre maintenant les pertes à la moitié du verger. photo d'archives

La Fédération effectue aussi une large étude auprès de ses 954 producteurs, à travers le Québec, pour chiffrer avec plus de précisions les pertes. On estime qu'approximativement le cinquième des pommiers du Québec pourraient avoir été victimes du froid.

### Situation provinciale

L'organisation syndicale a déjà

ont besoin d'aide à court terme pour carrément survivre. Pour d'autres, ce pourrait être du financement à plus long terme pour passer à travers la crise.»

Le gouvernement fédéral avait accordé une compensation lors du gel de 1981, mais à l'époque, l'ensemble des vergers avaient été touchés.

«Le feeling qu'on a, c'est que ce sera sûrement plus difficile qu'en 1981, compte tenu du contexte budgétaire», déclare Robert Alard, producteur de Dunham et président de la Fédération des pomiculteurs du Québec.

«Est-ce que l'aide va être accordée sur la base des anciens programmes? C'est sûr que certains

ont besoin d'aide à court terme pour carrément survivre. Pour d'autres, ce pourrait être du financement à plus long terme pour passer à travers la crise.»

Le gouvernement fédéral avait accordé une compensation lors du gel de 1981, mais à l'époque, l'ensemble des vergers avaient été touchés.

«Le feeling qu'on a, c'est que ce sera sûrement plus difficile qu'en 1981, compte tenu du contexte budgétaire», déclare Robert Alard, producteur de Dunham et président de la Fédération des pomiculteurs du Québec.

«Est-ce que l'aide va être accordée sur la base des anciens programmes? C'est sûr que certains

### Histoire de rire

Une femme jalouse inspecte le veston de son mari mais n'y trouve aucun cheveu.  
- Alors, tu cours même après les femmes chauves maintenant!

**GUY BUSSIÈRE**  
OUVERT TOUS LES DIMANCHES  
de 9 h à 17 h

**PHARMAPRIX**  
Galeries de Granby

L107196

Denis Poissant

GRANBY

La fièvre du jeu s'emparera-t-elle de Granby?

En tout cas le premier salon de paris au Québec, l'Hippoclub, a été inauguré ici-même hier. En direct de Blue Bonnets, quelques courses ont été retransmises par satellite sur les télévisions du pub La Pointe Saint-Jacques, et la centaine de personnes présentes ont pu parier sur leurs chevaux favoris.

Ils ont ainsi contribué à la relance de l'hippodrome qui, depuis quelques années, cherche par tous les moyens à susciter l'engouement de la population pour les courses de chevaux.

À Blue Bonnets, on croit que c'est LA solution. L'idée est de rassembler des gens dans un lieu agréable, histoire de recréer l'atmosphère agitée d'un hippodrome. D'ici un an, sept autres Hippoclubs devraient ouvrir leurs portes, et 20 en tout d'ici deux ans.

S'inspirant d'établissements semblables aux États-Unis qui roulent très fort, on va même jusqu'à avancer que 40 millions \$ annuellement en paris pourraient renflouer les coffres de l'hippodrome lorsque les huit premiers établissements seront en opération dans différentes régions du Québec.

«Les expériences étrangères nous permettent d'espérer que les revenus du réseau de salons de paris représenteront environ 35% du pari mutuel d'ici deux ans», a affirmé en conférence de presse le président de Blue Bonnets, Gilbert l'Heureux.

À Granby, le co-proprétaire de La Pointe Saint-Jacques, Gérald R. Scott, lui-même propriétaire de plusieurs chevaux et amateur de courses, est tout aussi enthousiaste. «L'arrivée d'un tel salon de paris n'a pas l'envergure de l'implantation d'une usine, dit-il. Mais il constituera un élément de croissance et de rayonnement pour le tissu économique de la ville.» Cela créera près d'une quarantaine d'emplois dans la région, dit-il: 16 nouveaux jusqu'à présent (guichetiers, serveurs, etc.), et une vingtaine d'autres qui seront «consolidés», c'est-à-dire des postes à temps partiel qui deviendront temps plein.

Au cours de la première année d'opération, les frères Gérald et Gilles Scott espèrent attirer 35 000 personnes à leur concession, une centaine par jour (la capacité est de 125). Rien de farfelu, selon Gérald Scott. «Certains soirs les gens feraient mieux de réserver, dit-il. Le bassin de parieurs et de propriétaires de chevaux dans la région est très méconnu.»

D'ailleurs, c'est un propriétaire de Bedford, Claude Lévesque, qui a vu son cheval Bathurst remporter hier la toute la première course à avoir été présentée dans un Hippoclub. «Je suis très content! dit-il. Pas de doute que cet endroit est très bon pour la région. L'argent supplémentaire apporté par les salons de paris nous aidera sûrement à devenir plus compétitifs.» Sa victoire lui a rapporté 1650 \$, qu'il partagera avec le co-proprétaire Gilles Rioux.

# Les chevaux font courir les parieurs de Granby

Le premier salon de paris hors-piste inauguré à La Pointe St-Jacques



Gérald R. Scott, co-proprétaire de La Pointe St-Jacques où le premier salon de paris hors-piste a été inauguré, a été le premier à inscrire son pari.

photos Alain Dion



L'inauguration d'hier s'est faite en grande pompe: champagne, stylos à bille remis en guise de souvenir, coupons de 2 \$ pour parier...

Lorsque l'annonceur Jean Desautels a pris la parole à Montréal et présenté les différents jockeys

en lice pour la première course de l'histoire «satellite», l'ambiance était quelque peu fébrile.

Plusieurs personnalités de la région étaient présentes, et la plupart des grands médias montréalais avaient dépêché un journaliste

sur les lieux. «Il y avait tellement de caméras de télévision, c'était stressant!», admet Brigitte Lepage, du Canton de Shefford, guichetière à temps plein au nouvel Hippoclub.

Une des premières personnes à

avoir gagné est nulle autre que la femme du président de Blue Bonnets, Hélène l'Heureux. «J'ai gagné 25,30 \$», dit-elle. Riche? «Mettez-en! répond-elle en riant. J'ai tout parié cet argent ensuite. Je participe énormément à la relance de Blue Bonnets. Les chevaux, c'est une passion.»

Les gens qui ont parié ont bien aimé l'expérience, et la plupart promettent de revenir. «J'ai gagé un gros 2 \$ et j'ai fini deuxième! lance Claude Duhamel, conseiller à la ville de Granby. Mais je n'ai rien gagné. Je vais sûrement revenir même si je ne suis pas un parieur de nature.»

Le président de Blue Bonnets, Gilbert l'Heureux, participait à l'inauguration du premier salon québécois de paris hors-piste que gèrent les frères Gérald et Gilles Scott, co-proprétaires de La Pointe St-Jacques.

Avec ses salons de paris et la «diversification de ses activités», ainsi que des «mesures de contrôle strictes pour assurer l'intégrité du sport», Blue Bonnets a bon espoir que l'opinion des gens face aux courses de chevaux effectue un virage à 180 degrés. Récemment, on le sait, des entraîneurs ont été accusés d'avoir dopé leurs chevaux à l'hippodrome.

# Elle réclame 85 000 \$ de son père abuseur

COWANSVILLE RG

Une jeune femme vient de réclamer, en cour supérieure de Cowansville, 85 000 \$ de son père qui l'aurait sexuellement abusée durant quatre ans alors qu'elle était toute jeune.

À cause de la nature particulière de cette réclamation civile, les identités des parties sont tenues secrètes. Tout au plus peut-on signaler que les abus se seraient déroulés dans la région de Cowansville. D'autre part, si ce cas n'est pas unique dans les annales judiciaires, il est tout de même relativement rare.

Dans son recours, la plaignante, aujourd'hui âgée de 26 ans, dénonce les abus de son père à son en-

droit, des gestes qui se seraient produits il y a plus de 15 ans.

Elle était âgée de huit ans quand son père aurait commencé son manège libidineux. La jeune femme allègue qu'il «pratiquait des touchers non sollicités et grossièrement inappropriés», allant même jusqu'à la masturbation. La requête ne précise toutefois pas la fréquence de ces rapports incestueux qui se seraient étalés sur une période de quatre ans.

Ce n'est que tout récemment que la victime a, à la faveur d'une thérapie, compris le lien de cause à effet entre ses problèmes de fonctionnement avec son conjoint et son enfant, et les abus infligés dans sa jeunesse. Sa requête fait état d'un «syndrome dépressif anxieux de type posttraumatique».

Un spécialiste a évalué les dommages à 50 000 \$, les pertes non pécuniaires à 25 000 \$, et les soins à 10 000 \$.

Le père abuseur aurait, dans une lettre, reconnu ses torts.

La victime a préféré ne pas porter plainte à la police, si bien que, même si un crime a ainsi été commis, son père ne risque pas la prison.

Or, s'il ne paie pas le montant demandé, la cause sera tout de même entendue par le tribunal civil, dont les auditions sont publiques. Les délais moyens d'une affaire contestée peuvent dépasser cinq ans. Mais dans ce genre de cause, les différends se règlent habituellement à l'amiable (hors-cour).

# Commerce interprovincial: une entente de principe est conclue

OTTAWA  
Presse canadienne

Ottawa et les provinces ont fini par s'entendre, hier, sur un accord de principe pour libéraliser le commerce interprovincial.

Cette entente demeure cependant préliminaire car certains détails restent à négocier et les textes ne sont toujours pas disponibles. Le travail devra d'ailleurs se poursuivre après le 30 juin, date butoir imposée par les premiers ministres.

Selon le ministre fédéral de l'Industrie, John Manley, un délai supplémentaire de «quelques semaines» devrait suffire. L'objectif

est que l'accord entre en vigueur dans un an, le 1er juillet 1995.

Cette entente n'élimine pas toutes les barrières au commerce interprovincial. Il s'agit davantage de la première étape d'un long processus de négociations qui se poursuivra au cours des mois et des années à venir.

Les négociations devront se poursuivre dans trois secteurs, soit les produits agricoles et alimentaires, les boissons alcoolisées et l'énergie.

Selon les premières informations données à la presse, le Québec aurait bien tiré son épingle du jeu, obtenant en grande partie ce qu'il souhaitait.

D'abord, le ministre de l'Industrie, Gérald Tremblay, a soutenu

qu'il avait réussi à faire exclure les industries culturelles de l'entente en faisant adopter la définition de la culture qu'il souhaitait, soit celle contenue dans l'Accord de libre-échange.

Le code de conduite en matière d'investissements interdirait d'attirer chez soi, avec des subventions, une industrie située dans une autre province. Mais ce chapitre permettrait au Québec de conserver ses incitatifs économiques de portée générale.

La politique québécoise de développement régional serait aussi spécifiquement reconnue et permise.

Malgré ces résultats, le ministre Tremblay refusait de pavoiser afin de ne pas narguer ses homologues.

# James Bissell poursuivi pour renvoi abusif

COWANSVILLE RG

Un ex-chargé de cours de la Commission scolaire du district de Bedford (autrefois protestante) et sa famille viennent d'intenter une poursuite de 120 000 \$ contre le directeur général de la CS pour congédiement abusif.

Pendant 27 ans, M. Richard Staples a occupé différents postes — enseignant, directeur d'école et finalement chargé de cours à Waterloo — au sein de la commission scolaire et ses écoles. Son épouse et sa fille enseignent toujours à Massey-Vanier.

Le 28 août 1993, M. Staples s'adonnait au golf quand on lui a intimé l'ordre d'interrompre sa partie et de se rapporter aussitôt à son supérieur, M. James Bissell. Dans sa déclaration, le demandeur allègue qu'il a été abruptement informé qu'il était immédiatement relevé de ses fonctions et qu'un avis de congédiement suivrait.

M. Bissell ne lui aurait nullement fait part des motifs de ce renvoi inattendu, si bien que M. Staples n'a jamais pu fournir d'explications ou se défendre. Le

requérant ajoute même avoir été traité comme un criminel, étant obligé de remettre aussitôt ses clefs et dossiers et se voyant interdit d'accès à l'école de Waterloo.

Toujours d'après les allégués de la requête, M. Bissell aurait également affiché l'avis de renvoi de M. Staples aux babillards de toutes les écoles de la commission scolaire.

Toute la famille Staples a souffert de cette attitude mesquine et disgracieuse, incluant le fils Mark. Angoisse mentale, inconvenients divers, perte de réputation et ostracisme social ont été leur lot depuis. La mauvaise foi de M. Bissell et ses abus de droit sont à l'origine du préjudice, soutient M. Staples.

Aussi, joint-il à sa demande une réclamation de 10 000 \$ au seul titre de dommages exemplaires. La poursuite civile ne vise que M. Bissell et non la commission scolaire.

Dès l'automne 1993, M. Staples avait porté le principe de l'affaire devant la Commission des normes du travail. La cause est toujours pendante à ce niveau.

## PANIER À SALADE

### Hausse des cambriolages

GRANBY — Les plus récentes statistiques de la SM de Granby font état d'une recrudescence de cambriolages dans les résidences. L'augmentation est de l'ordre de 20 % pour les mois de juin 1993 et 1994. En chiffres absolus, le nombre de vols par effraction atteint déjà 61, comparativement à 51 pour tout le mois de

juin 1993. Et juin 1994 n'est pas fini. Dans la plupart des cas, les voleurs se sont introduits par des portes-patio laissées entrouvertes par les propriétaires à la recherche d'air frais. On se souviendra que, par les étés passés, les voleurs n'hésitaient même pas à entrer chez des gens présents dans la maison. Certains ne se sont même pas réveillés quand les voleurs leur ont chipé des effets personnels déposés au pied du lit!

## Coiffure Mobile

vous offre le service de coiffure à votre domicile

- Permanente
- Coloration
- Coupe de cheveux
- Mise en plis

## À DES PRIX IMBATTABLES

Pour hommes, femmes et enfants.

Marie et Martine  
777-3323  
378-9870

L113216



SALLE À MANGER

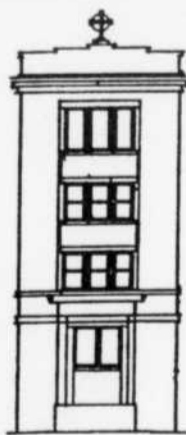
CUISINE FRANÇAISE  
SPÉCIALITÉS SUISSES

Table d'hôte le midi et le soir

Salons privés disponibles

77, RUE DRUMMOND,  
GRANBY  
378-9617

L112479



MERCI au Centre hospitalier de Granby

**RENARCH**  
ARCHITECTES

280, boul. de l'Estrie  
Granby 372-5888

L113173

**Karim Benessaïeh**  
GRANBY

Les neuf bureaux régionaux de l'Office de protection du consommateur, incluant celui de Sherbrooke, seront fermés au plus tard le 1er septembre 1994, a appris hier *La Voix de l'Est*.

Les résidents de Granby, de l'Estrie, de dizaines de villages près de la frontière américaine, bref les quelque 200 000 personnes desservies par le bureau de Sherbrooke devront dorénavant appeler au siège montréalais de l'OPC.

Cette mesure draconienne qui vise à alléger le budget de l'OPC de 1,6 million \$, comme le demande le dernier budget Bourbeau, a été annoncée lundi soir sans tambours ni trompettes aux employés concernés. En fait, l'Office ne compte pas annoncer la nouvelle au public avant la fin août.

À Montréal, le porte-parole Georges-André Levaque a confirmé que tous les bureaux régionaux allaient être fermés, et que seuls demeuraient les sièges de Montréal et de Québec. Cette «restructuration interne» sera annoncée officiellement quelques jours avant l'échéance du 1er septembre.

Les directeurs régionaux de-

# L'OPC se retire des régions

## Les plaintes seront traitées à Montréal et Québec

### Le bureau de Sherbrooke qui dessert la région perdra ses six employés

viendront des représentants ayant pour principale fonction d'informer les commerçants, tandis que 35 employés à travers le Québec seront mis en disponibilité.

«Certains pourront être réaffectés...», estime M. Levaque.

#### Lignes débordées

Les six employés du bureau sherbrookoïse sont loin d'être aussi optimistes.

En fait, selon une employée ayant requis l'anonymat, on ne comprend pas du tout le raisonnement ayant conduit à la fermeture des bureaux régionaux.

«On nous assure qu'on va garder les postes, alors où sont les économies? demande cette employée. Quant aux réaffectations, on se demande comment ils vont faire ça. Les gens ici ne peuvent déjà pas bouger...»

Le bureau de Sherbrooke a répondu à 25 000 plaintes l'an dernier, rappelle-t-on. C'est de Granby que provenaient le plus d'appels, après Sherbrooke, et une large clientèle est venue s'ajouter depuis que le bureau de Longueuil a été fermé l'an dernier. Résultat: les cinq agents et la secrétaire à Sherbrooke n'arrivent même pas à répondre à la demande.

«Les gens ont déjà de la difficulté à nous rejoindre, alors imaginez qu'est-ce que ce sera quand ils devront tous appeler à Montréal...», dit l'employée.

Georges-André Levaque estime qu'il est encore trop tôt pour donner les détails de la restructuration — dans laquelle il voit beaucoup plus qu'une réaction aux compressions budgétaires.

«Nous avons le choix entre couper par-ci par-là pour les prochains

années, ou aller de l'avant dès maintenant avec une nouvelle structure plus efficace et moins coûteuse. Il faut se repositionner face à l'avenir.»

#### De Gaspé à Sherbrooke

La majeure partie des 35 employés pourront se trouver un poste à Montréal ou à Québec, répète le porte-parole. Ceux qui ne voudront pas déménager pourraient même être accueillis dans un autre ministère.

«On veut minimiser les inconvénients pour les employés. L'économie que nous voulons faire en est une d'échelle. En éliminant les frais de gestion des bureaux régionaux et en les centralisant, on utilise la voie habituelle: faire différemment à l'intérieur de budgets réduits.»

97 % des plaintes parviennent à

l'OPC par voie téléphonique, précise M. Levaque. «Avec la télématique, on peut aussi bien traiter à Montréal un dossier qui provient de Gaspé ou de Sherbrooke.»

Mais le contact avec le milieu dans tout ça?, rétorquent les employés du bureau de Sherbrooke. «Nos commerçants, on les connaît. On connaît nos gens à problèmes et on sait comment s'y prendre avec eux quand vient le temps de faire de la médiation», explique une employée.

Le bureau de Sherbrooke résout 79 % des plaintes qui lui sont soumises, essentiellement grâce à cette connaissance du milieu, ajoute-t-elle.

Pour M. Levaque, toutefois, la médiation est standardisée à travers la province. Pas besoin de connaître personnellement les parties impliquées pour agir efficacement, d'autant plus que «si les bureaux disparaissent, les dossiers, eux, restent.»

**Denis Poissant**

GRANBY

Si la compagnie Perrette a fait faillite, c'est qu'elle a couru après, affirme sans détour Micheline Gendron, gérante du Perrette rue Saint-Charles, à Granby.

Selon elle, la politique «centralisatrice» de la chaîne de dépanneurs l'a menée tout droit à la banqueroute. Prenant toutes les décisions à son quartier général de Laval, Perrette a laissé très peu d'autonomie aux tenants de concessions.

«Je n'ai jamais été d'accord avec la façon qu'ils administraient, dit-elle. Ils ne savaient pas s'adapter à chaque place, chaque dépanneur, et ne tenaient jamais compte de la demande des consommateurs, qui est différente à chaque endroit.»

Depuis sept ans, Micheline Gendron a «géré» trois concessions Perrette. Une à Sherbrooke, une à Lennoxville et celle-ci, à Granby. La clientèle de chacune avait ses spécificités, et ses besoins particuliers. Mais pas dans l'esprit de la compagnie. Chips, lait, jus... elle était approvisionnée par la «centrale» sans jamais avoir un mot à dire, ou presque. «À un endroit les gens aiment le Pepsi et à un autre le Coke, mais on n'en tenait jamais compte. Ils nous donnaient un titre de gérant, mais faut le dire vite... On ne gérait pas grand-chose! Ce n'est pas pour rien que j'ai toujours dit que j'étais la gardienne des biens à Perrette...»

En ce moment, comme tous les employés de Perrette, elle nage dans l'inconnu. Bien sûr, le société Actidev (Couche-Tard) a présenté une offre d'achat à Perrette lundi. Mais rien n'est encore signé, conclu, et on est encore loin de savoir quelles concessions fermeront et quelles resteront en opération

# Perrette a couru à sa perte

## La gérante du commerce granbyen juge sévèrement le style de gestion



La gérante du commerce Perrette, à Granby, pointe du doigt le style de gestion centralisée que pratiquait l'entreprise pour expliquer les déboires de la chaîne.

photo Alain Dion

sous une nouvelle bannière. «Pour l'instant on opère comme d'habitude, dit-elle. Il y a toutes sortes de possibilités, mais c'est dur de spé-

culer là-dessus. Je ne suis pas dans le secret des dieux. J'ai appris la faillite par la voie des journaux...»

Hier soir, elle s'est rendue à La-

val avec les autres gérants de dépanneurs pour s'y entretenir avec le président de Couche-Tard, Alain Bouchard, histoire de faire

le point sur le dossier d'acquisition. Couche-Tard leur assurerait un «meilleur soutien technique» et une «formule de gestion éprouvée». En acquérant Perrette, Couche-tard, avec 300 commerces Dépan-E\$compte, deviendrait le plus grand groupement de dépanneurs au Québec.

Lundi prochain, toute la journée, les employés de Perrette rencontreront les dirigeants de la compagnie pour faire le point sur la situation. Elle a déjà licencié les 180 employés de sa laiterie et cédé la gestion de ses 86 magasins (deux ont fermé depuis) à Couche-Tard avant de se placer sous la protection de la loi de la faillite.

Les dépanneurs, eux, emploient présentement 740 personnes, et Couche-Tard pense pouvoir en garder 540. Lesquels? On ne sait pas.

Micheline Gendron a bien hâte de le savoir. «Je n'ai pas l'intention de faire du bénévolat pour une compagnie qui ne sait pas se gérer», lance-t-elle.

Mais elle ne s'en fait pas trop, ayant toujours réussi à rester sur le marché du travail. «Si j'ai travaillé sept ans pour eux, c'est que je dois être pas si pire! La moyenne d'un gérant chez Perrette est d'environ trois mois! Non, ça ne me dérange pas tellement, car je ne connais pas ça ne pas avoir d'ouvrage.» Elle assure qu'elle se trouvera un autre emploi si jamais elle est congédiée.

Une chose est sûre: l'époque des popsicles pas cher et du lait en prime avec un plein d'essence est bel et bien révolue.

# Une murale aux couleurs de l'été créée par un groupe d'artistes

BROMONT AN

Le café-terrace le Picolo de Bromont prend des allures d'atelier d'artiste jusqu'au 1er juillet, alors qu'un groupe de peintres sont invités à y créer en direct une immense murale d'environ huit pieds par 18.

Les participants au *Songe de Picolo* — c'est le nom de l'événement — travaillent chaque soir à l'huile, entre 18h et 22h, à partir d'un thème de base: l'été et ses horizons. «C'est une murale qui se veut très colorée, avec les couleurs de l'été. On veut aussi créer une perspective, un effet de profondeur, pour agrandir l'endroit», indique le gérant de l'établissement, Luc Saumier.

À ce décor fleuri viendra se greffer le personnage de Picolo, le célèbre clown de la commedia dell'arte que des générations de Québécois ont connu sous les traits du comédien Paul Buissonneau dans *La boîte à surprises*.

S'il invite ainsi les artistes du coin à se joindre au mouvement, M. Saumier peut déjà compter sur un noyau de base: la coordonnatrice et co-conceptrice du projet Jane Ash, de même que le duo André Imbeault/François Lehoux qui ont

jeté à l'aérographe les bases de l'oeuvre, le premier soir. M. Imbeault, qui s'est notamment fait connaître par sa création de T-shirts au 'airbrush', y donne également une couche de plâtre, qui sert à créer des effets de relief à certains endroits.

## Entreprise prometteuse

Et ce n'est pas la seule. Ce que Luc Saumier a en tête, en fait, c'est de tenter de créer autour de ces quatre soirées un véritable événement. Bienvenue, dit-il, aux peintres, caricaturistes et autres artistes qui aimeraient en profiter pour planter au même moment leur chevalet sur la terrasse du café...

Et le grand public est, bien sûr, invité à venir reluquer. «Je viens de Montréal, même si ça fait longtemps que je suis à Bromont: six ans. Et je me suis aperçu en arrivant que la vie culturelle n'était pas aussi forte ici, qu'elle était même très faible», affirme le gérant du Picolo. «Ce qui m'intéresse, c'est de promouvoir un petit peu dans la ville la dimension culturelle. C'est vraiment ça le but: créer une activité culturelle pour attirer chez nous d'autres gens.»



SECTEUR VENTE

Produits naturels

- Vous aimeriez être à votre compte
- Bâtir votre propre entreprise
- Être un leader dans un domaine prometteur
- Avoir une sécurité financière
- Objectifs illimités
- Vous avez ces ambitions ? Venez nous rencontrer

Soirée d'information gratuite  
Le jeudi 30 juin 1994 à 19 h 30  
Hôtel Le Granby  
700, rue Principale  
Granby (Québec)

425-C15003

4 PORTES, Max 1994

10495\*

- Moteur 4 cylindres 2.3 litres à injection multipoint
- Boîte manuelle 5 vitesses
- Édition Max, roues en alliage d'aluminium, pneus Michelin sport, porte-bagages sur le coffre
- Intérieur en tissu, sièges baquets
- Radio AM-FM stéréo, quatre haut-parleurs, miroirs électriques



\* Plus les frais de préparation 100 \$, transport 695 \$ et les taxes applicables. Rabais du fabricant inclus après taxes.

\* Plusieurs équipements offerts en option : transmission automatique, air climatisé, vitres électriques, etc. Voir un représentant pour plus de détails.

**FORMULE FORD** 1144 Principale  
Granby 777-1777

L112869

Les tissus

RÉJEAN

PARENT

HEURES D'OUVERTURE  
Du lundi au mercredi de 9 h à 17 h 30  
Du jeudi au vendredi de 9 h à 21 h  
Le samedi de 9 h à 17 h

255 York  
Granby (angle Paré)

372-6155



Spéciaux en vigueur du 27 juin au 2 juillet 1994

Cette semaine venez économiser sur...

BOUTONS FASCINATION

ACCESSOIRES DE COUTURE

ACHETEZ 1 MÈTRE  
OBTENEZ 2 MÈTRES  
GRATUITS

Tissus de 115 cm et 150 cm

Patrons STYLE 3 pour 1 Patrons BUTTERICK 1/2 prix

VOUS DÉMÉNAGEZ, VOUS RÉNOVEZ ?  
CHEZ PARENT, VOUS TROUVEREZ  
DE TOUT POUR CRÉER UN DÉCOR



Unique

- Couvre-lits
- Douillettes
- Pôles à rideaux
- Tissus à recouvrement
- Articles de salle de bain
- Stores verticaux, horizontaux et toiles
- Toiles de fenêtres

CHOIX DE DOUILLETES  
ou COUVRE-LITS  
à partir de 39,99\$

Verticaux et horizontaux  
Toiles de fenêtres  
Stores plissés  
Toiles solaires

STORES VERTICAUX

NOUVEAU ! Nous avons reçu plus de 80 nouveaux modèles d'imprimés et de couleurs



SPÉCIAL DE PORTES-PATIO  
1re qualité à partir de 39,99\$  
Cantonnière incluse

SOL-R LEVOLOR

ALTEX draco  
MAGASINEZ ET COMPAREZ !



## AVIS DE CORRECTION

Dans la circulaire Sears «Vente d'entrepôt», en vigueur du 30 juin au 13 juillet 1994 et insérée dans La Voix de l'Est du 29 juin 1994, veuillez prendre note qu'aux PAGES A9, A10 et B11 de cette circulaire, pour les outils à moteur, outils d'établi, accessoires et outils à main, les annonces ne font pas mention que les prix Sears rég. seront ceux d'après la réclame. En raison de la forte demande causée par la température exceptionnellement chaude des derniers jours, veuillez noter qu'à la PAGE B11 le climatiseur annoncé ainsi que le ventilateur oscillant 16 po ne seront pas disponibles pour la promotion. Veuillez également noter qu'à la PAGE B12 pour la batterie SEARS 55 en réclame à 59,99 \$, l'illustration est inexacte; il ne s'agit pas d'une batterie DieHard tel qu'illustrée.

Nous présentons nos excuses à notre clientèle.

SEARS L113225

## RÉSULTATS

Banco Tirage du 94-06-28

1	9	15	16	20
22	24	30	32	34
38	43	49	51	55
58	59	62	64	65

Prochain tirage: 94-06-29

T.V.A. le réseau des tirages

Les modalités d'encaissement des billets gagnants paraissent au verso des billets. En cas de disparité entre cette liste et la liste officielle, cette dernière a priorité.

La Place du Roi  
Restaurant Salle à Manger

L'endroit du SOUPER-SPECTACLE en région!

MICHEL-ANDRÉ VALLIÈRES

chansonnier

CE SOIR et DEMAIN  
sur la terrasse extérieure

5330 Foster  
Waterloo 539-3150

L113009



Valère Audy

## Les fiducies foncières

Les fiducies foncières, en grande vogue aux États-Unis, ont gagné le Québec. Nous en avons maintenant plusieurs, dont quelques unes dans la région, notamment dans le secteur de Frelighsburg, Dunham, Sutton et Mansonville.

Il s'agit d'organismes privés voués à la protection de sites naturels exceptionnels contre les pressions des spéculateurs et des promoteurs de toutes sortes. Une protection qu'ils exercent aux moyens d'acquisitions, de servitudes, de pressions auprès des propriétaires et des corps publics.

Idéalement, les fiducies devraient se multiplier et faire l'acquisition de toutes les propriétés à protéger. Ce serait le meilleur moyen de sauver les rares montagnes et forêts sauvages d'importance qui échappent encore aux développements et aux coupes à blanc auxquels tant des spéculateurs et promoteurs s'avèrent incapables de résister.

Cela s'imposerait d'autant plus que les entreprises privées ne sont pas des organismes de charité, qu'elles existent pour investir et tirer profit de leurs investissements. Donc, impossible de leur demander de miser sans espoir de rendement.

Aussi, revient-il à ceux qui veulent préserver certains sites naturels d'en faire à cette fin l'acquisition. Mais ils n'en ont pas tous les moyens. Aussi, doivent-ils en attendant procéder autrement, d'où les servitudes et les pressions.

Le fait que les entreprises d'affaires existent pour faire de l'argent et que les organismes de protection n'aient pas tous les moyens financiers souhaitables n'autorise pas les propriétaires à faire n'importe quoi. Qu'il s'agisse d'individus ou de compagnies, ceux-ci doivent se montrer attentifs et, surtout, éviter de défier la volonté populaire.

Les pouvoirs publics disposent de moyens de contrôle pour mâter ceux qui se moquent de la volonté populaire. Et ils devront à l'avenir se montrer plus sévères que jamais.

Les sites naturels les plus beaux sont trop convoités et, disons-le, dénaturés par les spéculateurs et certaines entreprises de développement. On fait des coupes à blanc dans les forêts, des routes et des aménagements dans les montagnes, etc. S'en suivent l'érosion, l'assèchement, la perte d'une partie de la flore et, en même temps, de la faune.

C'est, au fond, tout notre environnement qui se détériore. Et nous n'avons besoin de rien de ça. Surtout qu'il existe bien d'autres endroits déboisés et impropres à la culture où spéculateurs et agents de développement pourraient s'agiter, construire, aménager... et cela même de façon extraordinaire. En faisant peut-être un peu moins d'argent, mais en respectant alors mieux l'environnement.

Nous n'insisterons jamais suffisamment sur l'importance de protéger l'environnement, particulièrement les forêts et les montagnes sauvages qu'il nous reste et les cours d'eau qui les sillonnent. Parce qu'ils ont à voir avec la qualité de l'air que nous respirons et de l'eau que nous consommons. En plus d'abriter une flore et une faune exceptionnelles.

Les scientifiques ne cessent d'ailleurs de nous rappeler que la forêt amazonienne est le poumon de la Terre et que les forêts, les montagnes et les cours d'eau qu'on retrouve ailleurs sur notre planète jouent un rôle identique, mais avec moins d'impact évidemment. Bref, parce que le rôle de ces richesses est vital et qu'il dépasse les frontières, nous n'avons pas là-dessus tous les droits que nous prétendons.

Voilà en somme des richesses qui appartiennent à l'humanité. Des richesses à protéger et, conséquemment, à soustraire de l'emprise des spéculateurs et développeurs. Les fiducies foncières sont, à cette fin, d'excellents instruments. Puissent-elles se multiplier et disposer des fonds utiles!

BEAUCOUP DE FESTIVITÉS À PRÉVOIR POUR LE PREMIER JUILLET



## Massey-Vanier s'apprête à fêter ses 25 ans avec faste

Richard Plante

COWANSVILLE

Comme bien d'autres institutions scolaires du Québec, la polyvalente Massey-Vanier de Cowansville célébrera cette année ses 25 ans d'existence.

L'anniversaire sera souligné tout particulièrement le 8 octobre prochain à l'occasion d'une journée de retrouvailles qu'un comité, sous la direction de Claude Saint-Amand, est déjà en train de préparer.

Quelque 1500 anciens étudiants et professeurs sont attendus pour cet événement. En fait, il a fallu restreindre les inscriptions à ce nombre car le comité organisateur craint d'être débordé par les répondants.

«Il existe un réel sentiment d'appartenance des anciens envers la polyvalente Massey-Vanier et nous savons que plusieurs n'attendent que le moment de s'inscrire. Nous croyons qu'en une semaine ce sera complet», indique Paul Parenteau, directeur de la polyvalente et lui-même un ex-professeur.

Certains des étudiants qui ont fréquenté Massey-Vanier sont aujourd'hui des personnages connus, comme la skieuse Andréa Bédard, la marathonnienne olympique Lysanne Bussières, aujourd'hui médecin, et la comédienne et chanteuse Judith Bédard, qui seront certainement invités à la journée des retrouvailles.

L'avocat cowansvillois Serge Champoux, président de la campagne de financement pour le Fonds d'excellence Massey-Vanier, qui participe également à l'organisation de la journée des retrouvailles, a témoigné hier de sa propre expérience de



Pierre Bélanger, président du Fonds d'excellence de Massey-Vanier, Claude Saint-Amand, président du comité organisateur, et Paul Parenteau, directeur de la polyvalente, se disent assurés du succès des retrouvailles qui souligneront cette année les 25 ans de l'institution scolaire de Cowansville.

Photo Michel Saint-Jean

la polyvalente où il a complété ses études secondaires.

«Cette école secondaire représente encore pour moi l'excellence. Durant la période où j'y ai étudié, j'ai trouvé un milieu stimulant, j'ai rencontré des professeurs d'une grande compétence, d'une grande disponibilité et, devrais-je dire, d'une grande dévotion. Et je crois qu'il en est toujours ainsi», a souligné Me Champoux.

De son côté, Paul Parenteau a rappelé le difficile passage des petits collèges aux grandes polyvalentes, conséquence du rapport Parent et de la Révolution tranquille qui ouvrait les portes de l'éducation à un plus grand nombre de Québécois.

«En 1969, si l'enseignement et l'éducation des adolescents n'avaient

pas de secret pour le personnel, il en allait tout autrement pour le délicat apprentissage de la gestion des masses, la production de 1500 horaires individualisés, de la cohabitation du secteur régulier et du secteur professionnel et la production à la main de quatre bulletins pour chacun des élèves», a raconté M. Parenteau.

Mais 25 ans plus tard, Massey-Vanier peut se vanter d'avoir sa propre tradition, sa propre histoire marquée notamment par le développement des arts, la musique et le théâtre surtout, et par la qualité de son enseignement, d'ajouter M. Parenteau.

C'est cette histoire que les retrouvailles des anciens de Massey-Vanier viendront souligner avec faste le 8 octobre prochain.

### La Voix de l'Est



Journal du matin fondé en 1935 et quotidien depuis 1945, publié par La Voix de l'Est, 76, rue Dufferin, Granby, J2G 9L4, 375-4555 et imprimé par La Tribune, division de Les Journaux Trans-Canada (1982) Inc.

La Presse canadienne est seule autorisée à diffuser les informations publiées dans La Voix de l'Est Courrier de seconde classe. Enregistrement no 0679. La Voix de l'Est est membre du Conseil de presse du Québec.

Pierre Gobeil  
président et éditeur

Réal Marchessault  
directeur de l'information

Valère Audy  
éditorialiste

Yvon Gauvin  
directeur, finances  
et administration

Sylvain Denault  
directeur de la publicité

Jean-Nil Laplante  
directeur du tirage

# Le développement du mont Pinacle à nouveau l'objet d'un référendum

**Richard Plante**

FRELIGHSBURG

Les citoyens de Frelighsburg pourraient être appelés encore une fois à se prononcer par référendum sur le développement du mont Pinacle, un dossier qui n'en est pas à son premier rebondissement.

Lors de la tenue d'un registre, tenu le 25 juin, sur une modification aux règlements municipaux qui aurait empêché le Groupe Sibéca de réaliser son projet de développement domiciliaire dans la montagne, 162 citoyens ont apposé leur signature alors qu'il n'en fallait que 88 pour forcer la municipalité à reprendre le débat.

Le conseil municipal de Frelighsburg a maintenant le choix entre deux options, soit qu'il retire tout simplement sa modification, soit qu'il tienne un référendum sur la question.

Mais il est presque certain que le conseil opéra pour le référendum, ce qui sera annoncé officiellement à l'assemblée de lundi prochain, a laissé savoir le maire de Frelighsburg, Jean-Paul Riel.

En avril dernier, le conseil municipal avait dévoilé son intention de changer ses règlements de sorte qu'aucun permis de construction ne pourrait être accordé sur un terrain qui n'est pas adjacent à une rue publique.

Pierre Tellier, président de Sibéca, a vivement réagi à ce changement qui mettait un frein à ses projets puisque ses lots sont situés dans une zone privée.

Rappelant qu'il a déjà obtenu les autorisations nécessaires de la Commission de protection du territoire agricole et que le schéma d'aménagement de la MRC de Brome-Missisquoi fait de sa propriété une zone de récréation intensive, le président de Sibéca voit

là une manœuvre abusive et discriminatoire de la part de la municipalité de Frelighsburg.

Peu après que le conseil municipal ait émis un avis de motion laissant voir ses intentions, Pierre Tellier a logé une mise en demeure contre Frelighsburg à laquelle il réclame une somme de cinq millions de dollars à titre de dommages et intérêts représentant les coûts déjà engagés par sa compagnie et le manque à gagner anticipé.

Le maire Riel note pour sa part que le nouveau plan d'urbanisme de Frelighsburg et les modifications à ses règlements ont reçu l'avis de conformité de la MRC de Brome-Missisquoi, la semaine dernière.

Jean-Paul Riel indique par ailleurs que le promoteur a toujours la possibilité de présenter un plan d'aménagement d'ensemble qui pourrait lui permettre de réaliser ses projets.

**VOS REPAS SUR LE B.B.Q. N'AURONT JAMAIS EU MEILLEUR GOÛT!**

**VIANDES MARINÉES**  
**Porc :** Tournedos, brochettes, côtelettes, souvlakis, côtes levées, coq au porc  
**Boeuf :** Tournedos, brochettes, «T-bones»  
**Poulet :** Brochettes, souvlakis, suprêmes, tournedos, ailes, etc.

Brochettes de poulet marinées **18<sup>99</sup>\$ kg**

Exemple: **BROCHETTE DE POULET (100 g) 190\$ ch.**

«Une vraie boucherie qui fait toute la différence»

**OUVERT LE LUNDI**

**BOUCHERIE DU ROI**  
 501, rue Guy Granby **375-1742**

L113071

## Gagnante de la promotion "Pour vous mesdames" chez Charland le No 1

Publi-reportage



Photo: Alain Dion

Du 6 au 16 juin dernier avait lieu chez Charland Chevrolet Oldsmobile, situé au 595, boulevard Boivin, la super promotion d'été "Pour vous Mesdames". Le tirage d'un manteau de fourrure d'une valeur de 5 000 \$ a eu lieu le vendredi 17 juin à 17 h parmi toutes celles qui se sont procurés un véhicule neuf durant les 10 jours de la promotion. Sur la présente photo, nous reconnaissons de gauche à droite Martin Gagné, représentant chez Charland; Michel Dubé, directeur des ventes; Madeleine Deslandes de Lawrenceville, gagnante du manteau, et propriétaire d'un nouveau véhicule Lumina Van. Est également présent M. Raymond Laflamme, de la Maison Laflamme Fourrures, qui a collaboré à la promotion. Le personnel et la direction de Charland le No 1 remercient toutes celles qui ont participé à la promotion "Pour vous mesdames 1994" et félicitent la gagnante.

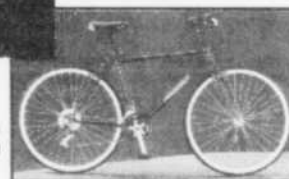
L113174



Chez BRAULT BICYCLES & SPORTS on célèbre le début des grandes vacances avec **LES SUPER SPÉCIAUX** suivants :

### ÉVASION

18 vitesses STI **SPÉCIAL**  
 Rég. : 339,95 \$  
**PEUGEOT 289,95 \$**



**ENDURO**  
 18 vitesses SISOPT  
 Rég. : 239,95 \$  
**VELO SPORT.**



**SPÉCIAL 209,95 \$**

**LÉGENDE**  
 21 vitesses STIT  
 Rég. : 749,95 \$  
**SPÉCIAL**  
**649,95 \$**  
**PEUGEOT.**



POUR UN ÉTÉ TOUT BEAU, TOUT CHAUD, VITE ON SE REND CHEZ BRAULT!

\* Jusqu'à épuisement des stocks

32, boul. Pie IX, Granby 372-3479  
 157, rue Lewis Ouest, Waterloo 539-3349

L113165

**Raymond Lamontagne**, de Roxton Pond, vient de vivre une expérience qui le rend très méfiant... des téléviseurs installés dans les chambres d'hôtel. En congrès à Ottawa, un soir, il a fait du zapping, beaucoup de zapping... pour apprendre, le lendemain, que la facture de cet exercice s'élevait à 40 \$. Nul doute qu'il s'en rappellera longtemps.

**Germaine Ménard** vit aujourd'hui un anniversaire bien spécial: elle a 80 ans. Un événement que Guy et Martin peuvent fleurir en grand si elle le désire. Bonne fête!

Aux Midis jazzés, il fallait entendre le groupe de musique populaire «Emotions», composé de **Patrick St-Amand, Annie Brin et Mario Gosselin**. On peut être assuré de le revoir très bientôt sur scène. Ils sont excellents.

**Marie-Rose Bombardier** aurait enseigné à Saint-Jean-Baptiste dans son enfance. Bien sûr que ce n'est qu'une rumeur... d'autant plus que le directeur d'école aurait été **Gérard Allard**. Tous les trois étaient frisés, Marie-Rose, Gérard et Saint-Jean...

Si vous croyez avoir des pierres aux reins et voulez les faire disparaître, demandez la recette à **Roland Dulude** qui lui la détient de Jean-Pierre Archambault...

**Patrice Faucher**, des Loisirs de Granby, n'en finit plus de célébrer: après le deuxième bébé, la Saint-Jean, voilà son anniversaire. Bonne fête!

Les grandes vacances approchent pour plusieurs d'entre nous. C'est le cas de **Ginette Legault** qui démontre même des signes avant-coureurs. Quand ses cheveux commencent à friser «à la racine», il est temps de penser à la «farniente» complète!

Situé aux abords du Lac Boivin, l'appartement de **Diane Bégin** a été très populaire le soir du feu d'artifice. Tellement, qu'elle a dû voir à la circulation dans son pro-

pre stationnement.

**Louise Gingras** est dangereusement en forme depuis quelques semaines. Sa randonnée hebdomadaire (très) matinale sur l'Estriade y est sans doute pour quelque chose.

Les amis de **Pierrette Jeanson** l'ont attendue en vain à Richelieu le soir de la Saint-Jean. À qui la faute, cette fois? Celle de son mari, de sa fillette ou... tout simplement la sienne?

Un autre qui a manqué un beau party, c'est **Jean-Luc Anger!** Ce n'est pourtant pas tous les jours qu'on déjeune au champagne. Il y en a eu plus pour les autres... et ce n'est sûrement pas **Marc Blais** qui s'en est plaint.

Le grand jour approche pour **Annie Belzil** qui perdra son statut de célibataire dans un mois à peine. Mais laquelle est la plus énervée: la future mariée ou sa mère, **Louise Cossette?**

Les journaux ont grandement souligné les anniversaires de naissance des vedettes **Jean-Pierre Ferland** (3 x 20 ans) et **Robert Charlebois** (2 x 25 ans), le jour de la Saint-Jean. Ils ont toutefois omis celui du non moins célèbre **Philius St-Jacques** (2 x 33 ans... ou 6 x 11 ans). Bonne fête en retard!

Prompt rétablissement à **Josée Morin**, représentante publicitaire à La Voix de l'Est, qui se remet lentement, mais sûrement, d'une petite intervention chirurgicale. Tes amis et amies des Jeux du Québec tiennent à te dire qu'ils s'ennuient beaucoup de toi! Et, autre message: même si tu ne cours pas encore bien vite, on est patient et on s'attend (surtout ton assistante) à ce que tu nous reviennes en pleine forme.

Quelle sorte de vie mène donc **Éveline Brien** pour que le temps soit aussi maussade pour sa semaine de vacances? Faudrait demander ça aux marmottes de la Ronde...



## Péquistes et cyclistes

Les jeunes du Parti Québécois donnent un coup de pédale en prévision des prochaines élections. De passage à Granby lundi dernier sous une pluie torrentielle, la «Tournée en vélo du PQ» — des jeunes péquistes qui font le tour du Québec sur deux roues — est venue rencontrer les organismes et les groupes de jeunes de la région. Jean-Marc Savoie, candidat du PQ dans Shefford et David Piché, président de l'aile jeunesse pour la région de la Montérégie et deux membres jeunes du comté de Shefford, Geneviève Savoie et François Thibault formaient le comité d'accueil pour la douzaine de cyclistes.

photo Alain Dion

## AGENDA

### Aujourd'hui

Cours de danse country en ligne à la **Légion royale canadienne, de Cowansville**, tous les mercredis de juin, de 19h à 21h. Coût: 5\$/soir. Inf.: 263-3543.

Comptoir familial du **Centre d'entraide St-Césaire**, au 1638 St-Paul les mercredis de 17h à 20h, les jeudis et vendredis de 13h à 17h.

Bingo organisé par les **Chevaliers de Colomb, conseil 1093 Granby**, tous les mercredis à 19h, au sous-sol de l'église Notre-Dame.

Réunion du groupe **Al-Anon**, à 20h, au local 4 du sous-sol de l'église St-Joseph, entrée rue Laurier.

**Entraide Ste-Trinité**, tous les mercredis de 13h30 à 16h, chez les Pères Trinitaires, 200, boul. Robert, Montplaisant.

Marche santé organisée par les **Randonneurs du mont Yamaska** tous les mercredis de 19h à 20h. Départ du Restaurant St-Paul, 1194, rue Principale.

Réunion d'information organisée par les **Narcotiques Anonymes**, tous les mercredis et tous les dimanches à 20h, au sous-sol de l'église St-Benoit.

«Souper parler» tous les mercredis, dès 18h, à la Brasserie 112, située au 1040, route 112, à

St-Césaire. Prix de présence.

Sortie à St-Hyacinthe et St-Damase, organisée par **Les Joyeux Promeneurs**. Dégustation et visite de l'usine Phentex et des Serres Rosaire Pion. Information: 263-3462.

Bingo au local du **MAHG**.

### À venir

Soirée de danse organisée par le **Club Le Bel Âge, de l'Ange-Gardien**, tous les jeudis de 19h30 à 23h, au Camping Mon Repos, 430 rang St-Georges. Inf.: 293-6318.

Soirée des roses du **Club d'Âge d'Or Granby**, le samedi 2 juillet à 20h, au sous-sol de l'église St-Benoit. Orchestre: Les Delta. Goûter en soirée.

Soirée de danse organisée par le **Club d'Âge d'Or de Roxton Pond**, le vendredi 1er juillet à 20h, à la salle communautaire. Orchestre: Holiday.

«Vente de garage» organisée par les résidents de la **Villa Laliberté**, au 106, rue Drummond, les 9 et 10 juillet. Activité remise à la semaine suivante en cas de pluie.

Brunch organisé par la **Légion royale canadienne, filiale 158, de Sutton**, le 1er juillet, de 10h à 13h. Entrée: 2, rue Curley. Inf.: 538-2210.

Pèlerinage de foi et culture

dans la vallée de la haute Richelieu, le vendredi 1er juillet. Départ de Granby. Inf.: 375-5111, 372-4434 ou 263-0550.

Célébrations pour la fête du Canada organisées par la **Légion royale canadienne, section Cowansville**, le 1er juillet, de 15h à 20h. Jeux et barbecue.

Soirée de danse du **Club d'Âge d'Or de Marieville**, le 2 juillet à 20h, au 400 Dr Poulin. Musique: Duo Tempo.

Bingo organisé par le **6e Groupe Farfadet, scouts et guides et Transition pour elle**, le 2 juillet à 13h, au sous-sol de l'église Notre-Dame, à Granby.

Soirée de danse du **Club 3e âge de Farnham**, le 2 juillet, au 421, rue Hôtel de ville. Goûter et prix de présence. Salle climatisée.

Visite du sanctuaire La Salette et du musée de Shelburne avec le **Club des Amis**, le 3 juillet. Dîner inclus. Rés.: 469-3904.

Barbecue annuel de Frelighsburg, le 3 juillet, au centre de loisirs Paul Goodhue. Musique, activités et feu d'artifice en fin de journée.

Voyage à St-Agathe-des-Monts organisé par le **Club Joie de vivre, de Roxton Falls**, les 17, 18 et 19 juillet. Départ de l'église à 13h30. Inf.: 372-7975 ou 346-5181.

**2 étages pour mieux vous servir!**

• 1er étage, service au comptoir • 2e étage, service aux tables

**RESTAURANT LA TERRASSE**

**DU PARC**

*Soirée des dames*

**1/2 PRIX**

tous les JEUDIS

**26 SAVEURS DE CRÈME GLACÉE MOLLE!**

*Goûtez-y, à notre bar laitier*

Restaurant familial • Capacité de 300 personnes

**335, rue Principale, Granby 375-3552**

*Un cadeau pour ta fête!*

La Terrasse Du Parc t'offre en cadeau, pour ton anniversaire une table d'hôte (entrée, plat principal, dessert et breuvage)

**TOUT Y EST! BONNE FÊTE!**

\* La journée même de ta fête, preuve légale à l'appui. Minimum 2 personnes. Réservation appréciée.

**PROFITEZ DE L'ÉTÉ POUR RELAXER!**

**Nouveau!**

**Service à votre table sur la terrasse!**



## Négociateur de choix dans le nord du Québec

OTTAWA  
Presse canadienne

**W**illiam thomas Molloy, qui a négocié les revendications territoriales des Inuit dans les Territoires du Nord-Ouest, a été nommé pour effectuer le même travail dans le nord du Québec.

Le ministre des Affaires indiennes Ron Irwin a déclaré mardi que M. Molloy dirigera l'équipe de négociateurs d'Ottawa chargée d'en venir à une entente avec les Inuit qui réclament les îles, l'eau et la banquise le long de la baie James, la baie d'Hudson, la baie d'Ungava et la côte nord-est du Labrador.

«Étant donné les grandes connaissances et l'expérience de M. Molloy, j'ai bien confiance que nous signerons une entente de principe en ce qui a trait à cette revendication d'ici trois ans au plus», soutient M. Irwin dans un communiqué.

M. Molloy a travaillé pendant 10 ans comme négociateur d'Ottawa dans la revendication territoriale de Nunavut avec les Inuit dans les Territoires du Nord-Ouest. L'affaire a été réglée en mai 1993.

Les réclamations territoriales dans le nord du Québec, connues comme la revendication des îles de Makivik, font suite à l'entente de la baie James de 1975 qui n'avait pas porté sur la revendication des îles par les Inuit.

Katia Gagnon

QUÉBEC  
Presse canadienne

**L**e débat sur l'organisation du travail qui s'est tenu hier lors du congrès de la Centrale de l'enseignement du Québec (CEQ) a permis de mettre en lumière les profondes divisions qui déchirent les membres de la centrale syndicale quant aux futures stratégies de négociation.

C'est l'Alliance des professeurs de Montréal et sa présidente, Diane Fortier, qui ont en grande partie mené le bal de l'opposition à la stratégie de concertation, discutée en matinée, puis aux nouveaux principes d'organisation du travail, au menu des congressistes en après-midi.

C'est que l'Alliance, ainsi que plusieurs autres syndicats de professeurs de l'île de Montréal — qui comptent au total plus de 25 000 membres — s'opposent catégoriquement à la nouvelle stratégie de «résolution de problème», qui vise une plus grande concertation entre les patrons et les syndicats plutôt que de l'approche classique de confrontation patronale-syndicale.

«Nous sommes profondément opposés à toute l'approche de concertation. La question n'a pas été étudiée à fond», lance Diane Fortier. «La concertation nous lie à l'employeur et nous empêche de lutter et de dénoncer d'éventuelles coupures».

Et l'organisation du travail, selon la présidente de l'Alliance, consacre tous les vices de la concertation. «Comment aller défendre le spécialiste qui a été mis dehors alors que c'est toi qui, en vertu de la concertation et de l'organisation du travail, a pris la décision de le mettre dehors plutôt qu'un autre?», illustre-t-elle.

Selon Mme Fortier, l'organisation du travail pave la voie à l'isolement des syndicats membres qui seront chargés individuellement, après qu'on ait voté les grands principes dans les instances nationales, de les faire appliquer dans leurs milieux de travail respectifs. Et elle ne mâche pas ses mots pour dénoncer le procédé: «c'est une

# La concertation pose un gros dilemme aux profs

## Des divisions apparaissent au congrès de la CEQ

véritable remise en question du syndicalisme».

Les défenseurs de la nouvelle approche n'ont pas tardé à répliquer: «L'organisation du travail est un nouveau terrain que nous voulons le plus possible contrôler. Si nous n'y allons pas, tout le monde le fera pour nous», lançait Micheline Sicotte, du Syndicat des

enseignant de la Commission scolaire Le Royer.

«Nous n'avons absolument pas l'intention de donner nos conventions collectives en pâture», acquiesçait un membre de la Fédération de la santé et des services sociaux.

Ces chauds débats, parfois empreints d'un peu d'animosité, se

sont d'ailleurs révélés indicateur d'un véritable schisme à la CEQ entre partisans d'un syndicalisme plus «orthodoxe» versus les tenants des nouvelles tendances, puisqu'un amendement désavouant toute la stratégie de concertation a été adopté de justesse — par seulement 10 votes de majorité — en matinée.

## Que reste-t-il de nos vacances..?

### La confusion règne dans l'industrie de la construction

Katia Gagnon

QUÉBEC  
Presse canadienne

**À** la veille des vacances estivales, le plus grand fouillis règne dans l'industrie de la construction: les travailleurs, déréglés ou non en vertu de la loi 142, ne savent toujours pas s'ils pourront, cette année, prendre des vacances bien méritées.

La loi 142, qui dérègle le secteur de la construction résidentielle, stipule que pour les travailleurs oeuvrant dans un domaine non-réglementé les vacances de la construction n'existent tout simplement plus. Quant aux autres ouvriers ils ont, de par la loi, toujours droit à des vacances.

Mais le problème, c'est qu'au moins 70 pour cent des 100 000 travailleurs de la construction du Québec sont à l'emploi d'une entreprise qui opère dans les deux secteurs, ce qui a pour conséquence directe d'empêcher tout le monde de partir en vacances, car les travailleurs craignent qu'à

leur retour, le travail se soit évaporé.

«Les gars qui travaillent en secteur réglementé hésitent à prendre leurs vacances parce qu'ils ont peur que leur ouvrage soit terminé, pendant leur absence, par un gars non-réglementé, mais lui aussi à l'emploi de la même entreprise», explique Guy Duguay, directeur régional de la Fraternité interprovinciale des ouvriers électriciens, affiliée à la Fédération des travailleurs du Québec.

Quant aux travailleurs du secteur non-réglementé, ils sont obligés, à cause des exigences du marché, de renoncer à leurs vacances cet été. «Quand tu seras en chômage, tu seras en vacances: c'est ça que les travailleurs du secteur résidentiel se font dire lorsqu'ils manifestent le désir de prendre du repos. Et il y a 150 travailleurs qui sont prêts à prendre ta place le jour où tu décides de partir», poursuit M. Duguay.

Une situation, selon lui, qui pave la voie aux règlements de

compte entre ouvriers. «Les travailleurs réglementés vont essayer de «liquider» les gars du secteur non-réglementé en s'arrangeant, par exemple, pour que leur carte de compétence ne soit pas renouvelée», souligne-t-il.

La FTQ évalue que le travail au noir, depuis l'adoption de la loi 142, est passé de 30 pour cent à plus de 50 pour cent. «Et le prix des maisons et des condos est loin d'avoir baissé en conséquence», précise M. Duguay.

Les syndicats représentant les travailleurs de la construction ont d'ailleurs bien l'intention d'occuper le devant de la scène lors de la campagne électorale qui approche à grand pas. «Il (le premier ministre Johnson) va entendre parler de nous autres», lance Guy Duguay.

Selon lui, il ne fait aucun doute que la mobilisation contre la loi 142 sera beaucoup plus forte qu'au moment de son adoption. «Les gars goûtent, depuis des mois, à la médecine 142. Et ils en ont assez», conclut M. Duguay.



**LE PANIER À LÉGUMES**

Du lundi au vendredi de 6 h 30 à 22 h.  
Les samedi et dimanche de 7 h à 22 h.

Nous nous réservons le droit de limiter les quantités.

(angle boul. Bouchar  
et St-Hubert)

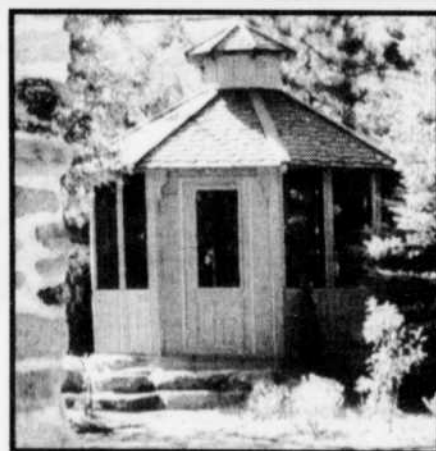
**375-4123**

Spéciaux en vigueur  
du 29 juin au 5 juillet 94

<b>Patates nouvelles d'USA no. 1</b> <b>.39 ¢ / lb</b>	<b>Pommes délicieuses Washington rouges no. 1,</b> <b>.59 ¢ / lb</b>	<b>Oignons ou carottes 5 lb. d'USA no. 1,</b> <b>2.19 \$ ch.</b>	<b>Melons d'eau d'USA no. 1,</b> <b>.29 ¢ / lb</b>
<b>Fraises du Québec no. 1, 2 chopines</b> <b>1.69 \$</b>	<b>Céleri grosseur 24 de Californie</b> <b>.99 ¢ ch.</b>	<b>Pêches d'USA no. 1,</b> <b>.45 ¢ lb</b>	<b>Tomates roses ou rouges no. 1 de serre Ontario</b> <b>1.19 \$ / lb</b>
<b>Fèves vertes d'USA no. 1,</b> <b>1.49 \$/lb</b>	<b>Orange Outspan sans noyaux, grosseur 105 d'Afrique du Sud</b> <b>10 / 2.39 \$</b>	<b>Radis en feuilles du Québec no. 1,</b> <b>2 / .69 ¢</b>	<b>Pommes Granny Smith d'Afrique du Sud no. 1</b> <b>.89 ¢ / lb</b>
<b>Kiwi du Chili no. 1, 8</b> <b>.89 ¢</b>	<b>Échalote local no. 1,</b> <b>2 / .79 ¢</b>	<b>Nectarines d'USA no. 1</b> <b>.79 ¢ / lb</b>	<b>Concombres anglais no. 1 d'Ontario</b> <b>.79 ¢</b>
<b>Laitue Romaine ou en feuilles du Québec grosseur 24 du Québec</b> <b>2 / .79 ¢</b>	<b>Bananes du Honduras no. 1</b> <b>.25 ¢ / lb</b>	<b>Courges Zucchini du Québec no. 1,</b> <b>.89 ¢ / lb</b>	<b>Prunes rouges ou noires d'USA no. 1,</b> <b>.79 ¢ / lb</b>

**NOUVEAU GAZEBO DISPONIBLE ICI**

**15 %**  
sur fleurs en boîte fines herbes et vivaces sur présentation de cette annonce



Jardinières, bégonias, impatiens,  
**6.95 \$** (TPS incluse)

**Terre Isabelle**  
sac de 30 L noire ou à jardin  
**2 \$ ch. ou 3 pour 5 \$**  
(TPS incluse)

**Fumier de mouton, vache ou naturel**  
sac de 30 L  
**3 \$ ch. ou 4 pour 10 \$**  
(TPS incluse)

L112468

## EN BREF

### Deux maires à la SMD

GRANBY — Deux maires de la région, Pierre Bernier de Dunham et Rosaire Houle de Saint-Ange-Gardien, font partie du nouveau comité exécutif de la Société mon-

térégienne de développement. Le comité exécutif a été élu lors de l'assemblée générale, à la mi-juin, et compte dix membres. Il sera à nouveau dirigé par le maire de Brossard, Paul Leduc, qui a été réélu à la présidence.

## BONNE FÊTE

29 JUIN:

- Jocelyne Paquette;
- Roland Languedoc, 71 ans;
- Jean-Sébastien Bisson, 21 ans;
- Madelyn Falcon-Bédard, de Bedford, 55 ans;
- Rodolphe Lapalme, 68 ans;
- Mario Dextraze;
- Denis Sorel, 47 ans;
- Nicole Morin;
- Gaétan Bégin;
- Patrice Faucher;
- Felix Dionne, 17 ans;
- Céline Giard, 32 ans;
- Larry Stannett, 28 ans;

- Thérèse Racine, 81 ans;
- Thérèse Scott;
- Yvon Péloquin;
- Sara Demay, 7 ans;
- Josée Lapointe, de St-Joachim;
- Louise L. Paré;
- Nicole Boucher, 29 ans;
- Dr François Leblanc jr., 34 ans;
- Hélène Patenaude;
- Germaine Ménard, 80 ans;
- Isabelle Martin et Sylvain St-Hilaire, 9e anniversaire de mariage;
- Bertrand et Louise Roy, 37e anniversaire de mariage.

LE SEUL GEMMOLOGUE EN RÉGION



Pour ceux qui veulent en savoir plus  
ÉTABLI DEPUIS 1965

138 Principale, Granby  
372-2780

L112393

80e Anniversaire de naissance

Mme Germaine Ménard



tes enfants, petits-enfants et arrière-petits-enfants te souhaitent un bon anniversaire.

29 juin 1914

L113175

## AUJOURD'HUI À CHEF AM 1450

■ Minuit - 6h: La Nuit rock'n roll avec André Pelletier

6h00 - 10h00: Magazine Plus avec Michel Benoit.

■ 10h00 - 12h00: Claud Gravel reçoit... avec Claud Gravel. Invité: Patrice Faucher. Loisirs de Granby.

■ 12h00 - 15h00: Le super show rétro avec Guy Aubry.

■ 15h00 - 16h00: La petite histoire avec

Gilles Dion. Invitée: Marie-Rose Bombardier. Terrains de jeux de Granby.

■ 16h00 - 18h00: «Retour Express» avec Gilles Dion. Invité: Mario Sirois, activités à Cowansville et région.

■ 18h00 - 19h00: Magazine Plus en rappel avec Michel Benoit.

■ 19h00 - 21h00: Rétro sur demande avec Gaétan Bacon.

■ 21h00 - minuit: Les Soirées chaudes.



ARMOIRES ET COMPTOIRS

# CENTRE DE CUISINE

L'art d'être unique

Conceptions personnalisées



Le tout, conçu et fabriqué ici même à notre usine de Granby  
Résidentiel, commercial et institutionnel  
Depuis 15 ans à votre service,  
n'est-ce pas un gage de garantie?  
Estimation gratuite

Heures d'ouverture :

Lun. au merc. 9 h à 17 h Jeu. et vend. 9 h à 21 h  
Samedi 9 h à 15 h

1042 Principale, Granby

(face aux Pneus Ovila Bernard)

378-7890 378-3838

L107979

## DENTUROLOGISTE

FABRICATION et RÉPARATION de PROTHÈSES DENTAIRES

Service d'appel d'urgence 7 jours  
777-3325

2 ADRESSES POUR MIEUX VOUS SERVIR!

Francis Avery D.D.  
8 ans d'expérience à Granby

5, rue Comeau, bureau 4  
Granby  
777-3325  
(angle Dufferin)

5066 Foster  
Waterloo  
539-5239

113019

NOUVELLE ADRESSE

Lettrage 2001

Aileron «spoiler»

- Fait sur mesure - Léger  
- La même couleur que votre véhicule  
- Installation faite en 15 minutes

14 Barré

Martin Nadeau, prop.

Lettrage 2001

Cavalier	Saturn	Grand Prix	Jetta
Métro		Camry	
Intégra	Grand Am	Storm	Bonneville
Civic	Accord	Thunderbird	Sonata
Achiva	Altima	Maxima	Élantra
Probe	Néon		Tercel
			Intrépid

777-3323

Vous voulez rehausser le look de votre véhicule, alors venez nous voir

VITRES TEINTÉES ULTIMA ENR.

Pose de vitres teintées sans JOINT  
Acc. automobile

ALAIN ROY  
14 BARRÉ

TÉL.: 378-9870  
FAX.: 777-3323

L113217

**Centre agréé** **BONNEVILLE SE 1994**

**GM DE VÉHICULES COMMERCIAUX**

**399 \$\*** par mois



**PIERRE SOUCY**  
directeur des véhicules commerciaux

**922 Principale Granby 378-9063**

*\* Prix basé sur un bail de 36 mois avec versement initial (ou échange équivalent) de 4 500 \$ Transport, préparation et premier paiement inclus. Dépôt remboursable de 300 \$ exigé. Taxes en sus. Kilométrage limité à 72 000 km. 5<sup>e</sup> du kilomètre excédentaire.*

Massothérapeute (Message aux huiles essentielles)

- Massage suédois et californien
- Massage de détente énergétique
- Massage intramusculaire
- Polarité



**CÉLINE MÉNARD**  
7 jours / semaine  
Reçus disponibles

Membre de l'ANN

Sur rendez-vous  
**211, rue Joffre, Granby 375-9712**

# Objectif: 40 000 immigrants au Québec en 1995

Lia Lévesque

MONTRÉAL  
Presse canadienne

Le Québec compte accueillir 40 000 immigrants en 1995, soit sensiblement le même nombre qu'en 1994, et prévoit une légère augmentation pour les deux années suivantes.

Le ministre des Affaires internationales, de l'Immigration et des Communautés culturelles John Ciaccia a rendu publiques hier les prévisions d'immigration pour le Québec en 1995, 1996 et 1997. Il s'agit bien d'objectifs théoriques, puisque ceux-ci peuvent être révisés, s'il y a par exemple une reprise économique plus soutenue au Québec ou un conflit à l'étranger qui justifie l'accueil d'un plus grand nombre de réfugiés.

De fait, Québec a fixé un objectif de 40 000 immigrants en 1995, 42 000 en 1996 et 43 000 en 1997.

En 1993, le Québec avait accueilli 44 385 immigrants et en prévoit 40 000, une fois l'année 1994 terminée.

Ces niveaux ont été fixés à la

suite des consultations publiques qui se sont tenues le printemps dernier auprès des organismes intéressés.

M. Ciaccia soulignait hier que les Québécois sont ouverts à l'immigration, même plus que la majorité des Canadiens, selon différentes études. Toutefois, les consultations ont permis de dégager une volonté de stabiliser les niveaux actuels d'immigration, afin d'améliorer les mesures d'intégration.

«Ne pas tenir compte de ce consensus social aurait pu compromettre les efforts que nous menons, depuis quelques années, pour faire connaître et endosser par les Québécois la nécessité d'avoir recours à l'immigration pour maintenir notre poids démographique et contribuer à notre développement économique», affirmait le ministre.

Des 40 000 immigrants à recevoir en 1995, 15 900 proviendraient de la réunification des familles, 7000 de l'accueil de réfugiés et 17 100 seraient des immigrants indépendants.

# LA SUPER VENTE D'ÉTÉ

À NE PAS MANQUER!  
commence  
le mercredi 29 juin  
de 9 h à 21 h

# 1/2

prix

sur tous les vêtements de la saison sport ou chic.  
Costumes, robes, maillots de bain, pantalons, bermudas.  
Tailles 3 à 18 ans

## BOUQUETTE Huguette

84 Principale, Granby 378-4550



**Métamorphose Design**

«Réveillez l'âme de vos vieux objets»

- Transformation des objets
- Service de décoration à domicile
- Créations aussi offertes à l'atelier

**VENEZ COMPARER NOS BAS PRIX!**

Atelier de recycl-art  
Une vague idée, de précieux conseils et tout votre intérieur s'éveille!

Heures d'ouverture  
Mardi au vendredi de 11 h à 17 h  
Samedi et dimanche de 10 h à 16 h

**4, rue Church, Granby 777-7735**

**CLINIQUE D'ORTHOTHÉRAPIE J.G. AUGER**

- Orthothérapeute
- Kinésithérapeute
- Massothérapeute

**PROBLÈMES MUSCULAIRES**  
(raideurs, tensions, spasmes)  
et  
**ARTICULAIRES**  
(cou, épaules, points entre les omoplates, bras, dos, jambes, etc)

Sur rendez-vous seulement  
**120 St-Antoine Nord, Granby 777-1566**  
Remboursé par la plupart des cie d'assurances



**25 % à 40 % de rabais sur tous les compacts et cassettes en magasin**

<p>Québécois</p>  <p><b>Dan Bigras</b></p>	<p>Québécois</p>  <p><b>Johnny Farago</b></p>	<p>Populaire</p>  <p><b>Sweet People</b></p>	<p>Populaire</p>  <p><b>Hart rouge</b></p>	<p>Anglophone</p>  <p><b>Rock Voisine</b></p>
---	--	--	---	--

**CASSETTE 9,99 \$**

**DISQUE COMPACT 18,99 \$**

**328 Principale, Granby 378-6963**

**STUDIO DE MUSIQUE ANDRÉ COUTURE L.TÉE**



**Le Quincaillier**

# SUPER VENTE FIN SAISON

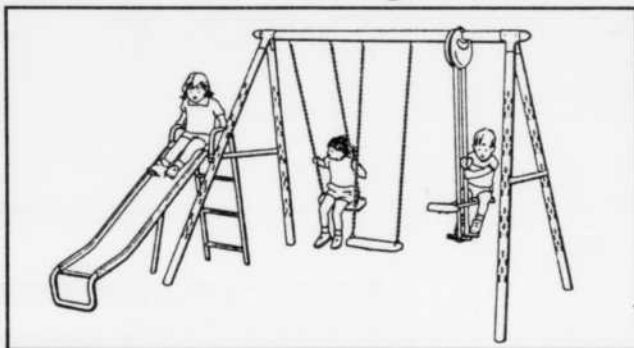
## JUSQU'À ÉPUISEMENT DES STOCKS



À l'achat d'une bicyclette  
de votre choix,  
obtenez un  
**CASQUE DE  
SÉCURITÉ  
GRATUITEMENT**



## BALANÇOIRES POUR ENFANTS

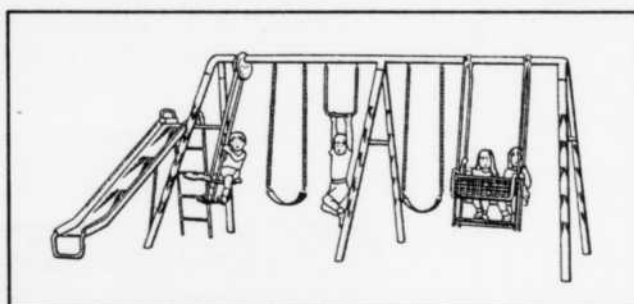


#4-4514 720004

"Richmond"

Rég.: 114,95\$

**Spécial: 89<sup>00</sup>\$**



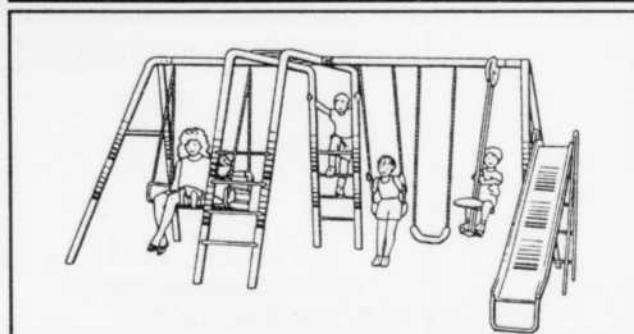
#4-4594 720003

"Canada's"

Pattes 2 3/8" dia. en galvalume  
résistant à la rouille

Rég.: 269,95\$

**Spécial: 219<sup>00</sup>\$**



#4-4894 720813

Centre familial

Rég.: 279,95\$

**Spécial: 239<sup>00</sup>\$**



PRIX "PAYEZ et EMPORTEZ"

À votre service  
depuis 44 ans



L109756

# CAGNON

QUINCAILLERIE  
H. GAGNON & FILS (1975) LTÉE  
Ouvert dimanche  
midi à 17 h 00

3400, boul. Laframboise,  
**Saint-Hyacinthe**  
11, rue Évangéline,  
**Granby**  
1278, rue Beaumont,  
**Ville Mont-Royal**

0214070



## Acadie en 2004

Un vaste choix de conférences...  
au coeur des Retrouvailles acadiennes

Que sera l'Acadie de 2004? Les Conférences du Congrès mondial acadien vous proposent une exploration du vécu et du cheminement que les Acadiens et les Acadiennes entendent faire d'ici là. Joignez-vous à une centaine de conférenciers

pour parler des communications, de la culture et du patrimoine, d'économie et d'éducation avec des Acadiens et des Acadiennes du monde entier, dans une atmosphère détendue.

Voici quelques-uns des conférenciers que vous pourrez entendre et rencontrer :



Earlene Broussard, LA



Jean-Robert Gauthier, ON



Angèle Arsenault, PE



Jean Chaussade, FR

### Gratuit avec l'inscription générale aux conférences<sup>1</sup>

Un billet pour le spectacle Louis-Mailloux et les deux disques compact, avec l'inscription générale aux conférences.

Le spectacle Louis-Mailloux : Fin du XIXe siècle, une émeute éclate à Caraquet, provoquée par la décision des Anglais d'imposer l'école non-confessionnelle aux Acadiens.



**Les Grands succès de la musique acadienne :** Une anthologie musicale contenant une trentaine des plus belles oeuvres acadiennes.



**Louis-Mailloux :** Enfin sur disque compact, la musique et les chansons de Louis-Mailloux.



Agence de promotion économique du Canada atlantique



Patrimoine canadien



Canadian Heritage

ENTENTE DE COOPÉRATION CANADA/NOUVEAU-BRUNSWICK SUR LE DÉVELOPPEMENT DU SECTEUR CULTUREL

### Fiche d'inscription

Conférences du CONGRÈS MONDIAL ACADIEN : 13, 16, 17, 18, 19 et 20 août 1994  
Centre universitaire de Moncton, Collège communautaire de Dieppe, NB

Nom: \_\_\_\_\_ Prénom: \_\_\_\_\_  
Occupation: \_\_\_\_\_  
Adresse: \_\_\_\_\_  
Ville: \_\_\_\_\_ Prov., État: \_\_\_\_\_  
Pays: \_\_\_\_\_ Code postal: \_\_\_\_\_  
Tél.: \_\_\_\_\_ Téléc.: \_\_\_\_\_

Catégorie d'âge:  16-24 ans  25-39 ans  
 40-49 ans  60 ans et plus

Voulez-vous devenir:  Membre actif  Membre de soutien

Inscription générale<sup>1</sup> 150\$  
et

Aîné.e.s et étudiant.e.s<sup>1</sup> 100\$

Inscription spéciale pour aîné.e.s et étudiant.e.s<sup>2</sup> 75\$  
(N'incluant qu'un laissez-passer pour le spectacle Louis-Mailloux.)

Inscription quotidienne 40\$  
 16  17  18  19  20 AOÛT

2. Aîné.e.s: 60ans et plus; étudiant.e.s: 16-24 ans, dûment inscrit.e.s dans une institution d'enseignement.

**Sommet des femmes en Acadie (13 août)**  
 Activités de la journée 10\$ en sus  
 Souper détente 25\$ en sus

**Modalité de paiement**  
 Chèque ou  Mandat-poste  
 Carte VISA no.: \_\_\_\_\_  
Date d'expiration: \_\_\_\_\_  
Signature: \_\_\_\_\_

**SPECTACLE LOUIS-MAILLOUX (En soirée)**  
Veuillez encercler votre choix de date :  
10 11 12 13 14 16 17 18 19 20 21 AOÛT  
PS: Le nombre de sièges disponibles est limité. Les places seront distribuées selon le principe «premier venu, premier servi». Vous pouvez vous procurer des billets additionnels à la Maison du CMA, au coût de 30\$ chacun, taxes incluses.

Retournez à: **CONFÉRENCES DU CONGRÈS MONDIAL ACADIEN**  
C. P. 4530 DIEPPE (NB) E1A 6G1  
ou par télécopieur: (506)857-2252.

# Morgentaler défie la loi à Fredericton

MONTREAL  
Presse canadienne

Après 35 ans de combats sur les lignes de choc, le Dr Henry Morgentaler continue de mener la lutte contre les gouvernements et les tenants du mouvement pro-vie, cette fois au Nouveau-Brunswick et à l'Île-du-Prince-Édouard, les deux seules provinces opposées aux cliniques privées d'avortement.

Il a ouvertement mis à l'épreuve mardi la loi du Nouveau-Brunswick en procédant à cinq avortements dans sa nouvelle clinique de Fredericton.

C'étaient les premières dans de tels établissements privés locaux et elles violaient la loi du Nouveau-Brunswick qui restreint l'avortement uniquement aux hôpitaux.

Le médecin torontois est arrivé à Fredericton lundi soir, jour du 25e anniversaire de la légalisation de l'avortement au Canada. Il a dit espérer que le gouvernement arrêterait de mener «une bataille d'arrière-garde» à ce sujet.

«Personne ne veut que les femmes du Nouveau-Brunswick aient à aller à l'est, à l'ouest, et au sud, dans d'autres pays, pour y subir une intervention médicale qu'elles pourraient avoir dans leur propre province», a-t-il déclaré.

Devant le nouveau cabinet du Dr Morgentaler, il n'y avait que six

manifestants qui sont demeurés calmes et pacifiques. En apprenant que les premiers avortements avaient eu lieu, Margaret Green, originaire de Newcastle, s'est mise à pleurer: «Ces pauvres jeunes femmes. Je ne les hais pas, mais de tuer un petit bébé...»

Le chef du gouvernement, Frank McKenna, lui a déjà promis la «bataille de sa vie» s'il osait s'installer au Nouveau-Brunswick.

Par ailleurs, lundi, devant un tribunal de Charlottetown, l'avocate Anne Derrick a commencé à traiter de l'action en justice du Dr Morgentaler qui s'oppose au fait que le gouvernement de l'Île-du-Prince-Édouard refuse de payer les honoraires pour un avortement.

Des manifestants dont certains portaient des pancartes disant «l'avortement tue les enfants» s'étaient réunis devant le palais de justice. «On ne pense pas que le gouvernement devrait le payer pour tuer nos bébés», a déclaré Mary McCarville, militante de longue date du mouvement local Droit à la vie.

La loi provinciale autorise les paiements seulement lorsque l'interruption de grossesse a lieu dans les hôpitaux mais comme aucun avortement n'y est pratiqué, les patientes doivent nécessairement aller à l'extérieur.

**500 Garage 500 Gar**  
**PEINTURE ET DÉBOSELAGE**  
• Travail garanti • Prix compétitifs  
André Labrie, prop.  
Depuis 30 ans à votre service  
Tél. : 378-2886 Rés. : 378-2097  
**NOUVELLE ADRESSE**  
56 Aristide, Granby (angle Bessette)

**ACHETEZ DIRECTEMENT DU PRODUCTEUR**  
**PÉPINIÉRISTE**  
Spécialité : Culture d'arbustes et de conifères en contenants  
Pépinière **ARBORAL** inc.  
Voisin de la piste cyclable  
465, rue Robitaille Granby  
Diane et Pierre Gagnon  
375-2595

**GW RADIATEURS**  
Pour voitures américaines et importées  
**RÉSERVOIRS D'ESSENCE ET AIR CLIMATISÉ**  
54-1 Foch, Granby  
Bernard Robidoux, propr.  
378-1275

# 2000 TOYOTA EN 20 JOURS

**CAMRY COUPÉ 1994** 279\$\*/mois  
**COROLLA SPÉCIALE 1994** 209\$\*/mois  
**TERCEL S 1994** 9 798\$\*\*

**Dernière semaine! Dernière chance!**  
**Cette offre prend fin le 30 juin!**

\* Programme de location à long terme Solution Toyota de 48 mois/96 000 km. Utilisation excédentaire: Camry Coupé: 0,10\$ du km; Corolla Spéciale: 0,07\$ du km. Bail avec option d'achat avec versement initial ou échange équivalent: Camry Coupé: 3 000\$ (taxes en sus); Corolla Spéciale: 2 000\$ (taxes en sus). Premier versement: Camry Coupé: 279\$ + 19,53\$ (TPS) + 19,40\$ (TVQ), soit 317,93\$, et dépôt de sécurité remboursable de 325\$ exigibles pour un total de 642,93\$; Corolla Spéciale: 209\$ + 14,63\$ (TPS) + 14,54\$ (TVQ), soit 238,17\$, et dépôt de sécurité remboursable de 250\$ exigibles pour un total de 488,17\$. **Transport et préparation inclus.** Offre conditionnelle à l'approbation de Toyota Crédit Inc. Offre d'une durée limitée. Le nombre de voitures offertes est limité.

\*\* EL46DK. Taxes, transport et préparation en sus. Offre d'une durée limitée. Le nombre de voitures offertes est limité.

Rendez-vous chez votre concessionnaire Toyota participant pour obtenir tous les détails.

Votre concessionnaire  
**TOYOTA**

**T U M ' É P A T E R A S T O U J O U R S !**

**VOTRE CONCESSIONNAIRE**

**BOUCHERVILLE**  
Toyota Duval  
655-2350

**BROSSARD**  
Brossard Toyota  
445-0577

**CANDIAC**  
Candiac Toyota  
659-6511

**CHAMBLAY**  
Chambly Toyota  
658-4334

**CHATEAUGUAY**  
Châteauguay Toyota  
692-1200

**COWANSVILLE**  
Cowansville  
Toyota  
263-8888

**DRUMMONDVILLE**  
Drummondville  
Toyota  
477-1777

**GRANBY**  
Estrie Toyota  
378-8404

**ÎLE PERROT**  
Île Perrot Toyota  
453-2510

**JOLIETTE**  
Joliette Toyota  
759-3449

**LACHINE**  
Spinelli Lexus Toyota  
634-7171

**LACHUTE**  
Lachute Toyota  
562-6662

**LAVAL**  
Chomedey Toyota  
687-2634

**LAVAL**  
Vimont Lexus Toyota  
668-2710

**LONGUEUIL**  
Longueuil Toyota  
674-7474

**MAGOG**  
Toyota Magog  
843-9883

**MONT-LAURIER**  
Claude Auto  
623-3511

**MONTREAL**  
Alix Toyota  
376-9191

**MONTREAL**  
Chasse Toyota  
527-3411

**MONTREAL**  
Houle Toyota  
351-5010

**MONTREAL**  
Lexus Toyota Gabriel  
748-7777

**MONTREAL**  
Toyota Centre-Ville  
935-6354

**MONTREAL**  
Toyota Pie IX  
329-0909

**POINTE-CLAIRE**  
Fairview Toyota  
694-1510

**REPENTIGNY**  
Repentigny Toyota  
581-3540

**RICHMOND**  
Toyota Richmond  
826-5923

**ST-EUSTACHE**  
Toyota St-Eustache  
473-1872

**ST-HYACINTHE**  
Angers Toyota  
774-9191

**ST-JEAN**  
Déry Toyota  
359-9000

**ST-JEROME**  
Toyota St-Jérôme  
438-1255

**ST-LEONARD**  
St-Léonard Toyota  
252-1373

**STE-AGATHE**  
Toyota A Ste-Agathe  
326-1044

**STE-THERESE**  
Blainville Toyota  
435-3685

**SHAWINIGAN**  
Maurice Toyota  
539-8393

**SHERBROOKE**  
Relais Toyota  
563-6622

**SOREL**  
Automobile  
Pierre Lefebvre  
742-4596

**TERREBONNE**  
Automobiles  
L.G. Léveillé  
471-4117

**TROIS-RIVIERES**  
Trois-Rivières Toyota  
374-5323

**VALLEYFIELD**  
G. Couillard Automobiles  
373-0850

**VERDUN**  
Woodland Toyota  
761-3444

**VICTORVILLE**  
Toyota Victoriaville  
758-8235



**Un gaz tue 7 personnes au Japon**

TOKYO (AP) — Un mystérieux gaz toxique a fait sept morts dans la nuit de lundi à mardi à Matsuyama, ville située à 200km au nord-ouest de Tokyo. Cinquante-sept personnes ont par ailleurs été

hospitalisées. La police a saisi des produits chimiques dans la maison d'une des personnes hospitalisées, mais n'a pas précisé leur composition. D'après l'agence de presse Kyodo, les policiers pensent que l'homme à qui appartenait ces produits essayait de fabriquer un herbicide. De l'acide phosphorique, substance très toxique, se serait

alors évaporé, mais les enquêteurs doivent encore déterminer si c'est bien ce gaz qui a provoqué les empoisonnements dans un rayon de 100m. Les habitants de plusieurs maisons se sont plaints de nausées, douleurs oculaires, problèmes respiratoires. Les policiers ont retrouvé plusieurs personnes gisant sur leur palier, inconscientes. Elles

étaient apparemment sorties pour aller chercher de l'air.

**Cédras prêt à quitter**

NEW YORK (Reuter) — Le général Raoul Cédras, homme fort du régime haïtien, a déclaré qu'il abandonnerait son poste à la tête des forces armées à l'expiration de son mandat en octobre prochain, écrivait mardi le New York Times qui cite un officier supérieur haïtien. Le général Cédras a été l'un des instigateurs du coup d'Etat qui a renversé en septembre 1991 le président Jean-Bertrand Aristide. Aux termes de la Constitution haïtienne, le mandat du chef des forces armées est de trois ans, renouvelables par le chef de l'Etat.

**Un sommet historique entre les deux Corée**

PANMUNJOM, Corée Reuter

Le président sud-coréen, Kim Young-sam, et le dirigeant de la Corée du Nord, Kim Il-sung, se rencontreront à partir du 25 juillet à Pyongyang à l'occasion d'un sommet historique — le premier depuis la division de la péninsule par les Alliés de 1945.

Un accord de principe sur la date et le lieu de ce sommet, qui durera trois jours, a été conclu lors d'une réunion préparatoire à Panmunjom, sur la ligne de démarcation entre les deux États.

«Les deux présidents ont pris l'initiative politique de faire baisser la tension dans la péninsule au moment où celle-ci fait figure d'exception et lorsque le reste du monde oeuvre à la coopération plutôt qu'à l'affrontement», a dit Lee Hong-koo, principal négociateur sudiste.

«C'est un accord historique, qui va dans le sens d'un règlement des questions en suspens (...) et d'une décade de la tension dans la péninsule», a fait écho un porte-parole des autorités de Séoul.

Responsables nord et sud-coréens se rencontreront vendredi à Panmunjom pour mettre au point les détails du sommet.

Séoul voulait au départ que la date et le lieu d'un deuxième sommet soient fixés avant de s'engager à participer au premier. Selon un porte-parole sud-coréen, un deuxième sommet aura lieu à Séoul dont la date sera arrêtée lors de la rencontre du 25 juillet.

La date du 25 juillet constitue un compromis car Séoul voulait un sommet à la mi-juillet et Pyon-

gyang le 15 août.

«Nous proposons que les pourparlers aient lieu le 15 août. Nous pensons que c'est une date significative car le Nord et le Sud célèbrent à ce moment-là leur libération», avait dit le chef de la délégation nord-coréenne, Kim Yong-sun, avant la réunion.

**La Maison-Blanche se réjouit**

Les responsables de Séoul étaient hostiles à une rencontre le 15 août, qui marque la fin de 35 ans d'occupation japonaise, car Pyongyang suscite habituellement des manifestations de dissidents et d'étudiants en Corée du Sud autour de cette date.

Même si le 15 août donne lieu à des célébrations des deux côtés de la frontière, les Sud-Coréens ont eu tendance ces dernières années à minimiser l'importance de cet anniversaire.

La Corée du Sud et les États-Unis soupçonnent le régime communiste de Pyongyang de fabriquer des bombes atomiques. Les Nord-Coréens ont démenti ces accusations mais ont refusé jusqu'à présent une inspection internationale de leurs sites nucléaires.

À Washington, le nouveau secrétaire général de la Maison-Blanche, Leon Panetta, s'est félicité de la nouvelle concernant le prochain sommet.

«Ces discussions sont très encourageantes. Je pense que le président Bill Clinton suivra de très près les conclusions (de ce sommet) pour arrêter notre politique à venir», a-t-il dit à la chaîne de télévision Fox Morning News.)

**Palestiniens libérés**

JÉRUSALEM (Reuter) — L'armée israélienne a annoncé, mardi, qu'un groupe de prisonniers palestiniens serait libéré, mercredi.

«Les préparatifs sont en cours pour libérer les prisonniers demain», a déclaré un porte-parole de l'armée sans donner plus de détails. Israël a libéré 3 500 des 5 000 prisonniers palestiniens qu'il avait accepté de relâcher en application

de l'accord signé le mois dernier avec l'OLP. Selon l'armée, 1 300 prisonniers demeurent derrière les barreaux pour avoir refusé de signer un engagement à renoncer à la violence.

**VENTE FIN DE SAISON**

**50%**

**JEANS à partir de 25\$**

Jupes  
T-shirts  
Shorts  
Vêtements d'enfants  
Bermudas  
Chemises

**La Jeansrie 198 Principale Granby 777-1596**

**ÉPARGNEZ**

**ISOLEZ votre maison**

Isolation Jacques Dostie  
378-0326  
Estimation gratuite

Les Entreprises Jacques Dostie et fils inc.  
349 Domaine Fruittier, Granby (R.R.7)

**Nadeau-Lessard**  
conseillers en gestion

**Adjointe administrative**

Nous sommes un cabinet-conseil en gestion et nous cherchons une personne d'expérience pour combler le poste suivant :

Vous aurez à tenir les agendas des deux associés ainsi qu'à accueillir les clients et à maintenir d'excellentes relations avec eux. Vous coordonnerez et exécuterez les tâches reliées à plusieurs mandats à la fois, assurerez le travail de secrétariat et de production des rapports et mettrez à jour les dossiers-clients, la facturation et divers registres nécessitant une connaissance de base de la comptabilité.

Vous comptez cinq années d'expérience, en plus de posséder une très bonne maîtrise du français et une bonne connaissance de l'anglais. Habile à utiliser les logiciels de traitement de texte (Word) et les chiffriers (Excel, Lotus) dans un environnement Windows, vous faites preuve de débrouillardise et de sang-froid.

Veuillez faire parvenir votre curriculum vite à **François Lessard, Nadeau • Lessard, conseillers en gestion, 155, rue Saint-Jacques, bureau 403, Granby (Québec) J2G 9A7.**

Cette offre s'adresse également aux femmes et aux hommes.

Depuis 1948

**JUTRAS & FRÈRE LTÉE**

**Nouveau**

**Mini-bétonnière**

46 ans d'expériences, à votre service

-Fabricant de fosses septiques\*, de pré-fosses, de récupérateur d'huiles usées (750 Gal.), en béton.  
\* (750 @ 1050 Gal., app. B.N.Q.)

-Distributeur de tuyaux d'aciers galvanisés, app. B.N.Q.

-Vente de drains & raccords B.N.Q. pour champ d'épuration.

-Distributeur autorisé de Plasti-Drain Inc. pour vente de fosses septiques et fosse de rétention de 1200 Gal., aussi chambre de pompage. ( App. B.N.Q.),

Livraison de béton préparé en petite quantité, du Lundi au Samedi, à partir de 13:00 hres.

-Tuyaux, raccords et regards de plastiques pour remblaiement de vos fossés, drainages et accessoires de plastiques pour égouttement de votre terrain.

11 Rainville, Granby, Tél.: (514) 378-6959, Fax: (514) 378-3691

**24**  **1** seul endroit pour l'acheter!

**manières de la déguster...**

**Provi-Soir** 

LA VOIX DE L'EST — mercredi 29 juin 1994

**FREINS EXPERT enr.**  
Freins garantis 100 ans  
tant et aussi longtemps  
que vous êtes propriétaire  
du véhicule

TOUJOURS

**20%**

sur plaquettes  
et sabots de freins

**ESTIMATION GRATUITE**



Réparons  
toutes les  
marques  
américaines  
et importées

L107941

858 Cowie, Granby 777-3737

# Le prince Charles aurait avoué avoir trompé Diana

LONDRES  
Reuter

À en croire une série de fuites dont la presse britannique se fait mardi l'écho, le prince Charles admet, dans une interview que s'apprête à diffuser Central Television, avoir trompé son épouse Diana.

Cet aveu supposé d'adultère figurerait dans une documentaire que la chaîne consacre à l'héritier de la couronne à l'occasion du 25e anniversaire de son intronisation comme prince de Galles.

Central Television se refuse à confirmer la teneur des propos

prétés à Charles avant la diffusion du documentaire, mercredi soir, et le palais de Buckingham se réfugie dans une attitude embarrassée de «no comment» en attendant l'explosion programmée de la bombe.

Prié par le journaliste Jonathan Dimbleby de dire s'il s'est conformé au vœu de fidélité fait solennellement à Diana il y a près de 13 ans dans l'imposante basilique Saint Paul, Charles aurait répondu «Oui».

Puis, après une pause, il aurait rajouté: «Jusqu'à ce qu'il soit devenu clair que le mariage était irrémédiablement brisé.» Mais il ne précise pas quand cette évidence

lui a sauté aux yeux.

S'il est officiellement séparé de «Lady Di» depuis décembre 1992, la presse populaire britannique fait remonter ses frasques extra-conjugales avec son amie d'enfance Camilla Parker-Bowles à au moins cinq ans plus tôt.

L'«aveu» est de nature à relancer la polémique en cours depuis plusieurs années sur la capacité morale du fils aîné d'Elisabeth II à lui succéder en tant que roi et en tant que chef temporel de l'Église d'Angleterre.

D'autant que, dans le même documentaire, on dit que le prince héritier, qui a 45 ans, exprime le souhait de réformer précisément

ces liens entre la monarchie et l'Église.

Les experts des affaires de Buckingham voient dans les confidences du prince un coup de poker pouvant lui permettre de reconquérir une opinion publique partagée à son égard en accédant la thèse d'un homme sincère et humain.

Si d'importantes personnalités anglicanes ont ouvertement mis en question sa capacité morale à diriger leur Église, rien n'empêche en revanche constitutionnellement un souverain adultère de régner.

L'Histoire du pays en témoigne d'ailleurs à profusion.

## Préparez-vous pour les vacances

Bolides Flame Thrower télécommandés. 49 MHz (60-9107), 27 MHz (60-4112).

rabais \$20 ch.  
**3995**  
~~58.99~~



**OFFRE SPÉCIALE 18999**

Ensemble Sega Sports Game Gear avec les jeux Sonic 2 et World Series Baseball, un étui de transport et EN PRIME\*, un cellulaire Nokia. 58-1253

\*Offre postale de Sega. Jusqu'à épuisement des stocks.

rabais \$30  
**6995**  
~~98.95~~

Banque de données à mémoire de 32 K avec calculatrice, agenda et réveil. Pile comprise. 65-862



**COMPAQ PRESARIO 433**

**OFFRE DE LANCEMENT! 159900**

1799.00 après le 30 juin 1994

• Intel 486SX/33 • Disque dur de 200 Mo  
• RAM de 4 Mo • Écran SVGA • Faxmodem

Avec MS-DOS 6.2, Windows 3.1 en français et Works, Game Pack et Quicken en anglais. 2514201

À ce prix, aucune commande différée ne sera accordée.

**14995**

Téléavertisseur FreeSpirit qui vous avertit par vibrations. Les messages apparaissent sur l'écran à cristaux liquides. 1718504/8514



MOTOROLA

**Mobilité Pagette**

NewTel Mobilité • IslandTel Mobilité • SaskTel Mobilité  
Bell Mobilité • MTI Mobilité • Bell Mobilité • BC Tel Mobilité  
MTS Mobilité • ED TEL Mobilité • AGT Mobilité • NBtel

rabais \$50  
**14995**  
~~189.95~~

Magnétophone à microcassette commandé par la voix. Arrêt automatique. 14-1043



rabais \$30  
**23995**  
~~269.95~~

Chaîne stéréo compacte avec lecteur CD, magnéto à 2 platines, correcteur 3 gammes, récepteur AM/FM et enceintes 2 voies. 13-8105

rabais \$60  
**7995**  
~~139.95~~

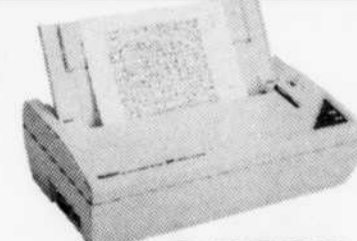
Banque de données de 48 K pouvant contenir jusqu'à 1300 articles d'information. Pile comprise. 65-856



Chez Radio Shack, vous trouverez la pile qu'il vous faut. Si nous ne l'avons pas, nous la commanderons pour vous.

rabais 56%  
**699**  
~~149.99~~

Calculatrice avec affichage inclinable pour faciliter la lecture. 65-565



rabais \$50  
**24900**  
~~299.00~~

Imprimante à matrice à 24 broches. Vitesse jusqu'à 120 car./s. 26-2906  
**SEULEMENT \$199** à l'achat du Presario ci-dessus.

rabais \$20  
**12995**  
~~149.95~~

Cellulaire mobile à mémoire alphanumérique de 100 numéros, composition une touche et menu multilingue. 1718520



Technophone par NOKIA

**OFFRE \$50 DE CRÉDIT SUR BONI LA 1RE FACTURE**

Achetez un cellulaire chez Radio Shack, abonnez-vous au réseau Bell Mobilité et vous recevrez un crédit de \$50 sur votre première facture.

Les cellulaires doivent être mis en service avec un nouveau numéro au moment de la vente pour un minimum de 6 mois. Aucun plan d'utilisateur occasionnel admissible.

rabais \$40  
**13995**  
~~179.95~~

Sans fil à 10 canaux avec filtre Sound Commander II et mémoire de 10 numéros. 43-8843



rabais \$15  
**5995**  
~~74.95~~

Répondeur télécommandé à microcassette simple. L'annonce et les messages sont sur la même cassette. 43-8926

Nous avons un grand choix de cassettes pour votre répondeur



rabais \$20  
**2995**  
~~49.95~~

Système de jeu vidéo TurboGrafx 16 avec le jeu Keith Courage. Qtié ltée, aucune commande différée. 58-1600



rabais \$80  
**19995**  
~~279.95~~

Balayeur d'ondes mobile à 100 canaux pour installer dans un véhicule. 20-148  
L'usage mobile des balayeurs d'ondes peut être sujet à réglementation gouvernementale.

rabais \$20  
**3995**  
~~59.95~~

Lecteur AM/FM stéréo à auto-inversion et accentuation des graves. Casque d'écoute compris. 14-9226



**0% D'INTÉRÊT**  
Aucun acompte  
Aucun paiement  
Demandez les détails

**Radio Shack**  
L'endroit totalement branché



DEMANDEZ LA VÔTRE! Une carte de crédit Radio Shack vous permet de faire vos achats sans tarder. Nous indiquons les prix de détail réels sans les taxes applicables. Nous rejetons toute responsabilité relative aux erreurs photographiques ou typographiques. Le magasin ou détaillant Radio Shack le plus proche est dans les pages blanches.



Expire le 3 juillet 94

L109844

# Tapie perd encore son immunité parlementaire

PARIS  
Associated Press

Pour la deuxième fois en six mois, l'Assemblée nationale a voté mardi la levée de l'immunité parlementaire de Bernard Tapie, susceptible d'être mis en examen dans le cadre de l'affaire de la gestion de son yacht, le «Phocéa».

Les deux demandes de levée, concernant l'une un abus de biens sociaux, l'autre une fraude fiscale, ont été approuvées à une écrasante majorité: 465 voix contre 10 pour la première, 462 voix contre 10 pour la seconde. La majorité RPR-UDF et le groupe communiste ont voté pour les socialistes qui n'ont pas participé au vote.

Quelques heures plus tôt, le patron de l'Olympique de Marseille avait convoqué la presse pour annoncer qu'il n'avait aucunement l'intention de se démettre de son mandat, ce qui lui aurait épargné la séance de l'après-midi. Bien au contraire, M. Tapie, connu pour son absentéisme au Palais Bourbon, avait présenté aux journalistes une proposition visant à rendre illégal le chômage des jeunes...

Comme il l'avait déjà fait en décembre, lors du vote sur la levée de son immunité dans l'affaire Testut, le député des Bouches-du-Rhône a plaidé son innocence dans un hémicycle plein aux trois-quarts, avec fougue, ironie et pas-

sion, et il a dénoncé «le déferlement de haine et de rancœurs» dont il est victime.

«Je ne suis qu'un homme, ni ange ni bête, un homme capable comme tous du bon et du moins bon», a-t-il lancé sous les quolibets de la droite. Après avoir épluché le dossier «Phocéa», vide selon lui, Bernard Tapie en a conclu que ces demandes de levée étaient «suggérées par le pouvoir exécutif et par une logique partisane».

Au-delà, le député des Bouches-du-Rhône a jugé que cette nouvelle procédure à son encontre était surtout justifiée par son résultat aux européennes et par le souci qu'aurait une classe politique frileuse de se débarrasser de lui. Ce que M. Tapie traduit ainsi: «une défense immunitaire au prix d'une immunité».

Dans la matinée, face aux journalistes, la tête de liste MRG avait rappelé son score aux européennes et s'était dit persuadé que ses collègues «n'oseraient pas insulter plus de deux millions de personnes».

Le patron de l'OM a estimé dans l'hémicycle que, tout comme dans le cadre de l'affaire Testut, cette demande n'avait aucun caractère d'urgence. «Dans les affaires me concernant, on avait instruit à charge. Il faut désormais instruire au pas de charge», a-t-il ironisé, soulignant qu'à la fin de la session ordinaire, dans deux jours,

«le juge aura loisir de m'entendre sans votre pré-condamnation».

Dans sa plaidoirie, il n'a épargné personne, et surtout pas les socialistes qui, à l'exception de Louis Mexandeau et d'André Labarrère, se sont bien gardés de l'applaudir. Il est vrai que M. Tapie a eu la dent dure contre ceux qu'il a appelés «mes anciens amis». Il s'en est pris notamment à Daniel Vaillant, seul membre socialiste de la commission des immunités, qui avait voté en faveur de la levée. «Chers amis, je ne vous demande pas de vous abstenir. Prenez exemple sur M. Vaillant! Lui, a des opinions tranchées! En 1990, il était franchement contre la levée d'immunité de son camarade Boucheron, et en 1992, après la fuite du prévenu Boucheron, il était franchement pour. Voilà un homme de caractère!».

Par un mouvement de tête, le porte-parole du PS Jean Glavany a manifesté une vive irritation et a glissé quelques mots à Martin Malvy, président du groupe PS, qui s'est empressé de rayer une bonne partie du discours qu'il s'appropriait à prononcer.

C'est sous les huées et les ricanelements que M. Malvy, dénonçant «une mascarade», a annoncé la décision du groupe PS de ne pas participer au vote. Les députés socialistes ont aussitôt quitté l'hémicycle sous le regard plutôt moqueur du député des Bouches-du-Rhône.

Vivez le camp musical de Granby du 4 au 29 juillet 1994 un été ...



ARTISTIQUEMENT ORDANT  
331 Principale, Granby  
378-0352 L113017

## CARRIÈRES ET PROFESSIONS

COMPTABLES GÉNÉRAUX LICENCIÉS

Nous croyons sincèrement que le succès et le développement de notre bureau sont directement reliés à la qualité de notre personnel et à l'efficacité des services offerts à notre clientèle. Dans la poursuite constante de ces objectifs, nous sommes présentement à la recherche d'une(e)

### TECHNICIEN(NE) EN ADMINISTRATION

#### Description du poste:

- Prendre en charge certains dossiers de clients pour leur tenue de livres, calcul des remises, préparation de rapports, etc.
- Préparation des formulaires nécessaires au traitement informatique des déclarations d'impôt.
- Montage des dossiers et préparation des états financiers des entreprises personnelles ou corporations.

#### Exigences:

- Détenir un D.E.C. en administration, option finance.
- Pouvoir justifier d'une expérience minimum de 3 ans dans un bureau d'experts-comptables.
- Être capable d'assumer des responsabilités.
- Avoir le sens de l'organisation et le goût de voir les choses se réaliser.

#### Nous offrons:

- L'occasion de faire preuve d'initiative et de démontrer votre autonomie et votre aptitude à relever des défis.
- La possibilité d'assumer de plus en plus de responsabilité.
- Une rémunération à la mesure de votre compétence.

Si ce poste vous intéresse, faire parvenir votre curriculum vitae en toute confiance, avant le 4 juillet 1994, à:

Robitaille, St-Onge, Veillette, C.G.A.  
A/S M. Jacques Robitaille, c.g.a.  
391, rue Principale, bureau 108  
Granby (Québec)  
J2G 2W7



► Le poste est offert sur une base permanente. Exceptionnellement, nous pourrions prendre en considération les candidatures de personnes désirant travailler sur une base temporaire.

ABONNÉS DE LA VOIX DE L'EST

## VOUS DÉMÉNAGEZ ?

AVISEZ-NOUS AVANT LE 1er JUILLET

## ET DÉCOREZ VOTRE NOUVEAU FOYER GRATUITEMENT !

Remplissez le coupon ci-joint et remettez-le à votre camelot ou téléphonez au 375-6951 entre 6 h 30 et 16 h 30, du lundi au vendredi et le samedi entre 7 h et 10 h

ANCIENNE	NOM :	_____
	ADRESSE :	_____
	VILLE :	_____
	CODE POSTAL :	_____
DATE DE DÉPART :		_____
NOUVELLE	ADRESSE :	_____
	VILLE :	_____
	CODE POSTAL :	_____

AVANT LE 1er JUILLET

et COUREZ LA CHANCE DE GAGNER 250 \$ EN BONS D'ACHAT chez



Bonne chance et bon déménagement !

La Voix de l'Est

La Voix du COEUR Pour trouver l'âme soeur...

Pour placer une annonce ( gratuite)

776-1555

Pour écouter les descriptions

(Frais de 1.98 \$ la minute)

1-976-9119





# ANNONCES

## PETITES

Dès 8 h,  
jusqu'à 17 h 30,\*  
composez  
375-8888  
\* avant 16 h.  
pour publication  
le lendemain

### RUBRIQUES

IMMEUBLES	201 à 216
FINANCES	221 à 226
LOCATION	241 à 258
DIVERS	261 à 274
MARCHANDISES	281 à 289
EMPLOIS	301 à 306
ÉDUCATION	321 à 324
SERVICES	341 à 350
VÉHICULES AUTOMOBILES	361 à 371

Pour placer une petite annonce signalez:

**375-8888**

Nos annonceurs sont priés de vérifier la première parution de leurs annonces.

Notre journal se rend responsable d'une seule insertion erronée.

Toutes erreurs, annulations, doivent être soulignées avant 16 h pour être corrigées ou annulées le lendemain.

233148 (lundi au vendredi)

### 201 PROPRIÉTÉS A VENDRE

**AAA ACHETER VENDRE OU ÉCHANGER**  
J'attends votre appel  
Libres immédiatement

GRANBY 36 Des Aigles, neuf.  
GRANBY 612 Maisonneuve - 3 c.c., B.F.  
GRANBY trip Boivin 84,900 rev. 10,800\$.  
COWANS 116 Larocque duplex bon prix.  
ROXTON chalet ch. Lac 23,900\$ nég.  
ST-CÉSaire près rte 112 cott. âgé.  
STE-CÉCILE 520 rte 137 sud maison +.  
TERRAIN Ste-Cécile 80 arpents.  
TERRAIN 151 Lemieux 18,000\$.  
TERRAIN 38,000 pi.ca. maison 54,900\$.  
TERRAIN Stuk.Sud 32,250 p.c. 7,900\$.  
MURIELLE POULIN 378-1254 (soir)  
Re/Max prof. ctr. 378-4120

**COWANSVILLE 221 CHAMPLAIN**

Cottage 3 c.c., garage, abri, piscine h.t.  
peu être à vous immédiatement,  
10,000\$ en bas de l'éval. municipale  
René 378-1254 ou Sylvain 266-0521

**BROMONT - BROMONT - BROMONT**

**CHALET** 3 c.c. terrain paysager 220x155  
**CHALET** 1989, 2 c.c. foyer, remise, terrain  
120x175. Vue superbe. Réduit 77,500\$  
**FERMETTE**, cottage 1971, 4 c.c., avec foyer, garage,  
écurie, piscine creusée 16x32, solarium.  
Terrain clôturé de 3 1/2 acres "paradis pour chevaux".  
Réduit 187,500\$.  
**NOUVEAU**: Condo de rêve, à l'entrée du Centre  
de ski, réduit, 87,500\$.  
**TERRAIN** 90x200 chac. Réduit 9,500\$.  
Les Immeubles Bromont  
Courtier Immobilier agréé  
Tél: Bon-Jour (266-5687)

GRANBY, SECTEUR HAUTE-VILLE, rue Moun-  
tain, bungalow 7 1/2 pces, planchers bois franc,  
s-sol semi-fini, beaucoup d'inclus. Dans les  
80,000\$.

GRANBY, près hôpital, rue Roy, 2 logis, un 5 1/2,  
un 4 1/2, rénovés en partie. Prix 75,000\$. Faites  
une offre.

MICHEL GERVAIS, rés. 372-8697  
Pagette: 1-556-2365  
Imm. Pro-Max Enr. ctr.

### Huguette Brosseau

De précieux conseils  
pour l'achat ou  
la vente  
d'une propriété

**378 8461**

La Capitale Maître courtier inc.



201-C14410

### SATISFACTION GARANTIE

**Tony Van Doorn**

LE PROFESSIONNEL

Achat - Vente  
Échange  
Immeubles à revenus  
ÉVALUATION GRATUITE

**378-8461 378-0469**

La Capitale Maître courtier inc.

### Jean BRUNELLE



201 PROPRIÉTÉS A VENDRE

- A VOUS pour beaucoup moins que vous pensez!  
Grand bungalow, tout briqué, foyer au salon,  
3+1 c.c. garage. Grand terrain directement sur  
le boisé Miner. FAITES-MOI UNE OFFRE!  
- TRES BEAU SPLIT, 4 c.c. grandes pièces, sous-  
sol aménagé, sortie ext. Terrain boisé, piscine.  
Terrain tennis et plus encore. FAUT VENDRE,  
NOUS SOMMES TRANSFERÉ.  
- DÉVELOPPEMENT NOUVEL AIR: Coquet  
bung. const. 91, terrain tout aménagé, 2+1 c.c.  
sous-sol fini à 90%, prêt à recevoir 2e salle de  
bain. TRES BON PRIX.  
- JOLI PETIT BUNGALOW rue Comeau, 2 c.c.  
très propre, grand patio de béton, sur magnifi-  
que terrain clôturé de cèdres de 7 pieds.  
- COTTAGE haut de gamme, 3 c.c. foyer, b.  
franc, garage, immense cuisine décorée avec  
soin. Aménagement paysager supérieur. Infor-  
mez-vous à Huguette Brosseau, La Capitale.  
HUGUETTE BROUSSEAU, 378-8461  
La Capitale Maître courtier

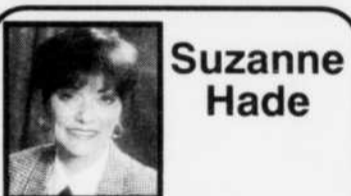
La Capitale



Mon seul  
objectif,  
faire de vous  
un client  
SATISFAIT!

**JEAN-CLAUDE VEILLEUX**  
**378-8461 378-5300**

201-C14569



**Suzanne Hade**

Pour la vente  
ou  
l'achat d'une propriété

**378-8461 372-0694**

La Capitale Maître courtier inc.

### Pauline GIGUÈRE



201 PROPRIÉTÉS A VENDRE

●CHALET 3 1/2 PCES beau terrain, dans les  
20,000\$.  
●WATERLOO, bung. 2 c.c., s. bain de luxe, situé  
dans cul-de-sac. Prendrait échange dans Val-  
court ou Canton, vendeur motivé.  
●ROXTON POND: Accès au lac, bung. 2 c.c.,  
très belle vue. Faites une offre! Transfert.  
●BORD DE L'EAU: bung. rénové situé à Bro-  
mont II, site enchanteur. Prendrait échange sur  
duplex ou condo à Granby.  
●CANTON DE GRANBY: bung. 3 c.c., rénové,  
belle vue sur montagne de St-Paul. Faites vite!  
●BUNGALOW, 3 c.c., sur 50 acres, vue superbe.  
●BUNGALOW, 3 c.c., grand garage, situé dans  
zone commerciale, prix demandé: 86,000\$.  
Guy Choinière, Le Permanent Estrie  
Sandra Langlois, Estrie Max  
539-5555 ou 378-8085

### RENAUD BÉLIVEAU



Un seul  
APPEL  
et je me mets  
en MARCHE

**378-4120**

RE/MAX professionnel inc. ctr.

201-C14420

### POUR VOUS...



J'aime la pluie, pas seulement pour le  
son, mais aussi pour sa fraîcheur, son  
odeur et son goût.

**CLAUDE FOURNIER**  
**378-8461**

La Capitale Claude Fournier courtier inc.

C14412



VOTRE SPÉCIALISTE  
RÉSIDENTIEL  
Pour vente ou achat  
7 jrs/7

**FRANCINE LÉGARÉ**  
**378-8461**

La Capitale Maître ctr.

201-C14413

EXPÉRIENCE ET COMPÉTENCE  
À VOTRE SERVICE

- Immeubles à revenus
- Résidentiel

**Yves Forand**

**375-5148 378-4120**



RE/MAX  
professionnel inc. ctr.

201 PROPRIÉTÉS A VENDRE

PAR LE PROPRIÉTAIRE: secteur résidentiel des  
Galleries, au 85 Moreau, Granby. Prix: 98,000\$  
discutable. 378-5396

RUE ST-VIAEUR près de l'école, 3 c.c., pl. bois  
franc, excellente condition, prix demandé:  
70,000\$. 378-2142, 777-0962.

201 PROPRIÉTÉS A VENDRE

+ DE 16,500 \$  
SOUS L'ÉVALUATION

Granby sud, panoramique, grand bungalow +  
garage, 3 c.c., sous-sol aménagé avec foyer, +  
de 60,000 pi de terrain.

372-7541



**Pierre Bellefleur**  
**Vend...**



**NOUVEAU**, pour moins de 70  
000\$. Joli bungalow de 3  
chambres, rénové au complet  
en 1993. Bain tourbillon, s. lava-  
ge avec douche. Patio en bois  
traité. ETC.



**NOUVEAU**, situé dans un quartier  
très prestigieux et paisible. Cette  
résidence vous procurera bien des  
heures de détente. Beaucoup  
d'inclus.



**NOUVEAU SUR LE MARCHÉ**, zo-  
né commercial, résidence de 7.5  
pces, 3 chambres, très bel emplace-  
ment. **POUR MOINS DE 80 000 \$**



**AVIS AUX PROFESSIONNELS.**  
Située dans un quartier de très  
haute gamme, tout près du lac  
Boivin. Elle est tout simplement  
parfaite. **FAITES UNE OFFRE!**

201-C14962

RE/MAX 3 7 8 • 4 1 2 0

**201 PROPRIÉTÉS À VENDRE**

**GRANBY:** Cottage 4 c.c. beau terrain. Près de tout. PRIX 55,000\$.

**GRANBY:** Duplex près de l'aréna. Aussi peu que 47,500\$.

**CENTRE-VILLE** près du Cégep, 6 logis, grand local comm. entièrement rénovés. OUVERT À UN ÉCHANGE.

**A LA CAMPAGNE** 1½ étage, rénové, en retrait sur 4 acres, bâtiment pour élevage, 2 sources d'eau, prix: 75,000\$.

IMM. Spécial, Gislaine Matton, courtier 378-3507

**ÉLÉGANTE MAISON VICTORIENNE** située au sommet du Mont Shefford. Vue imprenable!

**HUGUETTE BAILLARGEON**  
539-3866

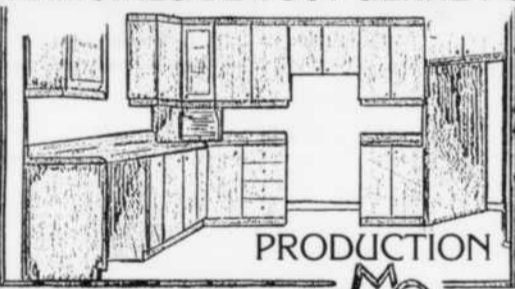
Royal LaPage courtier  
201-c14963

**LISE GIARD**  
378-4120

**Votre confiance est ma motivation**

RE/MAX professionnel inc. courtier  
201-C14571

**ARMOIRES DE TOUT GENRE POUR PROJETS**



PRODUCTION sur mesure estimation gratuite

**DE TOUT GENRE**

115 Rte 139  
Granby

**375-6330**

14287

**J'AI UN TOIT POUR VOUS!**

**JEAN-MARC PELLETIER**  
378-8461



- GRANBY: bungalow 2+1 c.c., b.f., s-sol fini. PISCINE, TERRAIN CLÔTURÉ, faut vendre.

- GRANBY: SECTEUR MOUNTAIN! tout brique, 10 PIÈCES, 2 s.d.b., b.f. à la grandeur, tout près des services! C'EST À VOIR!

- J'AI BEAUCOUP DE BEAUX TERRAINS: RÉSIDENTIELS ET MULTIFAMILIAUX, dans différents secteurs de la Ville de Granby. FAITES VITE!

- VOUS DESIREZ DES FERMETTES: - CHALETS: j'ai ce que vous avez besoin, APPELEZ-MOI!

- CANTON GRANBY: RUE ROLLAND, belle maison RÉNOVÉE, beau grand terrain aménagé, à quand la visite!

La Capitale, Maître courtier inc. 201C14845

**URGENT POUR VENTE RAPIDE!**



**39 Bellevue, Roxton Pond**

Semi-détaché à niveaux avec terrain paysager de 13 194 pi.ca., 3 c.c., bois franc. Taxes totales moins de 600 \$. Maison impeccable qui offre de belles pièces très éclairées.

Contactez Lise Giard 378-4120  
RE/MAX professionnel inc. courtier

201C14984

**201 PROPRIÉTÉS À VENDRE**

**89- CANTON G.:** Bungalow récent, superbe s.bain, 2+1 c.c. Prix 85,000\$ nég.

**90- SECTEUR DE PRESTIGE.** Bungalow brique, garage, superbe verrière donnant sur cour arr., s-sol fini. Idéal pour professionnel.

**93- CANTON G.:** Situé dans un secteur boisé et paisible, bungalow. 3+1 c.c. Garage, piscine H.T. Impeccable. Elle a tout ce que vous recherchez.

**95- NOUVEAU! CANTON G.:** Bungalow brique, 3+2 c.c. arm. bois f., s-sol fini avec grande s.fam. Très bel aménagement ext. Super et impeccable.

**96- CANTON G.:** Superbe bungalow récent à palier, 3 c.c. Terrassement fait, aire ouverte. Secteur paisible.

**92- PRÈS DES GALERIES:** Duplex brique, 1x6½, 1x4½, garage double. Secteur paisible. Impeccable.

**94- DUPLEX** zoné commercial, grand terrain 9-000 p.c. secteur de choix pour un commerce. Possibilité d'un grand stationnement et occuper le 1er étage. Si vous faites vite, possibilité d'occuper le 2e.

YVETTE ROSS, 378-8461  
La Capitale Maître courtier inc.

**RÉAL LABRIE**

Une ferme?  
Un terrain?  
Une terre à bois?  
Un immeuble à revenus?  
Une résidence?



**APPELEZ-MOI!**  
378-4120 378-7875

RE/MAX professionnel inc. courtier

201C14824

**201 PROPRIÉTÉS À VENDRE**

• 697- 201 HARVEY: Le MEILLEUR ACHAT à niveau, 3 c.c. Garage, Foyer. Superbe terrain. PRIX INCROYABLE!

• 702- 56 LEGGETT: Belle, BELLE, tout BRIQUE, 3 c.c. Foyer, abri. TERRAIN MERVEILLEUX. En BAS de 90,000\$. Wow!

• 720- 44 BÉLIVEAU. Transfert. TOUT BRIQUE, abri. Impeccable, 3+1 c.c. GRAND TERRAIN. Faut VENDRE MAINTENANT!

FRANCINE LÉGARÉ, 378-8461  
La Capitale Maître courtier inc.

**LA CAMPAGNE À 5 MINUTES DE GRANBY,** bungalow, entrée split, 3 c.c., beau grand terrain paysager avec vue sur Mont Shefford et Bromont.

**BON PRIX:** Bung. 79, tout brique, 2+3 c.c., 2 s. bain, au prix de l'évaluation.

**LAC BROME:** bung. 2 c.c. avec vue sur le lac et droit de passage, 81,500\$.

**DUPLEX,** près des services, très bon investissement, dans le prix.

**GRAND COTTAGE** avec garage, très beau secteur avec terrain entouré d'arbres.

**574 BOURBONNIÈRE,** maison modulaire sur solage, avec grand terrain. Prix demandé 49,500\$, vente rapide.

**CHALET** hivernisé, 39,500\$, sur grand terrain 180x600, boisé. Plusieurs inclus.

**CANTON:** 52 Geneviève, bungalow tout brique, 3 c.c., avec garage, beau terrain privé avec haies, sous-sol fini, dans le prix. Transfert.

**SUPERBE SEMI-DÉTACHÉ** à palier, taxes 557,65\$, 10 minutes de Granby, très vendeur, faut voir.

**À ST-CÉSaire** 5 logements, très propre, tous loués, rue Nadeau, très bon investissement.

**14 LOGEMENTS,** situé à Granby, on demande le prix de l'évaluation. Très bonne gestion. Logements tous loués. Faites une offre.

LISE GIARD 378-4120  
RE/Max Professionnel inc.

**GRANBY, 194 DENISON O.**



**COTTAGE DE STYLE:** Entièrement rénové, 9 pces, 3 c.c., planchers bois franc, 2 salles de bain, foyer au sous-sol. Terrain 72' x 180' paysager. Piscine hors-terre et patio 16' x 16', garage. Taxes municipales 1 530 \$.

372-2749 201-C14802

**13 ans à votre service** avec disponibilité et compétence

**APPELEZ:**  
Gabrielle

Trudeau

378-7322  
378-8461

La Capitale Maître Courtier inc. 201-C14722

**202 PROPRIÉTÉS À REVENUS À VENDRE**

• 517- GRANBY: Immeuble à revenus de 24 logements, construction 1980, en excellente condition, 6.5 fois les revenus. Prendrait échange terrain, chalet, bateau, motorisé ou autres. VENDEUR MOTIVÉ.

• 516- ST-CÉSaire: 12 logis brique, en excellente condition, aucun vacant. Revenus de 45,700\$/an. Prix demandé 6 fois les revenus. Échangerait pour bateau, motorisé ou autres.

• 437- GRANBY: Immeuble 12 logis, 6x5½, 3x4½ pces, tout béton, loué en entier. Revenus 69,760\$. Propriété de prestige. Placement sûr. Faut voir!

• 392- BROMONT: Immeuble à revenus, 15 logements (4x5½, 7x4½, 4x3½ pces). Isolation du toit refaite en 1989. Revenus 53,760\$/an. Évaluation municipale 427 500\$. Prix demandé 358,000\$. PRENDRAIT ÉCHANGE. Faites une offre.

• 579- NOUVEAU! WATERLOO: Triplex (1x5½ et 2x3½), planchers bois franc. Propriété impeccable, avec grand terrain et garage pour 4 voitures. Prix demandé 79,900\$. FAUT VENDRE!

La Capitale, CLAUDE FOURNIER courtier 378-8461

**202 PROPRIÉTÉS À REVENUS À VENDRE**

**A GRANBY** cause séparation, 6 logements en brique, 106,000\$, 10,000\$ en bas de l'évaluation. Info: (514) 628-1003

**Immeuble commercial**



2 X 3½, 2 locaux commerciaux, rez-de-chaussée refait à neuf, thermopompe, grand stationnement.

(819) 566-7070 (jour)  
(819) 565-0578 (soir)

**206 MAISONS MOBILES À VENDRE**

MAISONS MOBILES AVEC OU SANS TERRAIN  
Inf. 378-9578

MAISON MOBILE 1987, 16x56, 4½ pces, beau-coup d'inclus. 38,500\$.

RÉAL LABRIE  
RE/MAX Professionnel 378-4120

MAISON MOBILE À LOUER 3 chambres à coucher, au camping Tropicana. Info: après 17h, 443-0996 Murielle Bouillon.

TERRAINS À VENDRE POUR MAISON MOBILE  
INFO: 378-9578

**207 CHALETS À VENDRE**

AU BORD DU LAC ROXTON

Chalet 4 saisons, 2 c.c., s-sol 8'. Terrain 175x50, avec quai à l'eau. Prix demandé dans les 60,000\$.

Info: **RENAUD BÉLIVEAU**  
RE/MAX professionnel inc. 378-4120

**208 TERRAINS À VENDRE**

**CANTON DE GRANBY:** 9600 pi.ca. Bromont: 26,000 pi. ca. avec services. Cowansville: 5000 pi.ca. au bord de l'eau. Au choix, 7,000\$. Inf. 539-4878

**SITUÉS DANS LE PLUS BEAU SECTEUR** résidentiel de Granby, rue Choquette au 402-409-410 et au 97 Windsor, amél. locales payées, superficie env. 10,000 pc. chacun. Acheteur sérieux seulement. Prix sur rendez-vous, 378-3173 répondre

**TERRAINS**

SITUÉS À GRANBY  
28 acres, multifamilial,  
34 acres unifamilial.

375-3197 ou 372-3057

**TERRAIN COMMERCIAL À VENDRE** rue Dufferin angle Mirabel, subdivisé en 2 lots de 47,000 pi.ca. chacun. À vendre en bloc. 372-6012

**WATERLOO:** bord de l'eau, services, aubaine 9,500\$. Inf. 1-667-5008

**208 TERRAINS À VENDRE**

- 4 ACRES boisés, à 20 min. de Granby, 11,000\$.

- **TERRAIN COMMERCIAL** Route 112, face au Tropicana, 45,000\$.

RÉAL LABRIE  
RE/MAX Professionnel 378-4120

**209 TERRES-FERMES À VENDRE**

**FERMETTE,** 5 acres, érablière tout équipée, avec maison meublée. Vrai domaine! Inf. 378-7875 après 18h.

**210 COMMERCES À VENDRE**

**RÉGION GRANBY:** Restaurant "camionneurs", 62 places, terrain 2¼ acres, coin stratégique pour essence et plus. Consultez: YVES DESAULTS, 378-8461

La Capitale Maître courtier inc.

**213 ROULOTTES TENTES-ROULOTTES**

**A LOUER TENTES-ROULOTTES** Bonair, très propres. ROUTE 112, Granby. Ouvert 7 jrs. 378-0149

**MOTORISÉ GMC 1971,** couche 6, poêle, four, réfrigérateur, douche, chauffage, air clim., pneus neufs, 1,500\$ (nécessite peinture et panne à l'huile). 539-3947

**TENTE-ROULOTTE VAL-BAR** 6 places, glacière, 1,200\$. Le soir; 372-5707

**222 ARGENT À PRÊTER**

**PRÊTONS,** 1re, 2e hypothèques. Achetez balance de prix de vente. Argent de particuliers. Avons peut être la solution à vos problèmes d'argent. Inf. Bateau et Fils courtier, 819-564-1454, appels à frais virés acceptés.

**241 APPARTEMENTS À LOUER**

**AAAAA APP.** 3½, meublé ou non, chauffé, éclairé, demi s-sol, situé Ave. des Pins. Inf. 378-8557

**AAA APP. MEUBLÉS, CENTRE-VILLE** 1½, 195\$ à 280\$; 2½, 250\$ à 335\$; 3½, 315\$ à 435\$, disponibles avec câble, chauffés et éclairés si désiré.

Inf. 378-4121

**APP. 2½, RUE ST-ANTOINE NORD:** meublé, eau chaude fournie, près du cégep et hôpital, 250\$/mois. 375-4793

**APP. 2½, semi-meublé,** chauffé, éclairé, eau chaude fournie, chambre à part, stationnement, dans un triplex rue Fréchette, 310\$/mois. 375-7270

**APP. 2½, libre imm. ou 1er juillet,** au 359 boul. Leclerc, voisin de Rita Fleuriste, chauffé, eau chaude fournie, syst. lav.-séch. central, frais peint. 305\$.

372-3837 ou 378-3810

**APP. 2½-3½-4½,** meublés, non meublés ou semi-meublés, endroit tranquille, près des galeries et d'un dépanneur. Libres imméd. 378-9568

**APP. 2½ MEUBLÉ** chauffé, eau chaude, 308 Desjardins. 372-7829 ou 539-0947

**208 TERRAINS À VENDRE**

**LAC ROXTON**

Terrains en bordure du lac entièrement desservis

à partir de **39 950 \$**

Terrains boisés avec plage communautaire

à partir de **14 950 \$**

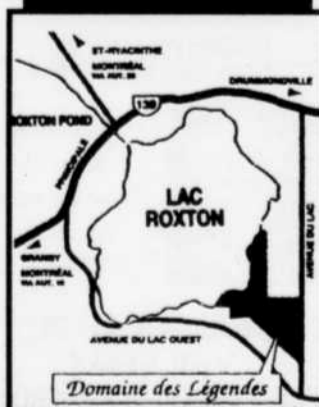
Informations et visites :

**Daniel Prévost**  
(514) 372-4273  
(514) 375-9151



Le Domaine des Légendes

Prêts pour construction en 1994



Domaine des Légendes

208-C14190



241 APPARTEMENTS A LOUER

APP. 3 1/2, meublé à neuf, au 8 St-Antoine Sud, face église Notre-Dame. Endroit tranquille avec balcon. Inf. 6 St-Antoine Sud. 375-1774 jour ou 375-2385 soir.

A GRANBY, 2 1/2-3 1/2, meublés, eau chaude, 265\$ à 300\$. Inf. 1-628-1003

A 303 ST-CHARLES SUD: beau grand 3 1/2, meublé, eau chaude, porte-patio, libre imm. et juillet. 370\$. 378-4486

CENTRE-VILLE 1 1/2 et GRAND 2 1/2 MODERNES Meublés, salle de lavage, aspirateur central, intercom. Inf: 375-6495

COWANSVILLE: bachelor 2 1/2, sous-sol, chauffé, meublé, près centre-ville. Références. 263-4125 ou 534-4630

GRANBY, CENTRE-VILLE rue Principale, 1 1/2, 2 1/2, 3 1/2, 4 1/2 meublés, chauffés. 372-1561 ou 1-667-5008

GRAND 3 1/2 meublé, rue Reynolds, 1/2 sous-sol, 300\$/mois. AUSSI 3 1/2 rue Bourgeois, tout compris, ménage fait à neuf, 1/2 sous-sol, 295\$/mois. 777-2827

IMM. ou PLUS TARD. 2 1/2-3 1/2, grands, modernes, meublés, chauffés ou non, remise, inson. s.lavage, asp. prise auto, près centre-ville. Aussi 3 1/2-4 1/2 style condo, parc ind. Inf. 375-7735

PROMOTION SUR PLACE A BROMONT: 3 1/2-4 1/2 meublés ou non, piscine chambre de bronze Au 11 CHAMPLAIN. 534-1167, 534-5682

1-1 1/2-2 1/2-3 1/2-4 1/2 meublés ou non centre-ville Inf. 776-7302

2 1/2, poêle et réfrigérateur, eau chaude, électricité, laveuse et sècheuse fournies, chambres à part, 1er étage, situé rue Notre-Dame, 320\$/mois. 375-7270

2 1/2 MEUBLÉ chauffé, éclairé, refait à neuf, endroit tranquille. Bienvenue personne seule. 375-2821

3 1/2, 1er JUILLET 4 1/2, 1er septembre, meublé ou non, très propre, insonorisé, porte-patio, stationnement asphalté, salle de lavage, concierge. Inf. 378-1328 ou 378-2257

★ 3 1/2, 295\$ à 335\$ ★ Meublé, Chauffé, Éclairé Porte-patio, Balcon Près de polyvalente, école des adultes, pas d'animaux, libres, références exigées. 217 Groulx, 378-9177 175 boul. Fortin, 378-9177 1160 Simonds Sud, 378-9177 1130 Simonds Sud, 378-1624 PROPRIO: 375-9858

241 APPARTEMENTS A LOUER

3 1/2 ANGLE ST-HUBERT et boul. Leclerc, meublé ou non, eau chaude fournie. Info: 777-8889 ou 539-0948

3 1/2 MEUBLÉ, CHAUFFÉ éclairé, au centre-ville, très propre, libre 1er juillet, au 311 Principale, 328\$. Aussi 1 1/2 à 225\$ et 2 1/2 à 275\$. 378-7422

3 1/2 meublé, chauffé, éclairé, très propre, tranquille, frais peint, stat. à la porte, 458 Bourget app. 5. 345\$. 375-9646

3 1/2 MEUBLÉ, chauffé, éclairé, services lav. séch. près des Galeries, 375-3495, 372-0634 ou 372-8457

5 MINUTES DE GRANBY 3 1/2 meublé, eau chaude fournie, lav.-séch. sur place, porte-patio, balcon. 379-9313 après 18 h

243 MAISON A LOUER

AU 196 DUFFERIN maison à louer 4 c.c. foyer, planchers chêne, s-sol fini, garage, 800\$/mois. Inf. 777-2827

A BROMONT, récente, bien située, 1 1/2 s. de bain, libre immédiatement. Info: 534-2286, 534-3694.

BROMONT: semi-détaché dans la montagne, 7 pièces, 3 c.c., foyer, meublé, 540\$/mois. 1-670-4028

GRAND 4 1/2 pces, dans un duplex neuf, béton, moderne, insonorisé, terrain et entrée privée, 315 Wallace, coin St-Charles et Denison en arrière du Perret, 475\$ par mois. 375-9646

MAISON A LOUER au bord du lac Roxton, meublé, 3 c.c., garage, patio. Soir: 1-692-6658 frais virés acceptés.

STUKELY SUD 3 c.c., salle familiale, int. récent, comb. lente, atelier 20x28, 490\$/mois. Références. Pour visite 297-3150

244 LOGEMENTS A LOUER

AAAAAAAAAAAAA- 4 1/2, situés rues Belcourt, et Drummond. 378-8557

AAAAAAAAAAAAA 4 1/2 à 325\$ 5 1/2 à 375\$

LIBRES. Frais peint, balcon, porte-patio, grand stationnement. Références exigées. 217 Groulx, 378-9177 175 BOUL. FORTIN, 378-9177 1160 SIMONDS SUD, 378-9177 Proprio: 375-9858

AAAAAAAAAAAAA- AU 41 LEROUX, 4 1/2 pces pour adulte seulement, très confortable. Propriétaire sur place. 375-5907

AAAAAAAAAAAAA- 4 1/2 TRANQUILLE, près des services, 311 Denison Ouest, 350\$/mois. 372-6851

HOROSCOPE

BÉLIER



du 21 mars au 20 avril

Vous avez un geste bien sympathique. Tout vient à point à qui sait attendre. Votre succès ne dépend que de vous. Question épineuse enfin réglée. Une méthode s'avère efficace. On vous considère beaucoup.

TAUREAU



du 21 avril au 20 mai

Des commentaires sont inexplicables. Vous ne connaissez pas toutes vos ressources. La bouche parle d'abondance du coeur. Une question vous absorbe. La réalité est plus belle que le rêve.

GÉMEAUX



du 21 mai au 21 juin

N'allez pas vous brûler les ailes. Vos sentiments sont partagés. Vous parlez avec conviction. Vous n'êtes pas lent en affaires. Un aspect change quelque peu. Vous comprenez bien une situation.

CANCER



du 22 juin au 22 juillet

Vous avez un formule qui triomphe. Mettez de côté votre orgueil. Un succès vous est assuré. Un vent de folie passe près de vous. On vante votre présence d'esprit. Un étranger s'annonce.

LION



du 23 juillet au 23 août

Vous faites preuve de beaucoup de jugement. On remarque votre grande sensibilité. Une entrevue est importante. Vous inspirez quelqu'un. Une absence momentanée vous chagrine. On vous dit de tendres choses.

VIERGE



du 24 août au 22 sept.

Vous faites une agréable découverte. Il faut faire d'une pierre deux coups. Vous possédez l'art de convaincre. Pas trop d'intimité dans votre entourage. Vous devez croire ce que vous voyez. Une question vous embarrasse.

BALANCE



du 23 sept. au 23 oct.

L'affection joue un grand rôle chez vous. Ne soyez pas trop curieux. A vous de vous justifier. Acceptez ce qu'on vous propose. Des développements inattendus vous surprennent.

SCORPION



du 24 oct. au 22 nov.

Votre pensée prend un nouvel essor. Vous ne pouvez suffire à tout. Le jeu de votre voisin s'étale. Soyez sur la réserve. Message contremandé. Vous avez un esprit séduisant. Un désir s'accomplit.

SAGITTAIRE



du 23 nov. au 21 déc.

Ne soyez pas enclin à l'exagération. Vous penchez vers le romantique. Un être apparaît. Vous sortez beaucoup. Taisez-vous et écoutez. Vous devinez une réponse. Certains propos vous enchantent. Rendez-vous opportun.

CAPRICORNE



du 22 déc. au 20 janv.

Vous avez une passion prononcée. Un incident se prolonge. Vous n'êtes pas à la hauteur de votre talent aujourd'hui. N'allez pas plus vite que la comète. Votre sort est entre vos mains.

VERSEAU



du 21 janv. au 19 fév.

Une absence cause de l'ennui. Vous prenez le devant. Il ne faut pas faire fi d'une interdiction. Des rumeurs circulent. Vous avez la parole facile. Une tâche est entreprise collectivement.

POISSONS



du 20 fév. au 20 mars

Vous bénéficiez d'un certain avantage. Un mouvement vous honore. Vous courez à un rendez-vous. Vos possibilités se multiplient. Message imprévu. Une personne sonde le passé. Le hasard vous sert bien.

MOTS CROISÉS

NO 2580

HORIZONTELEMENT

- 1 - Se cambrèrent (se).
2 - Cri du chien courant devant l'animal arrêté - Réitérai.
3 - Caisson intégré à un camion, pour le transport - Fondais.
4 - Métal précieux - Sommet frangé d'une vague - Qui éprouve une grande fatigue physique.
5 - Qui arrive après - Art. contracté.
6 - Bôme - Erbium - Avenue.
7 - Localisèrent.
8 - Se servit de - Cuesta.
9 - De la haute montagne (pl.) - Nombre.
10 - Pensée - Lac d'Italie - Radium.
11 - Note - Raçon - Infuses.
12 - Proéminences sur lesquelles poussent les sourcils - Certaine.

VERTICALEMENT

- 1 - Chétif - Se rendra.
2 - Très étonné - Inventeur de l'avion.
3 - Talent - Grand moustique.
4 - Nettoie en lavant et en frottant - Escompta.
5 - Irai ça et là, à l'aventure - Néodyme.

Nickel.

- 7 - Groupement religieux - Qui n'est plus frais.
8 - Test - De là.
9 - Brame - Grognons.
10 - Table de boucherie - Aussi - Possédé.
11 - Nymphes des rivières - Exécuter l'impression de.
12 - La finette en est un - Chapeau à larges bords.

SOLUTION DU PROBLÈME D-2579

Grid solution for crossword puzzle D-2579 with words filled in.

Large crossword puzzle grid with numbers 1-12 indicating starting points for clues.

MOT MYSTÈRE

1225 10 lettres Le mot clé: cynophiles

Word search grid for the mystery word.

Solution du problème précédent: incendie

Large word search grid for the mystery word.

**244 LOGEMENTS A LOUER**

AAAAA CENTRE-VILLE, 3 1/2 et 4 1/2, pl. bois franc, arm. mélamine, près de tout, pas besoin d'auto. 372-0659 ou 777-0730

AAAAA GRAND 4 1/2 libre 1er juil. balay. centrale, arm. mélamine, syst. intercom, bon secteur. 777-1728, 469-2517

AAAAA 4 1/2-3 1/2 paroisse St-Luc, planchers marquetier, rangement dans le logis. Inf. 375-5148

AAAAA 4 1/2 RUE WELLINGTON vue sur le lac, plancher marquetier, super propre, bain sauna, salle d'exercices, juillet, 415\$ 1 mois gratuit. 375-0661, 777-4591

AAAAA - 4 1/2, 61 LEROUX, 339 MASSÉ PRIX AVANTAGEUX APRÈS VÉRIFICATION DES RÉFÉRENCES. Poss. 1 MOIS ET PLUS GRATUIT. Inf. 378-1922 ou 776-6842

AAAA - APPELÉZ-MOI AVANT DE SIGNER UN BAIL, pour juillet, 4 1/2, plancher béton, armoires mélamine blanche, asp. cent. insonorisé, lave-vaiss. inclus. Aussi 3 1/2 demi s-sol bien éclairé, tapis neufs chambre et salon, décoration récente, 275\$. 375-1108, 372-6800

AAAA 4 1/2 libre imm., dans bloc insonorisé, près Galeries secteur St-Luc. 2 MOIS GRATUITS. 777-1368, 372-7188

AAA - RUE MASSÉ - Nouvelle administration Prix rég. 3%, 3205; 4%, 3755; 5%, 4155 Rab. inc. 3%, 2945; 4%, 3445; 5%, 3815 Rabais suppl. d'un mois pour 3e étage IMM., JUIN-JUIL.-AOÛT Insonorisés, impeccables, à l'épreuve du feu, piscine et parc d'amusement. 777-2560, 375-5466, 777-1080

AA PRÈS DU LAC BOIVIN 1 1/2 meublé, chauffé 3255; 2 1/2 3655; 3 1/2 4055; 4 1/2 4905; 5 1/2 5455.

La plupart avec foyer et lave-vaisselle, câble inclus, planchers et murs béton. UN MOIS GRATUIT SUR BAIL D'UN AN. Inf: 777-0820

AA - 1er JUILLET, HAUTE-VILLE 330 DOZOIS, dernier grand 4 1/2, bain tourb., très ensoleillé, 535\$. 777-0244, 372-1636

APPARTEMENTS rénovés à neuf, Cowansville, 3 1/2-4 1/2-5 1/2, chauffés, éclairés, 1 mois gratuit, tapis, intercom, entrée lav. séch. piscine, parc, 266-0369

AU CENTRE-VILLE 4 1/2 rénové, dans 6 logements, planchers bois franc, 282\$ par mois. Info: 777-2195

AU 281 ET 285 ST-CHARLES S. grands 4 1/2 (6 logements), libres imm. et juillet. 370\$ à 385\$. 378-4486

AU 320 SIMONDS SUD avec piscine, prix à discuter Voir concierge à l'app. 201. 777-1162

AU 356 MASSÉ, 2 mois gratuits, 4 1/2, très propre et tranquille, libre imm. et 1er juillet. Remises int./ext. gratuites, armoires mélamine, balayeuse centrale, inst. lav. séch. lav. vaiss., service de concierge, 386\$/mois. Inf. 378-6325 ou 378-8940

AU 469 BELCOURT (coin Vaudreuil), beau 5 1/2, 2e étage, prix compétitif, libre 1er juillet. 777-7877 et 378-5206

AU 70 FATIMA: très grand 4 1/2, semi-meublé ou non, cabanon, locker int., mélamine, près école St-André, coin paisible. 375-7735

A- GRAND 3 1/2, 4 1/2 MODERNES ★ libres imm. août, sept. à partir de 385\$ 3 1/2-4 1/2, semi-meublé; 5 1/2 juillet comptoir-lunch, style condo, très éclairé inst. lav-séch. dans 3 1/2 124 Laurent, 496 Fournier, 41 Pinard Inf.: 275 SIMONDS #201. 372-2474

A BROMONT: GRAND 4 1/2 moderne, foyer, tapis, stores verticaux, aspirateur central, stationnement, déneigement, près centre d'achats. 514-348-1657

A COWANSVILLE: grand 5 1/2, 450\$/mois, avec remise. 266-1519

A GRANBY: rue Massé, beau 4 1/2, grand stationnement, 2 mois gratuits. 776-1383

**A LOUER SECTEUR JEAN-TALON PRÈS DES GALERIES**  
2 1/2-3 1/2-4 1/2-5 1/2  
Inf. 375-4995

A LOUER 3 1/2, 4 1/2 près Galeries pl. b. franc, beaucoup espace vert service concierge. 372-6186

A LOUER 3 1/2-4 1/2 RUE MASSÉ semi-meublé ou meublé, espace de rangement, armoires mélamine, système d'intercom, concierge sur place. Inf. 372-0995

A LOUER 4 1/2, très propre, balayeuse centrale, conciergerie sur place. 2 MOIS GRATUITS. 350 Massé. 378-9782 ou 372-5845

A SOUS-LOUER 4 1/2, endroit très paisible, très belle vue sur la ville, à 5 minutes des Galeries à pied, rue Gilles Vigneault, 395\$/mois. 777-8636

A STE-CÉCILE DE MILTON au 78 Principale, logis à louer, libre imméd. 4 1/2 dans un bas. Endroit très tranquille. Un mois gratuit. 777-8681

A ST-ALPHONSE: 4 1/2, libre immédiatement. Clément au 375-4022 après 18 h

BEAUX 5 1/2, propres, frais peints, 2e étage, libre imm. et 1er juillet, 390\$/mois ch. Inf. 372-2458 ou 508-222-7823

BEAU GRAND 4 1/2, près des Galeries, libre 1er sept. Inf. 777-0729

**244 LOGEMENTS A LOUER**

A WATERLOO: 1 1/2 chauffé, meublé, éclairé, situé centre-ville.

STE-ANNE-DE-LA-ROCHELLE 3 1/2 et 4 1/2. A VENDRE gros réfrigérateur à légumes avec compresseur et grand comptoir, 400\$; Recherche réfrigérateur second. BATEAU 115 HP, 8 places. Inf. 539-2094

BEAU GRAND 4 1/2, 370\$; Aussi 3 1/2, 1er étage, 335\$. Près des Galeries, libres 1er juillet 94. Inf. 372-8138

BEAU 4 1/2, chauffé, eau chaude fournie, très éclairé, inst. lav-séch., place de stationnement. Pour personne seule ou couple, 375\$/mois. 375-2422 ou 297-4749

BELLE VUE SUR LA VILLE, Denison Ouest, 4 1/2, propre et tranquille; LAC BOIVIN, 4 1/2 chauffé, planchers bois franc. Inf. 777-9232

**BLOC NEUF, BIEN SITUÉ SPÉCIALI JUSQU'À 3 MOIS GRATUITS. Sur semaine seult. 9h et 17h. 378-5510**

BROMONT spacieux 4 1/2, très design, semi-meublé ou non, insonorisé, foyer, "bay window". Vue superbe sur montagne et golf. Aussi concierge demandé (doit habiter l'immeuble). Inf. 777-0682

**BROMONT "Grand spécial 94" À PARTIR DE 295\$ PAR MOIS**

GRANDS 4 1/2, modernes, près ski, golf. Station. asp. cent., conciergerie, etc. Inf. 534-3242, 534-2837

BROMONT 4 1/2 pces semi-meublé ou non. De 2 à 5 mois gratuits. Info: 534-2972 ou 534-3241

DANS TRIPLEX, 4 1/2 ET 3 1/2 inst. lav-séch., chauffage électrique, entrée privée, libres 1er juillet. 378-9294.

**Deux 5 1/2 À LOUER,** dans 4 logis, libre 1er juillet. Aussi, 3 1/2. 372-0557 ou 777-1120

FARNHAM: 5 1/2, 4 1/2, armoires mélamine, aires ouvertes, tapis, foyer, stationnement déneigé. 293-6515

GESTION DU COTEAU Luxueux 4 1/2 pces, salle à manger, comptoir-lunch, rangement intérieur, 2 places de stationnement, remise pour vélo, balcon 5x12, bien insonorisé, concierge sur place. Situé au 931-943 Caron, Granby. Inf. 372-0382

GRANBY: 5 1/2 NEUF, dans un 6 logis Près du parc industriel. 1 MOIS GRATUIT. 777-7204

GRANDS 3 1/2-4 1/2-5 1/2, près des GALERIES et de la nouvelle polyvalente. Frais peints, arm. mélamine. Libres imm./juil. 372-8152

GRAND 2 1/2, semi-meublé, rue Notre-Dame, près de l'église, 250\$/mois. Inf. 372-3462

★ GRAND 3 1/2-4 1/2 MODERNES ★ Libres imm. août, sept. à partir 385\$ Secteur résidentiel armoires mélamine blanche, comptoir-lunch Faites affaire avec le propriétaire Visite 13h à 17h et 19h à 21h. Inf. 275 Simonds #201. 372-2474

GRAND 3 1/2 poss. de 4 1/2, prix abordable, 350-A Notre-Dame, libre 1er juillet. 777-4799

GRAND 4 1/2, dans 4 logis tranquille, libre imméd. Situé 82 Décelles, cabanon privé, 315\$/mois. 372-1179 ou 375-3383

GRAND 4 1/2 MODERNE au 3e étage, 2 mois gratuits. Info: 777-3293

GRAND 5 1/2, service de conciergerie, 455\$ par mois, 1 mois gratuit sur bail d'un an. Info: Cell: 777-9727 Carmen.

IMM.- JUIL.-AOÛT, ( 6 logis), 3 1/2-4 1/2, spacieux, style condo, très grands, super isolés, inson., inst. lav-séch., patio 12', rangement int./ext., intercom, stores, 380\$ et plus. 375-7735

\*\*\* INFO-LOCATION \*\*\* 1 1/2 - 2 1/2 - 3 1/2 - 4 1/2 - 5 1/2 - 6 1/2 Participez au concours 1 an de loyer gratuit Laissez Info-Location vous suggérer un logement à votre goût, à votre budget et le secteur désiré. Granby - Bromont - Cowansville - Waterloo - St-Césaire et autres. Essayer le 375-4636 c'est l'adopter.

**LE CLONORCO** 2 1/2-3 1/2-4 1/2 meublés ou non Près de toutes commodités et des Galeries. 344 SIMONDS SUD. Inf. 777-7204

LIBRES EN JUILLET, 1 mois gratuit Grands 4 1/2, 1er ou 2e étage, eau chaude fournie. Aussi 2 1/2-3 1/2, demi s-sol, meublés, chauffés, inst. lav-séch. BOUL FORTIN. Inf. 375-4842

LIBRE EN JUILLET 4 1/2 au 104 et 110 PINARD Près de la nouvelle polyvalente et des Galeries, ménage impeccable Endroit paisible - prix compétitif Info: 378-3173

LOGIS RÉNOVÉS: 360 DORCHESTER, beau 4 1/2 libre, à 300\$/mois, face à la piste cyclable, grand rangement; aussi logis rénové, à 351\$/mois avec 1 mois gratuit, pour 1er juillet. Inf. 375-4795

**244 LOGEMENTS A LOUER**

LOGIS 2 1/2, très éclairé, avec chambre à part, stationnement privé, libre imméd. Inf. 378-0356, 378-8548

LOGIS 4 1/2, dans 6 logis, bien éclairé, près parc industriel, bloc récent., remises int. et ext., balayeuse centrale et déneigement compris. 1 mois gratuit. Info: 378-3460

LOGIS 4 1/2 AU 295 BEAUMONT à Granby, libre à partir du 1er juin. Inf. 372-8239, 378-6986

LOGIS 4 1/2 DANS UN 4 LOGIS planchers bois franc, corde linge, rangement dans cave, rue Notre-Dame, 365\$/mois. Libre 1er août. Inf: 777-4744

LOGIS 5 1/2, SECTEUR GALERIES, bas duplex 410\$; Secteur lac Boivin, 490\$. Libres immédiatement. 378-6328

LOYER À LOUER 4 1/2 dans haut de duplex situé près de plusieurs services. Immeuble calme puisque commercial au 1er étage. Libre immédiatement. Info: 777-0111

PETIT 4 1/2 ménage fait à neuf, armoires neuves, chauffé, éclairé, 360\$/mois, libre 1er juillet. 372-2085 ou 375-4793

RUE ASSOMPTION 36 et 40, 1er juillet 4 1/2, 335\$. Inf. 378-3031

RUE LAURENT 5 1/2 pces à louer, grand rangement, gr. stationnement, 515\$ par mois. Info: 372-8043 ou 534-5365.

\*\*\*\*\*

★ RUE MOUNTAIN TRÈS GRAND 3 1/2 DANS MAISON VICTORIEUNE 485\$/MOIS CHAUFFÉ ENTREE FLEURIE 372-1649

\*\*\*\*\*

SECTEUR TRANQUILLE, ménage fait à neuf, service concierge, grand 5 1/2 pces, pour seulement 390\$. Inf. 777-7204

\*\*\*\*\*

★ SERVICE DE QUALITÉ 4 1/2 et 5 1/2 avec ou sans foyer Site paisible Concierge dans l'immeuble Inf. 777-7204

\*\*\*\*\*

TERRASSE DU LAC LIBRES 1er JUILLET

★ 3 1/2 moderne, foyer, terrasse privée, très ensoleillé. Inf. 372-5801 ou pour visiter concierge 375-0525

TRÈS GRAND 4 1/2 chauffé, situé au 646 Cabana, près des Galeries. 378-2388

TRÈS GRAND 3 1/2 avec garage au s-sol, 197, rue Laurent à Granby, très luxueux, libre imm. 372-0008 ou 375-4354

2 1/2, grandes fenêtres, demi sous-sol, (duplex), stationnement déneigé avec prise, 270\$, remise ext., libre 1er août, 622 Ste-Rose, Granby. 372-5094 après 17h

3 1/2 ET 2 1/2 refaits à neuf. Situés au 16 St-Louis. Inf. 372-8029 le jour ou 378-7118 le soir.

3 1/2 FRAIS PEINT et 4 1/2 non meublé, semi-meublé avec lav-séch., ou meublé. Stat. déneigé. 143-1 et 147 St-Georges. 293-6279

3 1/2 MEUBLÉ ou non.

4 1/2 non meublé LIBRES IMM. JUIL. 3 1/2-4 1/2-5 1/2, Rues FOURNIER & SIMONDS. Possibilité 2 MOIS GRATUITS. 378-9587, 375-4397

3 1/2 RUE ST-CHARLES SUD

3 1/2 RUE GUERTIN 4 1/2 RUE PINARD

Logis 4 1/2, plancher béton, immeuble paisible. 777-7565

3 1/2 SEMI-MEUBLÉ rue Évangéline à 500 pieds des galeries, 300\$ / mois, eau chaude fournie. Info: 372-0270

3 1/2 SEMI-MEUBLÉ, libre juillet-août chauffé, éclairé, à 395\$ 454 FOURNIER - Tél. 372-2474

4 1/2 au 114 St-Urbain, salon chêne, remise et stationnement. Inf. 372-4198

4 1/2 CHAUFFÉ eau chaude, beau quartier, tranquille, 308 Desjardins. 372-7829 ou 539-0947

4 1/2 PCES eau chaude fournie, rue Bourgeois, 300\$/mois. 4 1/2 s-sol, eau chaude fournie, 285\$/mois, rue Bourgeois. 777-2827

4 1/2 À LOUER style condo, 1 mois gratuit, 205 Simonds Sud, près des Galeries. 410\$/mois. Inf: 378-6770

5 1/2 À LOUER, dans un haut, 5e Rang de Milton, Roxton Pond. 777-3433

77 PINARD, 4 1/2 libre 1er juillet, 345\$/mois, 1er étage, 3 1/2 libre imm. 280\$/mois, 2e étage. Ma-non 777-7926

7 1/2 et 4 1/2 DE LUXE AVEC FOYER, balayeuse centrale, privé, piscine et aussi 3 1/2 poêle et ré-

**244 LOGEMENTS A LOUER**

**À LOUER 4 1/2 rue Massé \*\* SERVICE DE QUALITÉ \*\* 777-7204**  
244C14293

**\*\*\*\*\* GRANDS 3 1/2 - 4 1/2 - 5 1/2 avec ascenseur Prix TRÈS intéressants Immeubles neufs Très éclairés 375-7428 - 777-9543 Soir : 372-0054 - 372-2746 \*\*\*\*\***  
244-C14823

**LOGEMENTS À LOUER Grands 4 1/2**

- Piscine intérieure
- Sauna
- Lit de bronzage

**1 mois gratuit avec bail d'un an si signer avant le 30 juin 1994**

**Le Manoir Granby 776-7329**  
244-C14326

**GRATUIT**  
★ 5 ★ MOIS selon conditions

**DOMAINE DU VERSANT 3 1/2 - 4 1/2 330\$ à 400\$/mois**

**BUREAU DE LOCATION 9, rue Sherbrooke BROMONT 11 h à 19 h tous les jours 534-3629**  
244-C14297

**244 LOGEMENTS A LOUER**

**À QUI LA CHANCE ?**  
4 1/2, immeuble récent de qualité supérieure, secteur tranquille à 2 minutes de l'aréna, d'un parc et de la nouvelle polyvalente. À 5 minutes des Galeries. Concierge sur place.  
**360 \$ / mois**  
**763 Bussières, app. 102 Granby ou 378-6203**  
244-C14470

**245 CONDOMINIUMS**  
CONDO COMMERCIAL 900 p.c. à vendre, coin Dufferin et Comeau, 372-8029 le jour ou 378-7118 le soir.

**247 LOCAUX A LOUER**

BUREAUX à louer coin Dufferin et Comeau. CONDO COMMERCIAL 900 p.c. à vendre, coin Dufferin et Comeau, 372-8029 le jour ou 378-7118 le soir.

CENTRE-VILLE, 2,000 p.c. et 1,000 p.c. s-sol, planchers béton, façade vitrée. Autre local 950 p.c. pour boutique, déjà décorée. Conditions selon bail. Inf. 372-0659

INTERSECTION TRÈS ACHALANDÉ voisin du Wal-Mart, angle St-Charles et St-Jacques, de 500 à 3000 pi.ca. au rez-de-chaussé, plus entrepôt disponible. Info: 372-6511

LOCAUX COMMERCIAUX de 1,150 pi.ca. à 2-500 pi.ca., situés au coin de Dufferin et David Bouchard, occupation immédiate. 372-0239 ou 777-6954.

RUE PRINCIPALE, 1900 PI. 2 bureaux, salle d'attente, espace 1,200 pi. pourrait être divisé selon les besoins. Crédit de loyer pour installation ou bail non terminé. Inf. 375-0899, 378-8642

**251 CHAMBRES A LOUER**

BROMONT: chambre, grand cottage; meublée, chauffée, 2 pas centre ski/glossades, petit salon privé, TV, 50\$/sem. 534-0379

CHAMBRE MEUBLÉE, au 4 St-Charles Sud, service de concierge. 372-2085

CHAMBRE à louer meublée, chauffée, éclairée, située au centre-ville de Granby, libre imm. 777-4004

CHAMBRE À LOUER avec bain, douche, piscine ext., 65\$/semaine. 378-2359 ou 777-9511

**252 CHAMBRES ET PENSION**

AUBERGE DE L'AMITIÉ RÉSIDENCE PERSONNES RETRAITÉES ou SEMI-RETRAITÉES. MULTIPLES SERVICES D'ACCOMMODATION. SERVICE 24h. CLIMAT DE VIE FAMILIAL. 450\$ et plus. 1 MOIS GRATUIT! Inf. 375-6373

A CÔTE DU WOOLCO Résidence St-Charles, pour personnes âgées. Chambres avec pension, très bonne nourriture. Prix raisonnable. Inf. 777-1631

CHAMBRES ET PENSION pour personnes autonomes, ambiance familiale. Libre immédiatement. 372-6761

NOUVEAU! NOUVEAU! Pour personnes retraitées, autonomes, près de tous les services, bonne ambiance, bons repas et surveillance 24 h / jour. A compter du 1er août 1994. 777-1286 ou 378-3507

**256 BUREAUX A LOUER**

AU CENTRE-VILLE, au 22 Paré, rez-de-chaussée, bureau de style, environ 100 pi.ca. Plafond 9', belles boiserie, bonne fenestration, thermopompe, case de rangement, stationnement. Inf. 372-9996

BUREAUX à louer coin Dufferin et Comeau. Pour inf. 372-8029 le jour ou 378-7118 le soir.

**Édifice Pointe St-Jacques**  
Bureau à louer 681 pi.ca.  
Info : France 372-5000  
256-C14286

LA VOIX DE L'EST - mercredi 29 juin 1994

**256 BUREAUX A LOUER**

BUREAUX A LOUER incluant chauffage, climatisation, déneigement, salle de conférence, voûte en béton, taxes, etc. Centre Professionnel Robinson, au 133 Robinson Sud. Inf: 378-3875

**261 VOYAGES/TRANSPORT**

AVEZ-VOUS PLANIFIER VOS VACANCES? Un voyage organisé le 18 JUILLET, pour 6 jours, en calèche, croisière et baleine. Inf. 469-3426 ou 378-9224

**265 ANIMAUX A VENDRE**

AUBAINE! BEAU CHIOT SHISHTZU, mâle âgé de 9 semaines, (pure-race), SPÉCIAL 125 \$. Inf. 777-7773

CHEVAUX ARABE, pur-sang, une poulinière, une pouliche 1 an, grise; une pouliche 2 ans, bay. 248-7454

CHIOTS pure race, Border Colley, chiens de berger (1505-2005). François 514-263-8605

**267 ORDINATEURS**

Distribution Matériel Informatique Enr. Tél./Fax: (514) 372-5022  
"Titres CD-ROM" DR. Games, Shareware, Windows: 18.34\$ ch. - Death Star Arcade: 19.34\$ - King Quest V: 21.84\$ - Monkey Island: 22.84\$ - Return to Zork: 29.34\$ - Jones in the Fast Lane: 22.84\$ - Boitier CD x 36: 12.89\$ - x 12: 8.64\$. Achetez 2 btes de disquettes 1.44M à 7.30\$ et obtenez une boîte de rangement pour 80 disquettes à 3.99 \$, ETC...

**269 BATEAUX**

BATEAU PRINCECRAFT 14 1/2 pi. moteur 50 HP Mercury, refait à neuf, prix 1,750\$; Sonar Bottomline TBL 110 XT, neuf, 100\$; Banc de scie 10 po. avec lame, 90\$; Toupie, 90\$. 776-1809

BATEAU 24', "inboard", de marque Fiberform, moteur Mercury 230 HP (80 hrs seules), mécanique A-1, toile neuve. Incluant remorque, roues doubles. Prix 15,500\$. Inf. 776-1292 ou 375-0982

DÉRIVEUR "Mistral", 14 pi. 2 voiles, très très propre, 825\$ négociable. Inf. 514-793-2344

**270 VENTE DE GARAGE**

SUPER VENTE DE GARAGE au 9 BUNKER, STANBRIDGE EST. Meubles, antiquités, bibelots. Les 1-2-3 JUILLET, de 9h à 17h (beau temps, mauvais temps).

**271 DIVERS A VENDRE**

AIR CLIMATISÉ en très bonne condition, n'a servi que quelques semaines, 275\$. Cause de vente, achat d'une thermopompe. 375-2441

**271 DIVERS A VENDRE**

**La nature on y croit**

**FRAISIÈRE MÉNARD**

**315 Papineau St-Paul-d'Abbotsford**

- Auto-cueillette (Surtout l'avant-midi)
- Fraises
- Framboises
- Engrais naturel
- Plus de 20 ans de service

**379-9794**

**271 DIVERS A VENDRE**

ARMOIRES DE CUISINE, en stratifié blanc, super propres; Lavabo en stainless. Doit vendre avant dimanche. Meilleure offre acceptée. Jour: 378-0148, soir: 777-0118

**AU LIEU DE DONNER Vos vieux électroménagers NOUS LES ACHETONS ET PAYONS COMPTANT SERVICE rapide et compétent! ELECTRO-PLUS 391 BOUL. BOIVIN - 777-7127**

**RAYONNAGES INTERLOK SANS BOULONS USAGÉS**

Tablettes 18" X 36" 6 \$ ch.  
Poteaux 7' haut 5.25 \$ ch.

AUTRES DIMENSIONS DISPONIBLES

Les Surplus G.R.L. inc. 169B St-Césaire 469-4185

**271 DIVERS A VENDRE**

LIT CAPITAINE à 3 tiroirs, 35\$; 2 miradors pour chasse, 35\$ chacun; 2 raquettes squash, 12\$ chac. Laveuse et sècheuse Spread Queen, or, 200\$. 375-9957

LIT D'EAU noir, queen, 150\$ à discuter. 777-5702

MOBILIER DE SALON provincial français, complètement remis à neuf. Prix: 875\$. S'adresser à Rembourrage des Cantons, 90 Irwin, 378-3F50

POÈLE, réfrigérateur, laveuse et sècheuse, fauteuil, lave-vaisselle, très bon état; livres de tout genre; 2 paires de raquettes pour 8-10 ans. Aussi 4% à louer. 378-0045; ou après 14 h 776-7943

POÈLE BLANC, ens. lav-séch. blanches Inglis, propres. Les 3 mcx pour 300\$ 375-9464 (après 18h)

SIÈGE D'AUTO, 0 à 7 ans 'Evenflo'; Lampe (petit mouton) mobile; Divers petits oursins; Articles de bébé; Tapis commercial gris 9'x12' (neuf); Store vertic. blanc 62 1/2" L. x 49 1/2" H. Inf. 776-6659

**271 DIVERS A VENDRE**

TAPIS, PRÉLART à partir de 3\$ la verge. Tapis velours avec légères imperfections, réduit de 70%. TAPIS ROBERGE, 546-3413. 107, 4e RANG Est, Acton Vale. Ouvert de 12h à 21h, fermé dimanche

★ TERRE NOIRE ★ de très bonne qualité, livrée au gros et au petit camion. Aussi terre en sac. Info: André Lacoste, paysagiste, 378-3444

TELEVISEURS couleurs et noir/blanc usagés, toutes marques. Bonne garantie. Inf. 378-7273 ou 378-3604

**TU DÉMÉNAGES? T'AS TROP DE MÉNAGE? APPELE-NOUS! PAYONS COMPTANT 375-5631**

**FRAISES À CUEILLIR (Contenants disponibles)**

**A LA GROSSE FRAISE**

**LE MARAICHER DR. ANDRÉ COTÉ**

(Vendons aussi fraises cueillies)

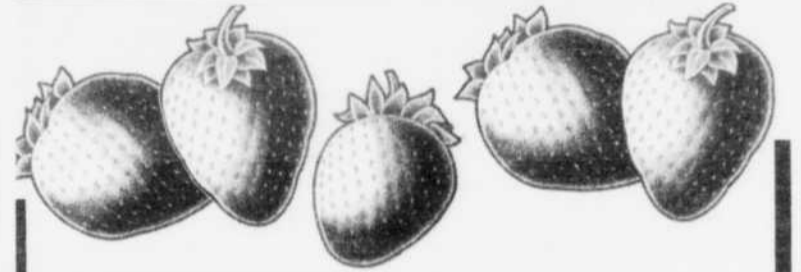
**2150, Rang PAPINEAU, ST-PAUL-D'ABBOTSFORD**

**NOUVEAU: Aire de repos Jeux pour enfants Mini-ferme**

**379-5277**  
Ouvert tous les jours de 7 h à 20 h 30  
Dépistage écologique

**SPECIALITÉS:** Fraises, Framboises, Bleuets, Légumes, Pommes

Jus de pommes naturel miel, tartes, gelée confitures, marinades maison, etc.



**OUVERTURE AUJOURD'HUI!**

**Venez cueillir vos fraises!**

Vous pourrez cueillir nos succulentes fraises au même bas prix que les années passées, soit 65 c la lb. (Il sera également possible d'acheter des fraises déjà cueillies)

**LE POTAGER GAUVIN INC.**  
391, rang Séraphine, Ange-Gardien  
**293-6215**



**Fraiseraie Fournier**

**La cueillette est commencée!**

**Avantages:**

- Fraises choisies à votre goût
- Loisir de famille
- Fraises fraîches du jour
- Économique
- Pas de limites

**Services sur place:**

- Contenants disponibles
- Boissons gazeuses • Eau
- Toilettes

**A 8 MINUTES DU CENTRE VILLE DE GRANBY**

271 Principale St-Alphonse de Granby 375-4005 Marie-Guy Fournier, Prop.

Appellez-nous pour connaître les heures d'ouverture et les jours de cueillette.

CHAISE BERÇANTE en bois brun, antique; divan en velours brun, très propre, avec chaise. 777-1422 ou 372-3938

COMBINÉ pour chalet, 3 en 1, réfrigérateur, poêle 2 ronds, évier stainless, 800\$; Palettes de stores verticaux. 372-9509

**FRAISES SUPER SUCRÉES**  
Sans fongicide, chimique  
Unique dans la région  
65\$ lb à cueillir  
Nous en avons en kiosque  
 Paiement direct Desjardins disponible  
 Au Champêtre, 15, route 235, à St-Paul-d'Abbotsford. 379-5217

**GOLF**  
ABONNEMENT-SAISON 1994 A VENDRE AU CLUB DE GOLF "LE ROCHER" DE ROXTON POND. Il reste au moins trois (3) mois (peut-être plus) pour pratiquer le sport du golf. Voici une offre très intéressante! Les conditions peuvent être négociées. Inf. soir ou fin de semaine: 1-514-773-1062

**LINGE D'ENFANTS**  
0 à 3 ans, garçon et fille  
378-9600



**VENEZ CUEILLIR VOS FRAISES À LA**

**FRAISIÈRE LE TERROIR**

3115 Principale, Dunham  
**295-3266**  
Ouvert tous les jours de 7 h à 20 h

Prix **70 ¢ / lb**  
Contenants disponibles sur place et vendons aussi fraises déjà cueillies.

**PENSEZ-Y**

**ANNONCES = \$**

ça rapporte RAPIDEMENT!  
**375-8888**  
(Avant 16 h pour parution le lendemain)

**271** **DIVERS**  
**A VENDRE****VENTE ET ACHAT**

Meubles, appareils ménagers  
Info : J. Pontbriand,  
2267, AVE. DU LAC OUEST, Roxton Pond  
(514) 372-2450 ou (514) 378-2317

**VIANDE POUR CONGÉLATEUR**

De première qualité, choix complet. Satisfaction assurée. Plan budgétaire à partir de 25\$/semaine. Livraison gratuite.  
Inf. 372-8245, 1-800-363-8367

**\$ ARGENT COMPTANT \$**

SUR ARTICLES DE VALEUR  
SERVICE RAPIDE, 7 JOURS SUR 7  
NOUS NOUS DÉPLAÇONS  
375-5448, pagette 1-554-6134

20 CAGES À TRUIES pour mise bas. 549-2219

**NETTOYAGE M.G.**  
**LAVAGE DE TAPIS**

13.99\$ / PIÈCE (12x14)  
MOB. SALON 45\$  
Inf. 777-0790

**286** **DEMANDE**  
**A ACHETER**

ATTENTION SI VOUS DÉMÉNAGEZ et que vous avez des articles en trop, on les achète. 375-9464

**289** **MATÉRIAUX**  
**DE CONSTRUCTION**

BOIS DE GRANGE: Poutres 8"x8"x32' de long, 2"x5"x16' long, 90 tôles. Bois d'allumage à donner. Inf. 532-3215

**301** **PERSONNEL**  
**DEMANDE**

**ARRÊTEZ !**  
Pourquoi pas représentant en services financiers. Formation, assistance, supervision. Denis et René vous aideront à déterminer vos chances de succès. Pour rendez-vous, 378-4693, SUN LIFE DU CANADA.

**ATTENTION! ATTENTION!**  
**URGENT! URGENT!**  
Besoin couturières sur overlock. 5 jours/semaine, du lundi au vend. ouvrage à l'année. Inf. 375-2931

**ATTENTION, ATTENTION!**  
**EMPLOI IMMÉDIAT**

de 20,000\$ à 35,000\$. Revenu garanti à discuter lors de l'entrevue. Avantages sociaux. Formation à nos frais. Si vous détenez un Sec. V ou l'équivalent, ainsi qu'une automobile, téléphonez pour entrevue: Guy Tardif, au 1-984-2227 entre 9 h et 20 h

**ATTENTION: FAITES DE 1,000\$ À 3,000\$**  
avec les Biscuits diètes Lifestyle temps complet ou partiel  
1-800-663-1629

**BESOIN URGENT DAMES** ou étudiantes sérieuses, travail d'été ou permanent. Horaire flexible. Offert par Avon. 372-4116

**BOUTIQUE MOD COTON**  
est à la recherche  
d'un(e) VENDEUR(USE)

avec expérience, âgé(e) de 25 ans et +.  
Disponible en tout temps. Travail semi temps plein. Envoyez votre C.V. au :  
603 Principale, Granby J2G 2X9  
ou appelez au 375-4998

**COMPAGNIE RECHERCHE PERSONNES** pour travail à temps plein et partiel, salaire 12.50\$/heure. Pour entrevue, contactez 375-1848

**CONTRACTEURS DEMANDES** avec expérience dans linge d'enfant, GROS VOLUME, ens. de jogging, polojama, chandail. Petits groupes bienvenus. 777-2847 Jocelyne ou Yvan

**COURTIER OU SECRÉTAIRE**  
en assurances, pouvant s'occuper d'un îlot commercial, avec minimum 1 an d'expérience. Disponible maintenant. Pour congé de maternité, Mme Bergeron au 372-7801

**COUTURIÈRES DEMANDEES** avec expérience, possédant plain et overlock, travail à l'année sur vêtements d'enfants. Aussi besoin d'une couturière sur plain au local. Jacinthe ou André 263-6937

**COUTURIÈRES À LA PIÈCE DEMANDEES** pour travailler sur machine overlock, plain, boutons, boutonnières, à la manufacture. Air climatisé. Ou à domicile. Demandez France ou Josée 378-1546 Confection Ste-Cécile.

**CUEILLEURS DE FRAISES DEMANDÉS**  
379-5277  
Maraîcher André Côté  
2150 rang Papineau, St-Paul d'Abbotsford

**CUISINIER** demandé, minimum 2 à 3 ans d'expérience, possédant cours en cuisine, poste à temps plein, à Magog. 819-847-2222, Serge

**CUISINIER (E)** d'expérience, 25 h / semaine, du jeudi au dimanche, dans la région St-Césaire. 469-4475 Daniel

**CUISINIÈRE DEMANDÉE.** Se présenter Bar Laitier O Cornet, 1498 Principale, Granby, 777-3033

**301** **PERSONNEL**  
**DEMANDE**

**DEMANDE UNE SECRÉTAIRE** avec connaissance système Avantage et dispatcher. Minimum 3 ans d'expérience. Salaire à discuter. Ecrire à CASIER #2461, La Voix de l'Est, 76 Dufferin, Granby, J2G 9L4.

**FEMME DE MÉNAGE** demandée, disponible samedi et dimanche. Se présenter à la Base de Plein Air Davignon, 319 Gale, Bromont, demandez Monique.

**GARDIENNE DEMANDÉE** au domicile des parents, âgée de 25 ans et +, non-fumeuse, avec expérience et références, du lundi au vendredi, de 15 h 30 à 1 h a.m., pour 2 enfants, (4½ ans et 3 ans), doit être flexible et se voyager, 100\$/semaine. 375-9651 ou 375-9745

**GÉRANT DE FERME** porcine demandé avec expérience. Info: 293-4729.

**CHAUSSURES FAMOUS**  
**versants de Bromont**  
**ASSISTANT(E) GÉRANT(E)**  
**demandé**

- Entraînement sur place
- Service à la clientèle
- Horaire de 40 heures
- Congé sur semaine seulement
- Expérience et bilinguisme un atout

Avantages sociaux et possibilité d'avancement  
Communiquez avec :  
**Isabelle Marois**  
534-4704 301-C14902

**COMMIS**  
**AU COMPTOIR**  
**demandé en alimentation.**

Disponible à temps partiel et la fin de semaine.  
Expérience de la vente nécessaire.

Se présenter au :  
**538, boul. Boivin**  
**Granby** 301-C15004

**301** **PERSONNEL**  
**DEMANDE**

**JEUNE GRAND-MAMAN** demandée pour garder bébé de 8 mois, ferait cuisine et légers travaux ménagers, 3-4 jrs/sem. Habitons à Fulford. Inf. 539-1832

**LE RANCH MASSAWIPPI**  
(camp de vacances)  
est à la recherche  
DE CUISINIÈRES

pouvant faire bonne nourriture-maison  
Bienvenue aux mamans 'cordon-bleu'.  
Horaire semaine et fin semaine.  
Inf. 777-2918

**LIVREUR DEMANDÉ,** minimum 2 ans d'expérience, connaissance de la ville.  
Aussi cuisinier demandé, minimum 2 ans d'expérience, connaissances des fruits de mer et de la pizza. Se présenter au Hollywood Deli, 452 Principale, Granby.

**DUTAILIER**  
**INC.**

Un important manufacturier de meubles résidentiels est à la recherche d'un(e)

**Commis aux ventes**

**Exigences :**  
- Bilingue (90 % des appels sont en anglais)  
- Facilité de communication au téléphone  
- Entregent  
- Connaissance en informatique  
Formation :

- DEC en technique bureautique ou expérience pertinente.  
Le ou la commis devra prendre les commandes téléphoniques, les entrer dans le système informatique et en faire le suivi.  
Ce poste est permanent à temps plein. Notre plan de rémunération est concurrentiel et il est établi en fonction de l'échelle prévue pour ce poste.  
Veuillez faire parvenir votre curriculum vitae avant le 8 juillet à l'adresse suivante :

**Dutailier inc.**  
**A/S Mme Monique Chagnon**  
**298 Chaput**  
**St-Pie (Québec)**  
**JOH 1W0** 301-C14936

**CUEILLEUR (EUSES) DE FRAISES**  
**DEMANDÉ (E)S**

Adultes et étudiant (e)s (13 ans et plus)  
Pour différents producteurs de la région d'Ange-Gardien, St-Paul d'Abbotsford, St-Césaire et Bromont.  
Possibilité de transport gratuit par autobus.  
Pour vous inscrire, veuillez vous présenter ou appelez au:

**Cégep de Granby**  
**235, rue St-Jacques**  
**Local C-132**  
**372-7925**



**SERVICES**  
**D'EMPLOI**  
**AGRICOLE**  
301-C14940

**CSTMA**  
**CSTMA**  
**FABRICANT DE PRODUITS MÉTALLIQUES**

Une entreprise oeuvrant dans le domaine de la transformation du métal à Granby, recherche un(e)

**"SET-UP MAN"**

Le(la) candidat(e) possède de 3 à 5 ans d'expérience dans le domaine de la transformation du métal en feuille, des aptitudes mécaniques (machiniste ou technicien) et est autonome.

Il (elle) sera responsable de la mise en route de machines telles que cisailleurs (shear), poinçonneuse CNC (type AMADA), presse plieuse (brake, type AMADA), il devra également surveiller un petit groupe d'opérateurs.

Poste à temps plein, disponible immédiatement. Salaire selon compétence.

Si vous correspondez aux critères demandés  
communiquez avec **M. Michel Messier**  
**1105, boul. Industriel**  
**Granby (Québec) J2J 2B8**  
**(514) 777-0114**

301-C15009

**301** **PERSONNEL**  
**DEMANDE**

**PERSONNEL DEMANDÉ.** Tél. 375-0011  
**PERSONNEL DEMANDÉ AVEC OU SANS EXPÉRIENCE** pour service sur la route, formation sur place au frais de la compagnie. Temps plein ou partiel. Bienvenue aux personnes voulant un revenu supplémentaire. Aucune vente. Présentez-vous au magasin Electrolux, 10 St-Charles Sud, Granby, ou téléphonez au 372-5427 pour rendez-vous, appelez M. Lambert. Salaire à discuter lors de l'entrevue.

**PERSONNES DEMANDÉES** pour sollicitation téléphonique, produit connu, du lundi au vendredi. 819-562-5464

**RECHERCHE EMPLOYÉE**

temps plein, temps partiel. Expérience vente au détail, pour boutique de fragrances et cosmétiques, à Bromont.  
Inf. Louise: 243-6033

**RESTAURANT AU CAFÉ C'RAIME** aux Versants de Bromont recherche cuisinière-serveuse d'expérience pour poste régulier de 25 à 30 heures. Doit être disponible semaine et fin de semaine. 534-1844, 375-5226

**SERVEUR(SE)** d'expérience demandé(e), au restaurant Opéra, à Farnham, de soir et fin semaine. Être bilingue est nécessaire. Inf. 293-4534 demandez France ou Marie Gaudet.

**TRAVAIL D'ÉTÉ** ou permanent, à temps partiel, horaire flexible, pour passer catalogues, prendre et livrer des commandes.

Personnel féminin sérieux.  
Répondeur 375-8447

**TRAVAIL INTÉRESSANT**  
**DANS LE DOMAINE DE LA BEAUTÉ**  
Formation gratuite et professionnelle.  
Aucun livraison, trousse fournie.

20 nouveaux postes seront créés dans la région. Inf. Jacqueline Minville, 378-9230

**VENDEUR(EUSE)** sur la route, avec expérience de préférence. Personne sérieuse, ambitieuse, travaillante et positive. Commission élevée et bonification. Pour entrevue 777-5775

**VENDEUR À TEMPS PLEIN** 35 hrs/semaine, pour boutique de vêtements. Inf. Diane Sauvé après 18h 534-3424

**VOUS ÊTES DÉJÀ VENDEUR** et voulez avoir un atout supplémentaire à vendre, ou vous vous sentez capable de relever le défi et devenir vendeur, téléphonez à 777-8174

**VOUS VOULEZ UN REVENU** à temps plein ou partiel? Avec les biscuits diètes Lifestyle vous pourrez faire de 1,000\$ à 3,000\$. Inf. 378-7644

**"Wanted"**

Wanted one good-hearted woman to forgive imperfection in the man that she loved. Wanted just one chance to tell her how much he still loves her. He can't be sorry enough. "Wanted". Chantal Daigle, xxx

**302** **TRAVAIL**  
**DEMANDE**

**CHERCHE TRAVAIL,** expérience en rénovation, peinture ou autres. Inf. 777-1815

**ETUDIANTE** recherche emploi d'été dans le domaine de la bureautique, saisie, entrée de données ou travail de bureau. 293-5925, Louise

**322** **EDUCATION/**  
**INSTRUCTION****COURS D'HYPNOSE**

Apprenez l'hypnose avec Luc Desloges, avec ce cours vous serez capable d'hypnotiser et le cours est également avantageux pour acquérir un meilleur contrôle de soi et une plus grande confiance en soi tout en apprenant les techniques hypnotiques. Prochaine session: sam-dim. les 9-10 juillet et sam.-dim., 23-24 juillet. Pour plus d'informations: 378-9642

**323** **COURS**  
**PRIVES**

**COURS RÉCUPÉRATION** français, mathématiques, enfants 1re à 6e. Professeur diplômée. Expérience en récupération. 372-8811

**342** **GARDERIES**

**JEUNE FILLE DE 15 ANS** ayant suivi un cours de gardienne avertie, garderait enfants de 1 an et +, en tout temps, responsable et fiable. Mélissa au 372-5967

**LA HALTE MAGIQUE**

à St-Alphonse, ouverte pendant les 2 mois d'été, juillet et août en entier. 777-4417.

**343** **SERVICES**  
**DIVERS****343** **SERVICES**  
**DIVERS**

**ARTISAN-MENUISIER FERAIT** finition de sous-sol, plafonds suspendus faits au laser, et réparation de tout genre. 378-8677

**ARTISAN BRIQUETEUR** ferait cheminée, foyer ou réparations de tout genre. Pose pavé uni, pierre et béton. 777-2469

**ASTRO NUMÉROLOGIE,** clairvoyante, lignes de la main, tarot de Belline, maître Reiki. Cours disponibles: tarot + Reiki. Inf. (514) 469-2451, Thérèse

**BARRES** d'attache et boules de toutes sortes, pour autos et camionnettes et filages. 375-2792, 375-9009

**A VOTRE SERVICE**  
**DEPUIS 18 ANS**

**GÉRARD DESHAIES PAYSAGISTE**

Nivellement de terrain, tourbe, ensemencement, pose et taille de haies et arbustes, décoration, installation de mur en roche, bloc ou dormant, rocaille, ouvrage de tout genre, estimation gratuite. 378-0930

**CONSULTATION** en naturo-thérapie gratuite, aussi Reiki, massage, thérapie en programmation neuro-ling. 20 \$ l'heure. 538-6398, Rhéal

**COUPE ET TAILLE D'ARBRES**  
**TOUTES GROSSEURS**  
**ET PAVÉ UNI**

Entretien général de votre propriété. Déchiquetage de souches, taillage de haies, débouvement de terrain, etc. goudronnage de pavé, menuiserie, peinture, etc. Estimation gratuite, assurance responsabilité complète.

777-7565

**SERVICES**  
**DE COMPTABILITÉ**

Plus de 14 ans d'expérience

- Tenue de livres
- Salaires
- États financiers (mensuel et annuel)
- Impôt

Consultation et estimation gratuites  
Secteurs : commercial, professionnel, industriel

**Réal Gibeault Inc.** 1-2498

**378-7819**

**Installation d'antennes**

\*GRATUIT\*

à domicile  
Vérification  
complète  
de  
votre système  
d'antenne

\* NOUVEAU \*



\* nouveau \*

\* Système d'alarme pour résidences à partir de 69 \$.  
Démonstration gratuite \*

**BELLE IMAGE TÉLÉVISION**  
372-1668 343-C14537

**GRAND MÉNAGE**

**MÉNAGE EXPRESS**

Granby ENR.

Service d'entretien

ménager

Résidentiel

Professionnel

Personnel

responsable

entraîné et assuré.

**NOS SERVICES:**

• Murs et plafonds

• Vitres

• Meubles rembourrés

• Apres-sinistre



**D. Dame, prop.**

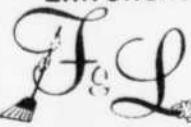
• Planchers

• Tapis

• Intérieur d'auto

• Entretien régulier

**Estimation gratuite**  
**372-3500 ou 777-6414**

**Entretiens**

**ESTIMATION**  
**GRATUITE**

- Entretien commercial industriel et résidentiel
- Plafonds suspendus
- Grand ménage
- Nettoyage de tapis

**SPÉCIAL DU MOIS**  
**RABAIS**  
sur grand ménage et  
nettoyage de tapis

- Nettoyage de bâtiments extérieurs
- Entretien d'asphalte
- Nettoyage de bâtiments de ferme et machinerie agricole.



François Sénécal, prop.



Louise Benoit, prop.

**480 Foch, Granby 777-2431**

**343 SERVICES DIVERS**

**DÉCAPAGE D'ARMOIRES**  
meubles antiques ou moderne  
réparation et finition.  
M. Proulx, 469-4943

**DRAINAGE, FISSURES,  
CHAMP D'ÉPURATION  
GARANTIE DE 3 À 5 ANS**

Transférable  
G. Perron Entreprise générale  
Spécialités: fissures et drainage, int. et ext., drainage de surface de terrain, installons sump pompe, élimination d'eau par les planchers et murs du sous-sol. Vous possédez égouts municipaux ou non, remplaçons sump pompe par drainage naturel. Éliminons problèmes de champs d'épuration et de fosse septique. Réparation de solage de pierre et d'entrée de cave brisée par la gelée, ainsi que fosse à purin de toute marque.  
Estimation gratuite: 378-4426

**ENTREPRISE MARC AUDET**

SPECIALISTE pour éliminer l'infiltration d'eau au sous-sol.  
Répare fissures de solage. Drainage int/ext. Drainage de dalles de gouttières.  
Terrassement. Pose de tourbes. Pavé uni.

**COUPE & TAILLE D'ARBRES  
TAILLE HAIES ET ARBUSTES**

Installation de:  
**POTEAU DE CORDE À LINGE**

Corde et fixations  
Ass.-responsabilité. Estimation gratuite.  
Inf. 378-2729

**FATIGUÉ, STRESSÉ, DÉPRIMÉ ?**

Gâtez-vous un peu avec un massage suédois ou lymphatique: 35\$, forfait: 100\$. Cours intensif le dimanche: 125\$  
Inf.: 777-4370, Mme LABBÉ

**AVIS**

**À NOS ANNONCEURS**

La Voix de l'Est se réserve le droit de refuser l'insertion de toute annonce contraire aux normes et tradition établies dans notre société.

343-L112262

**343 SERVICES DIVERS**

**JEAN-PAUL VINET**  
Plâtrier, jointoyeur, peintre, décorateur  
777-5046 ou 777-8397

**LE RANCH MASSAWIPPI  
CAMP DE VACANCES  
INSCRIPTIONS EN COURS**

CAMP de JOUR et  
de SÉJOUR ÉTÉ 94

Ouvert aux visiteurs  
les samedis et dimanches  
entre 11 h et 16 h  
777-4511

PLANS DE MAISON sur ordinateur  
Consultation, préliminaire, plans finaux.  
Design et Technologie Alie Inc. 378-4560

**PROBLÈMES  
D'INFILTRATION  
D'EAU**

Réparation et installation de drains autour de la maison. Briser du béton ou en refaire. Mini-pelles, marteaux hydrauliques, mini-chargeur et bétonnière, balai de stationnement.

Information:

**MINI EXC. ALAIN BROUSSEAU**  
375-0323

RAMASSONS DE TOUT pour les défavorisés tel que: meubles, appareils ménagers, vêtements, etc. Aussi vieille ferraille.

Allons chercher gratuitement.  
777-0861, 7 jrs/semaine.

**349 AGENCES DE  
RENCONTRE**

ACCOMPAGNEMENT AGRÉABLE pour vous messieurs, hôtesse d'expérience et discrètes, 25 ans et plus. 266-3442

ADULTES AVERTIS SEULEMENT!  
Inf. 1-976-2001

HÔTESSES DE 21 À 35 ANS, disponibles pour tes temps libres.  
Spéciaux offerts.

★ ★ FERMÉ les dimanches  
Un seul numéro: 266-3771

**365 MOTOCYCLETTES**

**ACHETONS MOTOS**  
Grand Prix  
1-800-363-5000

KAWASAKI CONCOURS 1992, très propre, bas millage. Inf. 378-2875 ou 372-4934

**343 SERVICES DIVERS**

**368 CAMIONS**

CAMION MAZDA B-2000, SUPER CAB, 1986 très propre. Faut voir! 3,650\$.

TRES BELLE BOITE EN FIBRE DE VERRE comme neuve, pour petit camion, ex. Chevrolet S10 ou Ford Ranger, 475\$.

Inf.: (514) 548-2634

PICK-UP GMC 1500 Sierra SLX, 1989, avec air, volant ajust. radio-cass. autom. 4 vit. Boîte fibre. Après 18h. 375-9669

**370 AUTOS**

CAMARO 1985, noire, Fuel Injection, air clim., 115,000 km, peinture neuve, A1, prix 3,500\$. Info: 777-5583

CHEVROLET CAVALIER 1991, RS, V6, "tilt", PS, PB, 6,950\$. Info: 777-3293

CHEVROLET SPRINT 1987, 3 portes, 3 cyl. 5 vitesses, en parfaite condition.  
Info: 378-5499

CHEVROLET LUMINA 1990, 4 portes, blanc, air climatisé, tout équipé, impeccable intérieur comme extérieur. Un bijou! Faut voir. 7,975\$. Inf.: (514) 548-2634

FIREBIRD ESPRIT 1981  
t-top de compagnie  
378-5284 le matin

FIREFLY 1987, prix 1,800\$. Inf. 378-2758 ou 372-0663 l'avant-midi ou après 20h.

**JEAN VERRIER AUTO 1992 INC.**  
1592 PRINCIPALE, GRANBY  
TEL. 375-3633

1993 PONTIAC GRAND AM SE, 4 portes, blanche, 22,000 km

1992 TOYOTA PASEO, 5 vit., blanche, 46,000 km

1992 SATURN 4 portes, SL2, aut., entièrement équipé, 34,000 km, vert, balance de garantie GM pare-choc à pare-choc.

1991 SUZUKI Swift, 4 ptes, Berline, 5 vit. 77,000km.

1991 PASSAT GL, autom. blanche, 80,000km.

1990 MERCURY TOPAZ 4 portes, aut., avec air, balance de garantie Ford.

1990 CHEV. SPRINT, 4 portes, 5 vit., 77,000 km.

1990 VOLKS Jetta, 4 ptes, 5 vit. noire.

1989 DODGE SPIRIT, 4 ptes, blanche, air clim.

1989 HONDA Accord, 4 ptes EX, autom. entièrement équipée.

1989 OLDS. CIERA SL, entièrement équipée, blanche, un seul prix 6,900\$.

1989 JEEP Islanders, 73,000km, 6 cyl. garantie jusqu'à 115,000km.

1988 PLYMOUTH Grand Voyager, 7 pass., air clim.

1987 CHRYSLER Le Baron, 2 ptes, impeccable

1987 ACURA Integra LS, 5 ptes 5 vit. avec air climatisé.

**370 AUTOS À VENDRE**

HONDA PRELUDE 1985, manuelle, toit électr., am-fm cassette, égal., très bonne condition, 2,500\$ ferme. 546-2226

JETTA GL 1989, essence, man. cruise, toit, sièges chauffants, anti-roule, PROPRE, excellente condition, 6,200\$.

Mario 378-1688

MAZDA PROTÉGÉ LX, 1991, 74,000km, manuelle, en excellente condition, balance garantie, 8,700\$. Inf. 372-5726

MINI-VAN NISSAN AXCESS 1990 5 vit. man., 129,000 km, air clim., très bon état, 6,900\$. 372-4631

NISSAN 4X4 KING CAB 1987 très bonne condition, 3,900\$ demandé. 1 seul propriétaire. 534-3897

PONTIAC SUNBIRD 1991, 36,000km, balance de garantie. Excellente condition, 7,500\$. Inf. 372-9086

**371 MACHINERIES**

SUBERBAN 2500, 4 X 4, 1985, DIESEL, avec lame à neige; GMC 1968, 5 tonnes, avec saleuse et lame à neige; Ford F-600, 1972, 4 x 4, avec attelage à neige. 248-7454 après 18 h

**AVIS DE DEMANDE DE  
DISSOLUTION**

**LES ENTREPRISES JACQUELINE PHANEUF INC.**

Prenez avis que la compagnie / corporation LES ENTREPRISES JACQUELINE PHANEUF INC. demandera à l'inspecteur général des institutions financières la permission de se dissoudre.  
Granby le 3 janvier 1994

Jacqueline Phaneuf  
Présidente  
410-C14782

**LOI SUR LA FAILLITE  
AVIS AUX CRÉANCIERS DE LA PREMIÈRE  
ASSEMBLÉE**

Dans l'affaire de la faillite de:  
**NATHALIE GINCE**

Ayant fait affaire sous les nom et raison sociale:  
**COIFFURE 2001 ENR.**

**350 ST-JACQUES, GRANBY**

AVIS est par les présentes donné que le débiteur susdit a fait cession de ses biens en date du 21 juin 1994

et que la première assemblée des créanciers sera tenue le 8e jour de juillet 94 à 10 h 30 de l'avant-midi au Palais de Justice, 77 Principale, Salle "D", Granby, QC.

DATE DE GRANBY, ce 22e jour de juin 1994

**JOLIN, TURCOTTE & ASSOCIÉS INC.**

Syndics licenciés  
317, rue Racine, C.P. 216  
Granby, QC  
J2G 8E4

Tél: (514) 375-3702 410C15002

**MOI,  
J'ACHÈTE  
Charland**

Le NO<sup>1</sup> m'en donne  
toujours...un peu plus!

**Véhicules d'occasion  
de qualité**

1994 PLYMOUTH ACCLAIM V6, climatiseur, 15 000 km

1994 CHEVROLET CAVALIER, 4 portes, automatique, 12 000 km

1993 CHRYSLER INTREPID, 29 000 km

1993 GMC ¾ de tonne, 4 X 4 diesel, 6,5 litres, climatiseur

1992 ASUNA SUN RUNNER, décapotable, noir

1992 GEO METRO, 3 portes, 5 vitesses, bleue

1991 SPRINT, décapotable, 55 000 km, blanche

1990 LUMINA EURO, blanche, 4 portes, tout équipée

1988 CUTLASS SUPRÊME, 2 portes, blanche, 49 000

**OUVERT TOUS LES SOIRS  
du lundi au vendredi  
de 8 h à 21 h  
pour vous servir!**

**Venez faire un essai routier**

**PLUS DE 50 VÉHICULES EN INVENTAIRE**

\* Tous ces véhicules sont garantis

595, boul. Boivin  
Granby 372-4242

L113168

**Une maison plus propre avec Nettoyage PM**

Informez-vous sur nos spéciaux nettoyage d'ameublement

**NETTOYAGE À L'ULTRASON**  
Stores horizontaux et verticaux

**20% DE RABAIS**  
Si apporté à l'atelier

**NETTOYAGE DE TAPIS**  
(Séchage rapide)  
20\$ la pièce 2 pièces et plus.

2 camions stiers mobiles pour un service rapide!

\* Efficace et professionnel  
AUCUNE COMPARAISON POSSIBLE

Faisons aussi GRAND MENAGE

45, rue Guy, Granby 375-1883

343-C14739

**VOTRE DON VA LOIN**

**DÉVELOPPEMENT ET PAIX**

**ENCAN**  
POUR LALIBERTÉ MOTO SPORT INC.  
1162, ROUTE 116, ACTON VALE, QUÉBEC

**LE SAMEDI 2 JUILLET 1994 11:30 a.m.**

SERA VENDU : Equipements neufs : chaloupe aluminium 14 pieds; 2 chaloupes Alumacraft 14 pieds; 1 chaloupe Cartop 12 pieds; 1 chaloupe en fibre de verre 12 pieds; 1 canot Flatter 18 pieds; 1 canot 17 pieds avec ou sans moteur; 1 canot Radisson 15 pieds avec bout carré pour moteur; 2 pédalos de 3 et 4 places; 3 bateaux soufflés; débroussailleuse à gaz; lot de génératrices; lot de manteaux de cuir.

Equipement usagé : 3 roues Honda ATC 125 année 1984 Hi-Lo; 2 Elite 250; lot de pièces d'Elite; moto Honda CM 185cc; 2 scooters; mini-trail 1970; four track 300 4X4 1980; TRX 350 1992 4X4 avec winch; dunes boghey; bateau Johnson 60 hp; 6 embarcations avec ou sans moteurs de 14 et 16 pieds; 2 planches à voile; moteurs hors bord: Johnson 5 forces, Eska 3.5, Johnson 9.9, Johnson 40 forces, Spirit 40, Johnson 1992 20 forces; camion Inter 1971 avec boîte de 20 pieds; camionnette ¼ année 1980; 8 remorques en acier et aluminium fermées ou ouvertes de différentes grandeurs; 1 remorque de compétition fermée 2 essieux et coffre; camper GMC 1974; camper dans remorque tandem; lot de tracteurs à gazon: Columbia 12-38, M.F. 8 forces, Simplicity, Toro; plusieurs tondeuses; génératrices: Coleman 4000 watts, Windpower 5000 watts, EX 350, Onan 1500 watts; press-drill; pompe à eau Homelite; lot de pièces diverses usagées. Machineries: Tracteur Ferguson 2085 avec pelle; Farmall Super A; faucheuse rase motte; grappe pour 3 ou 4 roues; moulin faucher MF 7 pieds att. 3 pts; niveleuse 6 pieds; charrue 1 raie; fileur soleil; plusieurs autres machineries et articles divers seront vendus.

Attention : Un escompte de 10 % sera accordé sur la marchandise en magasin non offerte à l'encan toute la journée du 2 juillet 1994. Cette liste est sujet à changement.

Cause : Surplus d'inventaire  
Conditions : Comptant  
Cantine sur les lieux  
Pour informations : Paul-Émile Laliberté 514-549-4717 ou à

**ANDRÉ CHAMPIGNY, ENCANTEUR**  
169, RUE ST-JOSEPH, ROXTON FALLS CTÉ JOHNSON  
514-548-5549  
à votre disposition pour tout genre d'encan  
400-C14829

**APPEL D'OFFRES**

**HÔPITAL ST-LOUIS, COWANSVILLE**  
Projet No: 659401

L'Hôpital St-Louis (Centre d'hébergement et de soins de longue durée), propriétaire, demande des soumissions pour la construction d'un balcon et d'une rampe pour handicapés à son établissement.

Les plans et devis ont été préparés par:  
RICHARD POIRIER, ARCHITECTES  
608, rue Shefford, BROMONT  
JOE ILO  
(514) 534-3858

NORENCO EXPERTS-CONSEILS INC.  
1000, rue Cowie, GRANBY  
J2J 1P2  
(514) 372-8070

Les documents contractuels pourront être obtenus à:  
HÔPITAL ST-LOUIS  
133, rue Larouche  
COWANSVILLE  
(514) 263-2220

contre un chèque visé non-remboursable de cinquante dollars (50 \$) émis à l'ordre de HÔPITAL ST-LOUIS.

Les soumissions devront être accompagnées soit d'un cautionnement de soumission au montant de CINQ MILLE CENT dollars (5 100 \$) valide pour une période de quarante-cinq (45) jours de la date d'ouverture des soumissions, soit d'un chèque visé au montant de DEUX MILLE CINQ CENT CINQUANTE dollars (2 550 \$) fait à l'ordre du propriétaire, soit d'obligations conventionnelles au porteur émises ou garanties par les gouvernements du Québec ou du Canada dont la valeur nominale est de DEUX MILLE CINQ CENT CINQUANTE dollars (2 550 \$).

Les soumissions seront reçues  
HÔPITAL ST-LOUIS  
133, rue Larouche  
COWANSVILLE  
(514) 263-2220

le jeudi 14 juillet 1994, à 13 h 30, heure locale en vigueur, pour être ouvertes publiquement au même endroit, le même jour et à la même heure.

Seuls sont admis à soumissionner les entrepreneurs ayant leur principale place d'affaires au Québec et détenant la licence requise en vertu de la Loi sur le bâtiment.

Les entrepreneurs soumissionnaires sont responsables du choix des sous-traitants, tant pour leur solvabilité que pour le contenu de leur soumission, et doivent les informer des conditions qu'ils entendent leur imposer et s'assurer qu'ils détiennent les permis et licences requis.

Le propriétaire ne s'engage pas à accepter la plus basse ou quelque autre des soumissions reçues.  
Michel Guenette

## MERCI MON DIEU

Dites 9 fois Je vous salue Marie par jour durant 9 jours. Faites trois souhaits, le premier concernant les affaires, les deux autres pour l'impossible. Publiez cet article le 9e jour, vos souhaits se réaliseront même si vous n'y croyez pas. Merci mon Dieu. C'est incroyable mais vrai.

**E.B.**

413-C15007

## MERCI MON DIEU

Dites 9 fois Je vous salue Marie par jour durant 9 jours. Faites trois souhaits, le premier concernant les affaires, les deux autres pour l'impossible. Publiez cet article le 9e jour, vos souhaits se réaliseront même si vous n'y croyez pas. Merci mon Dieu. C'est incroyable mais vrai.

**J.L.**

413-C15010

## NEUVAINES À STE-CLAIRE

*Important, ne demandez que des choses positives.*  
Récitez pendant 9 jours, 9 Je vous Salue Marie devant une bougie allumée même si vous n'avez pas la foi. Présentez 2 demandes qui semblent impossibles à être exaucées et une affaire qui vous tient à coeur. Le 9e jour, laissez brûler la 9e bougie entièrement et faites publier ce message. Vous obtiendrez ce que vous voulez.

**D.L.**

413-C14947

## NEUVAINES À STE-CLAIRE

*Important, ne demandez que des choses positives.*

Récitez pendant 9 jours, 9 Je vous Salue Marie devant une bougie allumée même si vous n'avez pas la foi. Présentez 2 demandes qui semblent impossibles à être exaucées et une affaire qui vous tient à coeur. Le 9e jour, laissez brûler la 9e bougie entièrement et faites publier ce message. Vous obtiendrez ce que vous voulez.

**F.D.L.**

413-C14949

## NEUVAINES À STE-CLAIRE

*Important, ne demandez que des choses positives.*

Récitez pendant 9 jours, 9 Je vous Salue Marie devant une bougie allumée même si vous n'avez pas la foi. Présentez 2 demandes qui semblent impossibles à être exaucées et une affaire qui vous tient à coeur. Le 9e jour, laissez brûler la 9e bougie entièrement et faites publier ce message. Vous obtiendrez ce que vous voulez.

**J.R.**

413-C15008

## MERCI MON DIEU

Dites 9 fois Je vous salue Marie par jour durant 9 jours. Faites trois souhaits, le premier concernant les affaires, les deux autres pour l'impossible. Publiez cet article le 9e jour, vos souhaits se réaliseront même si vous n'y croyez pas. Merci mon Dieu. C'est incroyable mais vrai.

**J.L.**

413-C14950

## DÉCÈS

### GAUTHIER M. Donald

À l'Hôpital du Haut-Richelieu de St-Jean, le 27 juin 1994, à l'âge de 52 ans, est décédé M. Donald Gauthier, époux de Madeleine Clark, demeurant à Hemmingford. Outre son épouse, il laisse dans le deuil sa mère Mme Lucille Tétreault-Gauthier, un frère et une soeur: Jean (Lise Breton), Jeannette (Jean-Luc Campbell), feu Pierre (Madeleine Balthazar). Ses beaux-frères et belles-soeurs, neveux et nièces, autres parents et amis.

Selon ses volontés, il ne sera pas exposé.

Sous la direction des

**Salons funéraires  
F. & J.-M. Désourdy inc.  
205 Principale Est  
Farnham**

Des funérailles commémoratives auront lieu le vendredi 1er juillet à 11 heures en l'église St-Fabien, suivies de l'inhumation au cimetière de Farnham. À noter que la famille sera présente à l'église 30 minutes avant l'heure des funérailles pour recevoir les condoléances de parents et amis.



**PROULX  
Mme Cécile**

À Granby, le 27 juin 1994 à l'âge de 64 ans, est décédée Mme Cécile Proulx, née Coutu, épouse de M. Robert

## MERCI MON DIEU

Dites 9 fois Je vous salue Marie par jour durant 9 jours. Faites trois souhaits, le premier concernant les affaires, les deux autres pour l'impossible. Publiez cet article le 9e jour, vos souhaits se réaliseront même si vous n'y croyez pas. Merci mon Dieu. C'est incroyable mais vrai.

**M.D.L.**

413-C14948



La  
générosité  
réinventée

Proulx, demeurant à Granby. Les funérailles en présence des cendres auront lieu le jeudi 30 juin en l'église Ste-Trinité à 11 heures. Informations à la:

**Maison funéraire  
Girardot & Ménard Ltée  
170 Dufferin  
Granby-372-4498**

À noter que la famille sera présente au sous-sol de l'église une demi-heure avant la cérémonie.

Des dons à la Société Canadienne du Cancer seraient appréciés. Formulaire disponibles au sous-sol de l'église ou au bureau de Girardot & Ménard Ltée.

La défunte laisse dans le deuil son époux, Robert; ses enfants: Laurianne, de Granby; Micheline, de Thetford Mines; Jacques (Lina Jacques), Louise (René Paris); Mario (Jocelyne Demers), tous de Granby. Ses petits-enfants: Julie, Shawni, Mélanie, Erick, Danny, Mathieu, Sébastien, Stéphanie, Alexandra, Charles-Olivier.

Ses frères et soeurs: Claire Coutu (Robert Paris), Pointe-Claire; Donat Coutu, Gisèle Coutu, Paul-Émile Coutu, tous de Montréal; Madeleine Coutu (Laurent Paquette), de Richford, Vermont.

Beaux-frères et belles-soeurs: Alcide Proulx (Aline Pronovost), de Trois-Rivières; Roch Proulx (Madeleine Pronovost), de Granby; Jeanne d'Arc Proulx, de Montréal; Corrine Proulx (Georges Lareau), de Farnham; Mme Mariette Lareau Proulx, de Granby; Mme Marcelle Thibault Proulx, de Granby; ainsi que de nombreux neveux, nièces, autres parents et amis. La famille désire remercier bien sincèrement le personnel du 5e ouest pour leur dévouement à l'endroit de Mme Cécile Proulx.

(29-30)



**SCOTT  
M. Eudore**

Au Centre d'Accueil Marie-Berthe Couture de Granby, le 28 juin 1994, à l'âge de 95 ans, est décédé M. Eudore Scott, époux de feu Antonia Meunier, demeurant à Granby.

Les funérailles auront lieu le jeudi 30 juin. Le convoi funèbre partira des salons de la

**Maison funéraire  
Girardot & Ménard Ltée  
170, rue Dufferin  
Granby  
372-4498**

pour se rendre à l'église Ste-Famille où le service sera célébré à 11 heures. L'inhumation suivra au cimetière Mgr Pelletier, rue Dufferin, Granby.

À noter que M. Scott sera exposé mercredi de 14 à 16 heures et de 19 à 22 heures. Ouverture des salons, jeudi, journée des funérailles: 9 heures.

Des dons à la Fondation du Centre hospitalier de Granby seraient grandement appréciés. Formulaire disponibles au bureau du salon funéraire.

Le défunt laisse dans le deuil ses enfants: Béatrice (feu Camille Gadbois) de Beloeil, Rolland (Gabrielle Gougion), Lucien (Rita Ménard), Roger (Thérèse Ouellette) tous de Granby, Georges (Claire Desroches) de St-Hyacinthe, Yvon (Gisèle Demers) de Granby, Cécile, Thérèse (Réal Cloutier) tous de Boucherville, Gisèle (Réal Rousseau) de Granby, René (Jacqueline Bourgeois) de Pointe-aux-Trembles, Monique (Gerry Price) de St-Lambert, Berthe (Alain Lachambre) d'Otterburn Park, Denise de Boucherville, et plusieurs petits-enfants.

Lui survit aussi son frère et ses soeurs: Mme Rose-Aimé Scott Péloquin de Sherbrooke, M. et Mme Marcel Scott de Granby, Mme Gabrielle Scott Archambault de St-Paul d'Abbotsford, ainsi que ses belles-soeurs: Mme Armande Larivée Paquette de Granby, Mme Aline Meunier Jubinville de St-Césaire, Mme Laurette Landelle Meunier de St-Paul d'Abbotsford, Mme Lucienne Brodeur Meunier, Mme Thérèse Végiard Scott toutes deux de Granby, et plusieurs neveux et nièces, autres parents et amis.

Les enfants de M. Eudore Scott tiennent à remercier le personnel et la direction du Centre d'Accueil Marie-Berthe Couture pour les bons soins prodigués à leur père lors de son séjour parmi eux.

(29-30)

## MESSAGES DE SYMPATHIE

à la famille éprouvée

**PROMESSES DE DONS**  
(organismes sans but lucratif)



**SERVICE 7 JOURS / SEMAINE**  
DE 8H00 À 21H00

**TÉLÉPHONEZ  
À FAX SOUHAITS**

**1 800 567-1329**  
(frais de service)

*Jardin Commémoratif de l'Est inc.*  
777-1171

- Funérailles traditionnelles
- Crémation
- Columbarium
- Planification funéraire

C.P. 214  
Granby  
J2G 8E4

**Bessette & Fils**  
RÉSIDENCE FUNÉRAIRE FUNERAL HOME

Bromont Granby Roxton Pond Valcourt Waterloo

402-C14840

# SPORTS

## Martina Navratilova arrache une place chez les demi-finalistes à Wimbledon

WIMBLEDON  
Reuter-PC

**M**artina Navratilova a franchi hier un autre étape vers son possible 10<sup>e</sup> et dernier titre à Wimbledon en se débarrassant à force de volonté de son ancienne compatriote, la Tchèque Jana Novotna, 5-7, 6-0 et 6-1, pour atteindre les demi-finales.

Après avoir mis en difficulté l'Américaine au premier set, Novotna, 25 ans, a confirmé son tempérament fragile au fil des deux autres sets qui n'ont été qu'une formalité pour son aînée dont c'est, à 37 ans, le dernier tournoi sur le prestigieux gazon anglais. Elle prend sa retraite définitive cette année.

Non seulement Navratilova a servi et volé avec une exubérance de jeunesse, mais elle a fait preuve d'une farouche volonté d'atteindre les demi-finales sans se faire arrêter par cette petite Tchèque qui lui avait barré l'an dernier l'accès à la finale avant de craquer face à l'Allemande Steffi Graf.

Cette fois, Novotna avait engagé les hostilités avec une sérénité apparente, mais, au fil de la partie, elle a perdu sa superbe en sentant le public du court central vibrer pour son adversaire et son premier service fouetté l'a vite abandonnée.

**Martina Navratilova, qui vise un 10<sup>e</sup> titre aux Internationaux de tennis de Wimbledon, a difficilement atteint la ronde demi-finale en disposant hier de Jana Novotna.**



photo AP

Navratilova, tête de série numéro quatre, a exploité sans pitié toutes ses erreurs et s'est même permis le luxe en milieu de partie de l'écoeurer complètement en alignant neuf jeux de suite.

Elle affrontera maintenant en

demi-finales l'Américaine Gigi Fernandez, qui a battu Zina Garrison-Jackson en deux sets, 6-4 et 6-4.

«Aujourd'hui, mon Dieu, qu'est ce qu'elle a bien joué et je ne peux que l'en féliciter», a concédé No-

votna en se disant persuadée qu'à ce rythme Navratilova était capable de couronner sa carrière par un dixième titre à Wimbledon, le 168<sup>e</sup> tournoi d'une carrière de plus de 20 ans.

«J'ai passé beaucoup de temps à travailler le mental et l'émotionnel. J'ai fait mon travail hors du court, dans ma tête et dans mon cœur», a expliqué l'Américaine, livrant le secret de sa jeunesse.

Sur le court numéro un, pendant ce temps, l'Américaine Lori McNeil, qui avait fait sensation en éliminant Steffi Graf dès le premier tour la semaine dernière, s'est débarrassée sans trop de difficultés de la Lettone Larisa Neiland 6-3 et 6-4 pour atteindre les demi-finales.

Elle se mesurera, elle, à la troisième favorite, l'Espagnole Conchita Martínez, qui a eu raison de l'Américaine Lindsay Davenport en trois sets, 6-2, 6-7 (4-7) et 6-3.

Chez les filles, la Torontoise Vanessa Webb a remporté son match initial, défaisant Francesca

La'o, des Philippines, 6-2 et 6-4.

### Becker laborieusement

Chez les hommes, l'Allemand Boris Becker, tête de série numéro sept, a bouclé laborieusement son match contre Andrei Medvedev, interrompu la veille par la nuit sur le score disputé de 6-7 (5-7), 7-5, 7-6 (7-3), 6-7 (3-7) et 1-1.

Il s'est qualifié pour les quarts de finale en s'imposant finalement à l'Ukrainien sur le score de 7-5 au cinquième set, au terme d'un marathon de quatre heures et 51 minutes, le plus long depuis le début de la quinzaine londonienne.

En double masculin, les deuxièmes favoris, le Canadien Grant Connell et l'Américain Patrick Galbraith, ont remporté leur match de troisième tour, éliminant le Tchèque David Rikl et l'Américain Bryan Shelton, 7-6 (7-5), 6-4 et 6-3.

## Coupe du Monde: l'Irlande et l'Italie annulent mais se qualifient

### Salenko enfile cinq buts contre le Cameroun

EAST RUTHERFORD  
Reuter

**L'**Eire a assuré hier sa qualification en huitièmes de finale de la Coupe du monde à l'issue d'une morne rencontre contre la Norvège, conclue sur un score nul, 0-0.

Les Irlandais terminent deuxièmes du groupe E avec quatre points derrière le Mexique, qui bénéficie de la meilleure différence de buts après son match nul 1-1 face à l'Italie. Les Italiens sont troisièmes du groupe. La Norvège est éliminée.

«Nous avons eu notre lot de frayeurs, eux aussi. Mais maintenant, c'est terminé et nous sommes ravis», a déclaré un Jack Charlton très heureux. «Je suis désolé pour la Norvège. C'est très

difficile de quitter la compétition quand on quatre points, mais c'est le règlement», a-t-il ajouté.

Toutes les équipes du groupe E étaient à égalité de points.

«Je suis très déçu, car nous avons travaillé dur. Nous avons besoin d'un but, mais l'Eire a eu le plus souvent le contrôle de la balle», a commenté Egil Olsen, l'entraîneur norvégien.

### Salenko inscrit un record avec cinq buts

En domptant les Lions du Cameroun 6-1 grâce notamment à cinq buts d'Oleg Salenko, la Russie a éliminé l'équipe africaine, hier, à San Francisco, et incroyablement remis en selle l'Italie, désormais certaine de figurer en huitième de finale au titre des

«meilleurs troisièmes» de chaque groupe.

Salenko, l'attaquant de l'équipe espagnole de Logrones, est entré dans l'histoire avec ces cinq buts en un match, jamais réussi en phase finale de Coupe du monde.

La Russie battue lors de ses deux premiers matches est virtuellement éliminée, dans ce groupe B où le Brésil et la Suède auteur du nul 1-1 mardi, se sont qualifiés haut la main. L'Italie, qui n'ayant pu faire mieux que match nul 1-1 face au Mexique et qui avait donc fini troisième du groupe E, est repêchée. La Corée du Sud et la Russie (3<sup>e</sup> des groupes C et B) possèdent en effet moins de points que la «Squadra Azzurra», alors que justement seulement les deux «moins bons» des six «troisièmes» sont éliminés.

## Golf: Bissegger et Talbot sont éliminés

VALLEYFIELD  
Presse canadienne

**L**e couperet est tombé rapidement, hier, pour deux équipes favorites, celles de Serge Thivierge (Laval-sur-le-Lac) et Eric Mercier (Saint-Raphael), ainsi que Stéphane Talbot (Royal Bromont) et Joey Bissegger (Candia), en première ronde de la Coupe Cage aux sports qui réunit 32 professionnels du Québec, sur les allées du club de golf Valleyfield.

Il s'agit d'un tournoi par équipe, disputé selon la formule partie par trou à quatre balles, et doté d'une bourse totale de 28 000 \$, dont 10 000 \$ pour l'équipe championne.

Champions en titre, Thivierge et Mercier ont plié l'échine 3 et 2, devant Jean-Marc Tourangeau (Beloil) et Michel Lemay (Pinegrove). Pour leur part, Talbot et Bissegger ont perdu par un trou face à Daniel Langevin et André Auclair (Verchères), Langevin mettant fin au match avec un roulé de 40 pieds, au dernier trou.

«Sur au moins 16 des 18 trous, nous étions en position de commande, et voilà que sur le seul

trou où les adversaires avaient l'avantage, ils enlèvent la rencontre», expliquait d'abord un Stéphane Talbot très déçu de la tournure des événements.

«Cette défaite, bien que nous ayons bien joué dans l'ensemble, renforce davantage ma théorie qui veut qu'une telle compétition favorise surtout les équipes considérées comme négligées. Du même coup, je me demande pourquoi on prévoit de si grosses bourses pour cette formule de tournoi», de conclure Stéphane Talbot.

Martin et Mario Morency, 6 et 4 devant Alain Trudel et Denis Roy; Bob Flaro et Jimmy Vandette, par un trou contre Dany Lacombe et Steve Careau; André et Eric Maltais, 2 et 1 face à Marc Viens et Carl Mercure; Marc Girouard et Yves Tremblay, 5 et 4 contre Christian Lauzon et Don Hachey; Daniel Talbot et Benoit Morin, 3 et 2 aux dépens de Mike Veilleux et Michel Alary; et finalement Yvan Beauchemin et Kevin Sénécal, par un trou en prolongation, sur Michel Boyer et Carlo Blanchard, ont été les autres vainqueurs de la première ronde.

# Mats Sundin échangé aux Maple Leafs

Clark, Lefebvre et Wilson à Québec; Butcher et Warrimer s'en vont aussi à Toronto

Guy Robillard

HARTFORD  
Presse canadienne

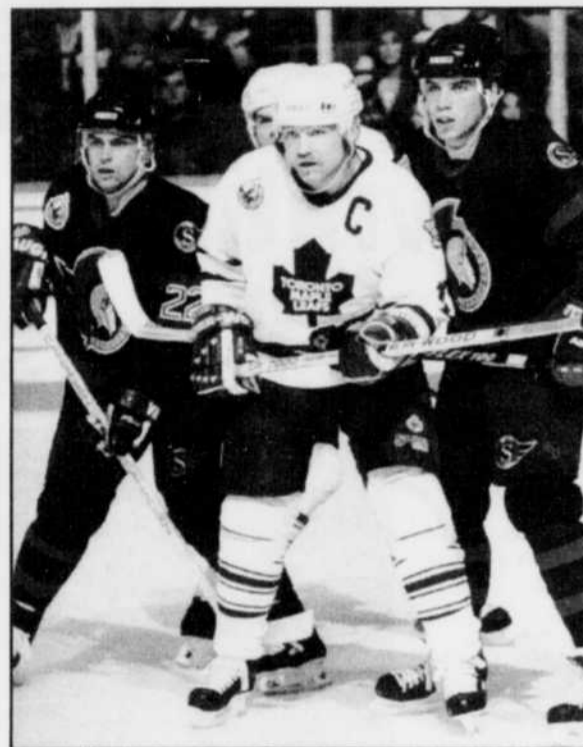
**M**ats Sundin, Ron Sutter et Garth Butcher ne sont plus des Nordiques. S'amènent Wendell Clark, Sylvain Lefebvre et Uwe Krupp, entre autres.

Pour ses premiers coups à la tête des Nordiques de Québec, Pierre Lacroix a frappé très fort. ...et tenu parole. Fort discret à ce jour, c'est lui qui a volé la vedette lors des deux premières rondes du repêchage de la Ligue nationale, hier, à Hartford, en procédant à des échanges incluant des inversions de choix de repêchage avec les Islanders de New York et les Maple Leafs de Toronto.

Le nouveau directeur général voulait améliorer sa défense et il a mis la main sur Lefebvre et Krupp, deux défenseurs expérimentés et fiables. Puis quand est venu le temps de repêcher ses deux premiers choix dans ses nouvelles fonctions, Lacroix a sélectionné deux autres défenseurs, dont le premier, format géant, Wade Belak, 6'4" et 213 livres, des Blades de Saskatoon. L'autre étant Jeffrey Kealpy, d'une école secondaire de Boston, qui lui fait 6'2" de 175 livres.

En deuxième ronde, on a opté pour le centre tchèque Josef Marha.

Les Nordiques étaient aussi en manque de joueurs de caractère et ils ont également fait l'acquisition de Wendell Clark, un jeune vétéran de 27 ans qui était le capitaine de son équipe et que Lacroix s'est dit



Mats Sundin (à gauche) poursuivra sa carrière avec les Maple Leafs de Toronto, tout comme Garth Butcher et Todd Warrimer. Pour sa part, Wendell Clark s'amène à Québec en compagnie de Sylvain Lefebvre et Landell Wilson.

photos PC

assuré de voir venir à Québec. Landon Wilson, un gros et grand ailier droit de 19 ans sélectionné en première ronde l'an dernier s'amène aussi de Toronto.

Lacroix s'est du même coup débarrassé de ce qui était trois cas problèmes chez les Nordiques, en Sundin, Sutter et Butcher.

## Prix élevé

Le prix à payer aux Maple

Leafs a été très élevé selon plusieurs puisqu'en plus de Sundin et Butcher, les Nordiques ont cédé le jeune attaquant Todd Warrimer, le quatrième choix du repêchage de 1992 et un des meilleurs joueurs de l'équipe olympique la saison dernière, en plus d'inverser leur neuvième choix de première ronde pour le 22e des Maple Leafs. Mais comme pour les équipes de petit marché au baseball, les Nordiques ne pouvaient donner à Sundin l'ar-

gent qu'il voulait, et Lacroix a reconnu que ce fut un argument.

«Plusieurs équipes étaient intéressées à Sundin et nous perdons tout un joueur, a-t-il convenu. Mais mon mandat de la part de Monsieur Aubut était d'apporter à cette équipe une dimension de caractère, d'en changer la symbiose, et tout ça en essayant d'améliorer la défensive. Il ne faut surtout pas oublier Landon Wilson», a insisté Lacroix.

«C'est un leader né et un des joueurs qui étaient les plus convoités.»

«Il aura de la peine de quitter Québec et les Nordiques qu'il aimait bien, mais on ne s'entendait pas sur le plan financier», a résumé l'agent Mike Perrone en parlant de son client Sundin.

## Fletcher s'est fait avoir

Krupp, lui, n'a coûté que Sutter et une inversion entre les 10e et 12e choix.

Il a cependant coûté cher aux Maple Leafs.

En effet, l'échange avec ces derniers a été annoncé en premier mais impliquait le deuxième choix de première ronde des Nordiques, le 10e en tout. Les Islanders ont répliqué avec le premier choix des Nordiques, le neuvième, ils ont repêché Brett Lindros.

Tout de suite après, Cliff Fletcher a cédé son choix aux Capitals de Washington en retour du joueur de centre Mike Ridley.

«On s'est fait avoir», a d'abord fulminé Fletcher, qui croyait que les Nordiques allaient garder le neuvième choix et ne prendraient certainement pas un autre Lindros. Mais plus tard, il a reconnu que le geste de Lacroix était de bonne guerre.

«Ils voulaient le 10e choix qu'on leur a offert, c'est aux Leafs qu'il faut poser la question», a dit Lacroix.

# Les Panthers optent pour Ed Jovanovski

Le gardien Éric Fichaud est le seul Québécois choisi en première ronde

HARTFORD  
Presse canadienne

**E**d Jovanovski, un talentueux et robuste défenseur, a constitué le premier choix au repêchage amateur de la Ligue nationale de hockey, à Hartford. Il a été le choix des Panthers de la Floride.

Le président des Panthers Bill Torrey a ainsi levé le nez sur Radek Bonk, classé numéro un par la Centrale de recrutement de la Ligue nationale.

Souvent comparé au défenseur étoile Scott Stevens des Devils du New Jersey pour son style offensif et son jeu robuste, Jovanovski a récolté 15 buts, 36 passes et 221 minutes de pénalité la saison dernière avec les Spitfires de Windsor de la Ligue de l'Ontario.

Jovanovski, qui a commencé à jouer au hockey à l'âge tardif de 11 ans, compte une seule année d'expérience dans le hockey junior.

Les Mighty Ducks d'Anaheim ont profité de leur deuxième choix pour réclamer le défenseur Ukrainien Oleg Tverdovsky.

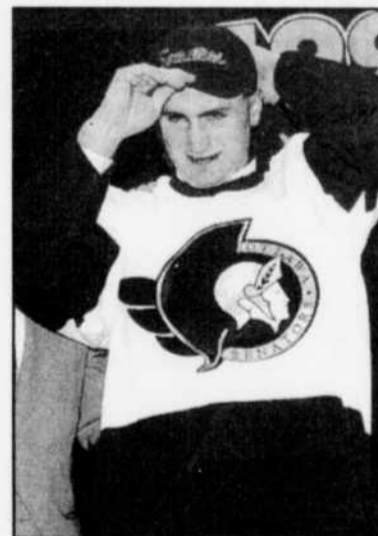
Pierre Lacroix, au nom des Nordiques au 12e rang, a sélec-



Ed Jovanovski a été le premier choix au repêchage de la LNH. Il évoluera avec les Panthers de la Floride.



Oleg Tverdovsky a été sélectionné par les Mighty Ducks d'Anaheim en deuxième place.



Radek Bond ira rejoindre les Alexandre Daigle et Alexei Yashin.

photos AP

tionné Wade Belak, un défenseur de six pieds et quatre pouces des Blades de Saskatoon, de la Ligue de l'Ouest.

Le gardien Eric Fichaud, des Saguenéens de Chicoutimi, a été le premier Québécois repêché. Les

Maple Leafs de Toronto l'ont choisi au 16e rang.

Le centre Bonk, qui jouait l'an dernier avec le Thunder de Las Vegas, de la Ligue internationale, a été sélectionné troisième, par les Sénateurs d'Ottawa.

Au quatrième rang, les Oilers d'Edmonton ont fait appel au centre Jason Bonsignore, du Thunder de Niagara Falls, de la Ligue de l'Ontario.

Un autre centre, Jeff O'Neill, du Storm de Guelph, de la Ligue de l'Ontario, se retrouve à Hart-

ford.

Les Oilers ont arrêté leur second choix de première ronde sur l'ailier gauche Ryan Smith, des Warriors de Moose Jaw, de la Ligue de l'Ouest.

L'honneur d'être le premier gardien choisi, le septième joueur au total, est allé à Jamie Storr, d'Owen Sound, qui a revêtu un chandail des Kings.

L'ailier gauche Jason Wiemer, de Portland, se retrouve à Tampa Bay.

Les Islanders de New York ont inversé leur 12e rang avec le neuvième des Nordiques et ont sélectionné l'ailier droit Brett Lindros.

Les finalistes de la coupe Stanley, les Canucks de Vancouver, ont fait du défenseur suédois Mattias Ohlund un nouveau membre de leur organisation, tandis que les Capitals de Washington se sont arrêtés sur Alexander Kharlamov, un ailier gauche russe et fils de Valeri.

Le Canadien de Montréal a pour sa part choisi le défenseur Brad Brown.

# La 10e Coupe des Amériques à Sutton accueillera 200 cyclistes

Barclay Fortin

GRANBY

Environ 200 cyclistes d'un peu partout sur le continent et même d'outre-Atlantique sont attendus à la dixième édition de la Coupe des Amériques, cette fin de semaine à Sutton.

L'épreuve constitue la plus importante course pour vétérans à se dérouler en sol américain. On en retrouvera sept classes en fin de semaine, dont une féminine. Les organisateurs ont aussi ajouté des catégories junior et senior chez les femmes.

La Coupe des Amériques se jouera en quatre étapes au cours du week end. Vendredi soir, les concurrents disputeront d'abord un prologue de 15 km, question de se délier les jambes. Ils remonteront sur leur vélo le lendemain matin dès 9h, pour un contre-la-montre individuel de 9.5 km. La troisième étape, une course sur route de 55 km, aura lieu en soirée. Dimanche, la compétition se terminera avec une autre épreuve sur route, 87 km à souffrir sur les



Les vétérans cyclistes envahissent Sutton en fin de semaine lors de la 10e édition de la Coupe des Amériques.

pédales, sauf pour les vétérans femmes qui se contenteront de parcourir 64 km.

L'édition 94 de la Coupe des Amériques se déroulera sous la présidence d'honneur de Bernard Trotter, propriétaire d'un magasin de sports.

Une cinquantaine de bénévoles travaillent à l'organisation de l'événement. Plus de six mille dollars seront distribués en bourses et trophées, montant auquel il faut ajouter environ trois mille dollars en prix de présence et de participation.

# Optimistes: Alain frappe deux grands chelems dans un match

GRANBY

La formation bantam AA des Optimistes de Granby a connu un excellent départ lors de ses deux rencontres dans le cadre d'un tournoi provincial bantam-midget Ville-Marie, à Montréal.

Les Optimistes ont d'abord disposé sans difficulté des porte-couleurs de Lakeshore, au compte de 13-3. Marc-Antoine Alain a connu un match de rêve, catapultant deux balles de l'autre côté de la clôture... chaque fois avec les buts remplis. Deux grands chelems! Il n'en fallait pas plus au droitier Mathieu Desroches, qui a enregistré le gain.

L'équipe a aussi enlevé sa seconde partie, 7-1 aux dépens de la Rive-Nord. Le gaucher Samuel Jutras a lancé un match complet et inscrit la victoire à sa fiche. Les Optimistes poursuivent leur odyssée dans ce tournoi ce soir, toujours à Montréal.

## Autres matches

Les Optimistes midgets de Granby ont pulvérisé Coaticook, samedi, les humiliant 29-9, dans un match de la Ligue de baseball mineur de l'Estrie.

Les Granbyens ont inscrit 22

points dans la seule quatrième manche et récolté leur sixième victoire en onze matches cette saison. Le lanceur Marco Fréchette a mérité la victoire. Mathieu St-Amour et Karl Lagacé ont brillé en attaque, produisant chacun quatre points.

Le bantam A a de son côté remporté deux matches. Jeudi, le droitier William Healy a lancé un jeu blanc et produit deux points pour mener son équipe à un gain de 10-0 sur Rock Forest. Le premier-but David Prince a lui aussi récolté deux points produits. Les Optimistes ont eu la vie moins facile dimanche, battant difficilement Windsor 4-3. Le lanceur gagnant, Jonathan Lacroix, a signé un match complet et retiré huit frappeurs sur des prises. David Prince a fait compter le point victorieux. Ces deux victoires permettent aux Optimistes de porter leur dossier à cinq gains contre sept revers.

En catégorie pee wee A, les Optimistes ont encaissé un huitième échec en onze sorties, 9-8 face à Victoriaville. Malgré une belle performance (huit retraits sur trois prises en 5 manches et un tiers), le droitier Jonathan Fontaine-Duval

a subi la défaite. Les voltigeurs Samuel Bessette et Samuel Benoit ont frappé trois coups sûrs et produit deux points chacun.

Chez les moustiques, les deux formations granbyennes se sont livrées un duel fratricide dimanche. L'équipe no 2 l'a emporté 9-2, au profit du lanceur Simon-Pierre Bernier. Erik Gaudet a produit deux points, en plus de protéger la victoire en relève. Utilisé comme partant la veille, Gaudet avait mené les siens à un gain de 8-7 sur East Angus. L'équipe no 2 possède maintenant une fiche de 7-6.

Pour leur part, les Optimistes atome A ont liquidé Sherbrooke par la marque de 13-2 samedi. Le droitier Olivier Brodeur a été crédité de la victoire, retirant sept frappeurs au bâton en trois manches de travail. Julien Teasdale a été le meilleur en attaque, avec deux doubles et quatre points produits. Les jeunes ont eu moins de veine le lendemain et essuyé un revers de 8-7 face à Windsor, malgré trois manches parfaites du partant Anthony Jacques. Olivier Brodeur a subi la défaite en relève. La fiche de l'équipe est maintenant de six gains contre quatre défaites.

## HORS-JEU

### Athlétisme

GRANBY— La coureuse Mélanie Choinière, d'East Farnham, a pris la troisième place du 1500 M de la rencontre d'athlétisme «McGill Internationale», lundi soir à Montréal. Choinière a bouclé le parcours en 4 min 39'04. C'est l'Américaine Sinead Delahunth

qui a remporté la course avec un temps de 4 min 15'70. Dans le volet national, le Bromontois François St-Onge a terminé sixième du 1500 M avec un chrono de 3 min 58'09. Le Manitobain Tom Brima a enlevé l'épreuve avec une performance de 3 min 55s03c

### Golf féminin

GRANBY— Plusieurs golfeuses

de la région participeront jeudi aux deuxième tournoi de l'Association canadiennes des golfeuses, district des Cantons de l'Est au club de golf Miner de Granby. La compétition servira aussi de deuxième ronde de qualification en vue de la formation de l'équipe «inter-district» de classe B. Les premières golfeuses prendront le départ à 9h, jeudi matin.



Tu veux travailler ?  
Tu veux voyager ?  
Fais carrière dans le transport!

\* SUPER SPÉCIAL : 850 \$\*

\* Formation complète avec possibilité d'embauche  
\* Possibilité d'embauche pour jeunes couples

1311 Principale  
Granby

Classes : 1, 2, 3

Inf.: GRANBY : 777-8040

Montréal sans frais : 1-800-465-7688  
FORMATION SUR MESURE POUR L'INDUSTRIE



L107380



CHRYSLER PLYMOUTH - GRANBY  
947 Principale, Granby  
378-9051 • Rés. : 378-2771

LIQUIDATION  
DES  
MODÈLES 94  
AUCUNE OFFRE  
RAISONNABLE REFUSÉE



Contactez-moi : JEAN FORAND  
représentant

L113018



CENTRE DU P.V.C. DE L'ESTRIE ENR.  
Clôtures et rampes de balcon en P.V.C.

- Finis l'entretien, la peinture et la corrosion
- Balcon en fibre de verre
- Garantie de 25 ans
- Vente avec ou sans installation

ESTIMATION  
GRATUITE

Salle de montre au :  
1094, rue Dufferin, Granby  
Bur. : 777-1818  
Rés. : 372-4138



L-112824



Prix hors pair

# Pariez que c'est ouvert

L'Hippo Club International ouvre les portes de son premier salon de paris à tous les amateurs d'action. Venez vous amuser entre amis et pariez sur des chevaux qui vous feront vivre des heures exaltantes!

## HIPPO CLUB DE GRANBY

Pointe St-Jacques  
150, rue St-Jacques  
Granby  
372-2522



	COURSES DE PUR-SANG		COURSES ATTELEES
Mercredi	13 h	16 h	19 h 30
29 Juin	BELMONT	HOLLYWOOD	BLUE BONNETS
30 Juin	BELMONT	HOLLYWOOD	MEADOWLANDS

SALON DE PARIS

# HIPPO CLUB

INTERNATIONAL

0389011

# STATISTIQUES

## BASEBALL

### LIGUE NATIONALE

Parties d'hier non comprises

SECTION EST				
Équipe	G	P	Moy.	Diff.
Atlanta	46	27	.630	—
<b>x-Montréal</b>	<b>45</b>	<b>29</b>	<b>.608</b>	1½
Philadelphie	38	37	.507	9
Florida	35	40	.467	12
New York	33	42	.440	14

SECTION CENTRALE				
Équipe	G	P	Moy.	Diff.
Cincinnati	43	31	.581	—
Houston	41	34	.547	2½
St. Louis	37	36	.507	5½
Pittsburgh	36	37	.493	6½
Chicago	31	41	.431	11

SECTION OUEST				
Équipe	G	P	Moy.	Diff.
Los Angeles	38	37	.507	—
Colorado	35	40	.467	3
San Francisco	33	43	.434	5½
San Diego	29	46	.387	9

**x-meilleur deuxième.**  
**Lundi, 27 juin**  
 Montréal 7 Atlanta 2  
 St. Louis 9 New York 8  
 Chicago 2 Pittsburgh 1  
 Philadelphie 5 Florida 1  
 Colorado 12 San Diego 7  
 Houston 7 Cincinnati 6 (11m)  
 San Francisco 3 Los Angeles 2

**Mardi, 28 juin**  
 Pittsburgh à Chicago  
 San Diego à Colorado  
 Atlanta à Montréal  
 Florida à Philadelphie  
 St. Louis à New York  
 Cincinnati à Houston  
 San Francisco à Los Angeles

**Mercredi, 29 juin**  
 Florida à Philadelphie, 13h05.  
 Atlanta à Montréal, 13h35.  
 Cincinnati à Houston, 13h35.  
 St. Louis à New York, 13h40.  
 Pittsburgh à Chicago, 14h20.  
 San Diego à Colorado, 17h05.  
 San Francisco à Los Angeles, 22h35.

**Jeudi, 30 juin**  
 Atlanta en Florida, 19h35.  
 Cincinnati à Pittsburgh, 19h35.  
 Colorado à St. Louis, 20h05.  
 Chicago à Houston, 20h05.  
 Montréal à San Francisco, 22h05(RDS).  
 Philadelphie à Los Angeles, 22h05.  
 New York à San Diego, 22h05.

**Vendredi, 1er juillet**  
 Atlanta en Florida, 19h35.  
 Cincinnati à Pittsburgh, 19h35.  
 Chicago à Houston, 20h05.  
 Colorado à St. Louis, 20h35.  
 Philadelphie à Los Angeles, 22h05.  
 New York à San Diego, 22h05.  
 Montréal à San Francisco, 22h05.

**Samedi, 2 juillet**  
 Montréal à San Francisco, 16h05(SRC).  
 Atlanta en Florida, 19h05.  
 Cincinnati à Pittsburgh, 19h05.  
 Colorado à St. Louis, 20h05.  
 Chicago à Houston, 20h05.  
 Philadelphie à Los Angeles, 22h05.  
 New York à San Diego, 22h05.

**Dimanche, 3 juillet**  
 Cincinnati à Pittsburgh, 13h35.  
 Colorado à St. Louis, 14h15.  
 Chicago à Houston, 14h35.  
 Philadelphie à Los Angeles, 16h05.  
 New York à San Diego, 16h05.  
 Montréal à San Francisco, 16h05(RDS).  
 Atlanta en Florida, 18h05.

**Lundi, 4 juillet**  
 Cincinnati en Florida, 13h35.  
 Colorado à Chicago, 14h20.  
 Houston à St. Louis, 14h15.  
 New York à San Francisco, 16h05.  
 Pittsburgh à Atlanta, 19h40.  
 Philadelphie à San Diego, 21h05.  
 Montréal à Los Angeles, 21h35(RDS).

### LES MENEURS-LIGUE NATIONALE

Parties d'hier non comprises

Joueur	MJ	AB	P	CS	Moy
Gwynn, SD	69	263	56	102	.388
Bogwell, Hou	74	269	67	96	.357
<b>Alou, Mon</b>	<b>71</b>	<b>273</b>	<b>52</b>	<b>96</b>	<b>.352</b>
Morris, Cin	74	287	42	101	.352
Piazza, LA	72	278	45	94	.338
Jefferies, StL	67	250	29	84	.336
Galarraga, Col	74	297	61	99	.333
Mitchell, Cin	60	198	37	66	.333
Judice, Atl	65	214	36	70	.327
Butler, LA	74	274	51	89	.325

**Points:** Marquis Grissom, Montréal, 67; Jeff Bagwell, Houston, 67; Andres Galarraga, Colorado, 61; Lenny Dykstra, Philadelphie, 59; Tony Gwynn, San Diego, 56; Ray Lankford, St. Louis, 55; Craig Biggio, Houston, 55.

**Points produits:** Jeff Bagwell, Houston, 75; Mike Piazza, Los Angeles, 70; Dante Bichette, Colorado, 64; Andres Galarraga, Colorado, 60; Jeff Conine, Florida, 56; Matt Williams, San Francisco, 56; Darren Daulton, Philadelphie, 55.

**Coups sûrs:** Tony Gwynn, San Diego, 102; Hal Morris, Cincinnati, 101; Andres Galarraga, Colorado, 99; **Moises Alou, Montréal, 96;** Jeff Bagwell, Houston, 96; Dante Bichette, Colorado, 96; Mike Piazza, Los Angeles, 94.

**Doubles:** Larry Walker, Montréal, 30; Craig Biggio, Houston, 28; Lenny Dykstra, Philadelphie, 25; Hal Morris, Cincinnati, 22; **Moises Alou, Montréal, 21;** Dante Bichette, Colorado, 21; Jeff Bagwell, Houston, 20; Craig Jeffries, St. Louis, 20.

**Triples:** Reggie Sanders, Cincinnati, 7; Brett Butler, Los Angeles, 7; Raul Mondesi, Los Angeles, 5; Darren Lewis, San Francisco, 5; Sammy Sosa, Chicago, 5; Luis Alcega, St. Louis, 5; Ryne Sandberg, Chicago, 5.

**Circuits:** Matt Williams, San Francisco, 27; Jeff Bagwell, Houston, 24; Andres Galarraga, Colorado, 21; Dante Bichette, Colorado, 20; Barry Bonds, San Francisco, 19; Fred McGriff, Atlanta, 19; Kevin Mitchell, Cincinnati, 19.

**Buts volés:** Deion Sanders, Cincinnati, 31; **Marquis Grissom, Montréal, 28;** Craig Biggio, Houston, 22; James Mouton, Houston, 21; Darren Lewis, San Francisco, 21; Chuck Carr, Florida, 20; Derek Bell, San Diego, 18.

**Lanceurs (9 décisions):** Danny Jackson, Philadelphie, 9-2, .818, 3.36; **Ken Hill, Montréal, 11-3, .786, 3.23;** Greg Maddux, Atlanta, 10-4, .714, 1.88; Doug Drabek, Houston, 10-4, .714, 2.80; David Nied, Colorado, 7-4, .636, 4.65; Bret Saberhagen, New York, 7-4, .636, 3.58; Kevin Gross, Los Angeles, 7-4, .636, 3.84.

**Retraits:** Andy Benes, San Diego, 115; Greg Maddux, Atlanta, 106; Jose Rijo, Cincinnati, 104; **Pedro J. Martinez, Montréal, 102;** Tom Glavine, Atlanta, 98; Kevin Gross, Los Angeles, 92; Doug Drabek, Houston, 91.

**Victoires protégées:** Doug Jones, Philadelphie, 19; John Franco, New York, 17; Greg McMichael, Atlanta, 16; Randy Myers, Chicago, 16; Rod Beck, San Francisco, 14; **John Wetteland, Montréal, 13;** Trevor Hoffman, San Diego, 13.

### LIGUE AMÉRICAINNE

Parties d'hier non comprises

SECTION EST				
Équipe	G	P	Moy.	Diff.
New York	45	27	.625	—
<b>x-Baltimore</b>	<b>42</b>	<b>31</b>	<b>.575</b>	3½
Boston	37	36	.507	8½
Detroit	36	37	.493	9½
Toronto	31	42	.425	14½

**x-meilleur deuxième.**  
**Lundi, 27 juin**  
 Milwaukee 5 Toronto 1  
 New York 5 Boston 1  
 Baltimore 7 Cleveland 6  
 Kansas City 2 Minnesota 1  
 Oakland 10 Californie 2  
 Detroit 11 Seattle 1

**Mardi, 28 juin**  
 New York à Boston  
 Baltimore à Cleveland  
 Toronto à Milwaukee  
 Kansas City à Chicago  
 Texas au Minnesota  
 Californie à Oakland

**Mercredi, 29 juin**  
 Californie à Oakland, 15h15.  
 New York à Boston, 19h05.  
 Baltimore à Cleveland, 19h05.  
 Toronto à Milwaukee, 20h05.  
 New York à Boston, 19h05.  
 Baltimore à Cleveland, 19h05.  
 Kansas City à Chicago, 20h05.

**Jeudi, 30 juin**  
 Texas au Minnesota, 13h15.  
 Montréal à San Francisco, 16h05(RDS).  
 Atlanta en Florida, 18h05.  
 Cincinnati à Pittsburgh, 19h05.  
 Colorado à St. Louis, 20h05.  
 Chicago à Houston, 20h05.  
 Philadelphie à Los Angeles, 22h05.  
 New York à San Diego, 22h05.

**Dimanche, 3 juillet**  
 Cincinnati à Pittsburgh, 13h35.  
 Colorado à St. Louis, 14h15.  
 Chicago à Houston, 14h35.  
 Philadelphie à Los Angeles, 16h05.  
 New York à San Diego, 16h05.  
 Montréal à San Francisco, 16h05(RDS).  
 Atlanta en Florida, 18h05.

**Lundi, 4 juillet**  
 Cincinnati en Florida, 13h35.  
 Colorado à Chicago, 14h20.  
 Houston à St. Louis, 14h15.  
 New York à San Francisco, 16h05.  
 Pittsburgh à Atlanta, 19h40.  
 Philadelphie à San Diego, 21h05.  
 Montréal à Los Angeles, 21h35(RDS).

### LES MENEURS-LIGUE AMÉRICAINNE

Parties d'hier non comprises

Joueur	MJ	AB	P	CS	Moy.
O'Neill, NY	65	234	45	89	.380
Thomas, Chi	72	256	79	95	.371
Lofton, Cle	70	290	68	106	.366
Belle, Cle	71	272	60	98	.360
Clark, Tex	71	261	49	91	.349
Boggs, NY	62	234	43	80	.342
<b>R. Alomar, Tor</b>	<b>68</b>	<b>254</b>	<b>54</b>	<b>85</b>	<b>.335</b>
Fermin, Seo	67	239	28	80	.335
Molitor, Tor	73	285	48	95	.333
C Davis, Col	72	259	50	86	.332

**Points:** Frank Thomas, Chicago, 79; Kenny Lofton, Cleveland, 68; Ken Griffey Jr, Seattle, 67; Jose Canseco, Texas, 65; Albert Belle, Cleveland, 60; Stan Javier, Oakland, 57; **Devo White, Toronto, 56.**

**Points produits:** Kirby Puckett, Minnesota, 70; Will Clark, Texas, 68; **Joe Carter, Toronto, 67;** Ruben Sierra, Oakland, 67; Jose Canseco, Texas, 67; Ken Griffey Jr, Seattle, 64; Julio Franco, Chicago, 64.

**Coups sûrs:** Kenny Lofton, Cleveland, 106; Albert Belle, Cleveland, 98; **Paul Molitor, Toronto, 95;** Frank Thomas, Chicago, 95; Chuck Knoblauch, Minnesota, 94; Ken Griffey Jr, Seattle, 94; Rafael Palmeiro, Baltimore, 92; Kirby Puckett, Minnesota, 92.

**Doubles:** Chuck Knoblauch, Minnesota, 35; Albert Belle, Cleveland, 26; Travis Fryman, Detroit, 25; **John Olerud, Toronto, 22;** Carlos Baerga, Cleveland, 21; Will Clark, Texas, 21; Rafael Palmeiro, Baltimore, 21.

### LIGUE JUNIOR DE L'ESTRIE

Parties d'hier non comprises

Équipe	G	P	Moy.	Diff.
Granby	8	3	.727	—
Drummondville	6	3	.667	1
Coaticook	5	4	.556	2
Victoriaville	4	6	.400	3½
Sherbrooke	4	7	.364	4½
Windsor	3	7	.300	4½

**Mercredi, 22 juin**  
 Sherbrooke 1 Coaticook 2  
 Drummondville 0 Granby 7

**Samedi, 25 juin**  
 Coaticook 3 Sherbrooke 4  
**Dimanche, 26 juin**  
 Drummondville à Victoriaville (remis)

**Lundi, 27 juin**  
 Granby à Sherbrooke (remis)

**Mardi, 28 juin**  
 Coaticook à Granby, 20h  
 Victoriaville à Drummondville, 20h

**Mercredi, 29 juin**  
 Windsor à Coaticook, 20h

**Dimanche, 3 juillet**  
 Sherbrooke à Victoriaville, 19h30  
 Drummondville à Windsor, 19h30

### LE RENDEMENT DES EXPOS

Partie d'hier non comprise

Joueur	AB	PC	CS	PP	CC	BY	Moy.
Alou, Moises	273	52	96	53	14	4	.352
Bell, Juan	75	7	21	7	1	2	.280
Benoides, Freddie	69	7	16	4	0	0	.232
Berry, Sean	186	23	49	20	5	8	.263
Cordero, Wilfredo	267	39	80	35	8	10	.300
Fletcher, Darrin	198	17	58	40	7	0	.293
Floyd, Cliff	238	30	67	28	3	6	.282
Frazier, Lou	77	16	26	8	0	15	.338
Grissom, Marquis	307	67	92	29	6	28	.300
Lanning, Mike	262	30	64	23	3	7	.244
Milligan, Randy	69	9	17	11	2	0	.246
Speltz, Tim	27	6	6	5	0	2	.222
Walker, Larry	263	45	79	50	11	11	.300
Webster, Leany	78	6	24	16	2	0	.308
White, Roudell	24	2	5	3	0	0	.208

### LANCEURS PRÉVUS

Florida (Rapp 4-3) à Philadelphie (Jackson 9-2)  
 Atlanta (Smoltz 5-7) à Montréal (Henry 4-0)  
 Cincinnati (Rijo 6-4) à Houston (Reynolds 5-3)  
 St. Louis (Watson 5-3) à New York (Gooden 3-4)  
 Pittsburgh (Neagle 7-8) à Chicago (Young 3-6)  
 San Diego (Sanders 3-4) à Colorado (Freeman 7-1 ou Blair 0-3)  
 San Francisco (VanLandingham 3-0) à Los Angeles (Martinez 6-4)

### LIGUE AMÉRICAINNE

Californie (Finley 5-7) à Oakland (Ontiveros 4-2)  
 New York (Kamieniecki 5-3) à Boston (Clemens 6-4)  
 Baltimore (Oquist 2-2) à Cleveland (Martinez 6-4)  
 Toronto (Hentgen 8-5) à Milwaukee (Bones 7-4)  
 Kansas City (Milacki 0-2) à Chicago (Bere 8-2)  
 Texas (Rogers 9-4) à Minnesota (Deshaies 4-7)  
 Detroit (Wells 1-5) à Seattle (Sakeld 2-4)

### LIGUE SENIOR DE L'ESTRIE

Parties d'hier non comprises

Équipe	G	P	Moy.	Diff.
Coaticook	10	3	.770	—
Granby	7	6	.538	3
Drummondville	7	7	.500	3½
Sherbrooke	6	6	.500	3½
Acton Vale	5	8	.385	5
Fleurimont	3	8	.273	6

**Mercredi, 22 juin**  
 Acton Vale 8 Sherbrooke 17

### LIGUE JUNIOR DE L'ESTRIE

Parties d'hier non comprises

Équipe	G	P	Moy.	Diff.
Granby	8	3	.727	—
Drummondville	6	3	.667	1
Coaticook	5	4	.556	2
Victoriaville	4	6	.400	3½
Sherbrooke	4	7	.364	4½
Windsor	3	7	.300	4½

**Mercredi, 22 juin**  
 Sherbrooke 1 Coaticook 2  
 Drummondville 0 Granby 7

**Samedi, 25 juin**  
 Coaticook 3 Sherbrooke 4  
**Dimanche, 26 juin**  
 Drummondville à Victoriaville (remis)

**Lundi, 27 juin**  
 Granby à Sherbrooke (remis)

**Mardi, 28 juin**  
 Coaticook à Granby, 20h  
 Victoriaville à Drummondville, 20h

**Mercredi, 29 juin**  
 Windsor à Coaticook, 20h

**Dimanche, 3 juillet**  
 Sherbrooke à Victoriaville, 19h30  
 Drummondville à Windsor, 19h30

### SOCCER

#### COUPE DU MONDE

##### PREMIERE RONDE

Équipe G P N Bp Bc Pts

GROUPE A						
x-Roumanie	2	1	0	5	5	6
x-Suisse	1	1	1	5	4	4
x-E-U	1	1	1	3	3	4
Colombie	1	2	0	4	5	3

**Samedi, 18 juin**  
 Suisse 1 E.-U. 1  
 Roumanie 3 Colombie 1

**Mercredi, 22 juin**  
 Suisse 4 Roumanie 1  
 E.-U., 2 Colombie 1

**Dimanche, 26 juin**  
 Roumanie 1 E.-U. 0  
 Suisse 0 Colombie 2

##### GROUPE B

x-Bresil	2	0	1	6	1	7
x-Suede	1	0	2	6	4	5
Russie	1	2	0	7	6	3
Comoroun	0	1	2	3	11	1

**Dimanche, 19 juin**  
 Cameroun 2 Suede 2

**Lundi, 20 juin**  
 Bresil 2 Russie 0

**Vendredi, 24 juin**  
 Bresil 3 Cameroun 0  
 Suede 3 Russie 1

**Mardi, 28 juin**  
 Russie 6 Cameroun 1  
 Bresil 1 Suede 2

##### GROUPE C

# Cordero joue les héros en neuvième

Les Expos s'approchent à un demi-match du premier rang en battant Atlanta 8-7

Michel Lajeunesse

MONTREAL  
Presse canadienne

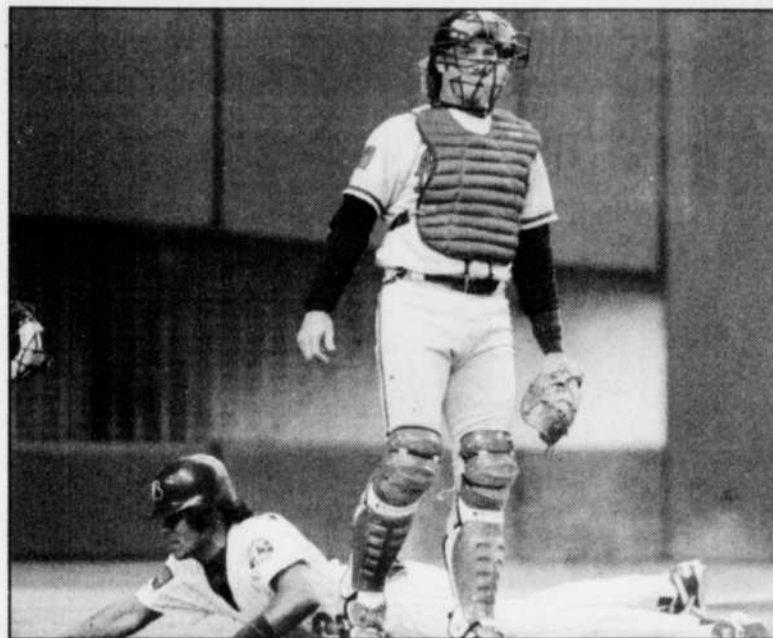
Larry Walker est de retour et Wil Cordero est soudainement devenu un héros au Stade Olympique.

Le jeune joueur d'arrêt-court a claqué un circuit de deux points dans une remontée en fin de huitième et a scellé l'issue du match avec un simple d'un point en fin de neuvième contre Steve Bedrosian (0-1) quand les Expos ont battu les Braves d'Atlanta 8-7 pour s'approcher à un demi match du premier rang de la section est.

Les Expos avaient tout essayé, l'amorti-suicide, une remontée spectaculaire de trois points en fin de huitième manche, mais les Braves revenaient à la charge, mais cette fois-ci, c'est Cordero qui a eu le dernier mot après qu'un simple de Walker, son quatrième coup sûr du match eût permis aux Expos de créer l'égalité.

Le jeune Ryan Klesko, agissant comme frappeur suppléant, avait jeté une douche d'eau froide sur la foule survoltée en claquant son 14e circuit de la saison en neuvième. Il a ainsi procuré une avance temporaire de 7-6 aux Braves en début de neuvième. Mais le meilleur était à venir.

Dans ce match plein de rebon-



Wilfredo Cordero, qui marque ici en deuxième manche, a couronné une remontée spectaculaire des Expos en faisant produire le point gagnant en neuvième manche. Il a aussi frappé un circuit de deux points dans cette importante victoire des siens.

photo PC

dissements, disputé sous le signe de l'attaque - il y a eu 26 coups sûrs au total. C'est finalement Mel Rojas (3-2) qui a hérité de la victoire.

Les Braves s'attendaient sans doute à une meilleure prestation de Tom Glavine. Mais il ne con-

naît pas la meilleure saison de sa carrière et il s'est encore montré passablement généreux en donnant neuf coups sûrs en sept manches de travail. Mais il a su limiter les dégâts à trois points.

Ses successeurs Mike Stanton et Greg McMichael ont été moins

efficaces. En huitième, Stanton a fait face à deux frappeurs et a cédé deux points. Larry Walker, de retour au jeu après une suspension de quatre jours, a claqué son troisième coup sûr du match et Wil Cordero a suivi avec son neuvième circuit de la saison, un coup en flèche dans les gradins de gauche qui redonnait espoirs aux 40 623 spectateurs. Puis, Darrin Fletcher a obtenu un double dans la gauche contre McMichael et a filé au marbre quand Mike Lansing a obtenu un double à son tour pour créer l'égalité 6-6.

Kirk Rueter ne savait pas perdre l'an dernier. Mais là, c'est à se demander s'il va un jour retrouver une façon de gagner.

Il n'a pas survécu à la troisième manche. En deux manches et un tiers, il a donné cinq coups sûrs, deux buts sur balles et cinq points aux Braves, qui ont profité de toutes les chances offertes par le jeune gaucher. Dave Justice a produit deux de ces points avec un double en première et un roulant en troisième.

Les Braves ont ajouté un sixième point à leur fiche en septième contre Gil Heredia.

## Rueter, dérouter

Si la veille, les Braves avaient mis beaucoup de temps à s'ajuster

aux tirs de Ken Hill, ils n'ont pas perdu de temps à s'en prendre au jeune Kirk Rueter et à le malmenier sérieusement.

Après deux retraits en première, Rueter a eu le malheur de donner un but sur balles à Roberto Kelly. Les deux frappeurs suivants, Fred McGriff et Dave Justice ont claqué des doubles. C'était déjà 2-0.

Les Expos ont remonté la pente quand Larry Walker a poussé Rondell White au marbre avec un simple en fin de première.

En deuxième, les Expos ont même pris les devants quand ils ont exécuté un des jeux les plus spectaculaires du baseball, l'amorti-suicide. Un roulant à l'avant-champ de Sean Berry avait produit un premier point, puis, avec Lenny Webster au troisième sac, Mike Lansing a déposé l'amorti parfait pour produire le troisième point des siens.

Mais Rueter n'a pu conserver cette avance. En début de troisième, il a permis une poussée de trois points aux Braves. Il a donné deux simples et un but sur balles pour remplir les coussins. Il a ensuite commis un mauvais lancer pour permettre un premier point. Un roulant de Justice a permis aux Braves de faire 4-3 et Rueter a alors cédé sa place à Gil Heredia, qui a été accueilli par le ballon-sacrifice de Charlie O'Brien.

# La saga de Larry Walker fait encore jaser

Michel Lajeunesse

MONTREAL  
Presse canadienne

«Je ne sais pas vraiment à quelle sorte de jeu veut jouer la direction, mais je crois que c'est tout simplement enfantin.»

Nouvel épisode dans la saga Larry Walker hier. Il est revenu au jeu et son nom a été inséré au quatrième rang du rôle. Comme prévu, il évoluait au premier coussin.

Mais c'est encore cette histoire de suspension sans salaire qui a fait jaser. Walker trouve cette histoire triste. Il parle même de mesquinerie dans le cas de la direction de l'équipe.

«Nous sommes à un match et demi du premier rang du classement et les Expos ne pensent qu'à sauver quelques dollars.»

«Je veux oublier tout cela et me consacrer au baseball. Je veux tout faire pour gagner le championnat, je veux gagner pour les joueurs qui sont ici dans ce vestiaire, pour nos supporters qui sont dans les gra-

Larry Walker n'est guère heureux de l'attitude de la direction des Expos à son endroit lors de sa suspension.

photo PC

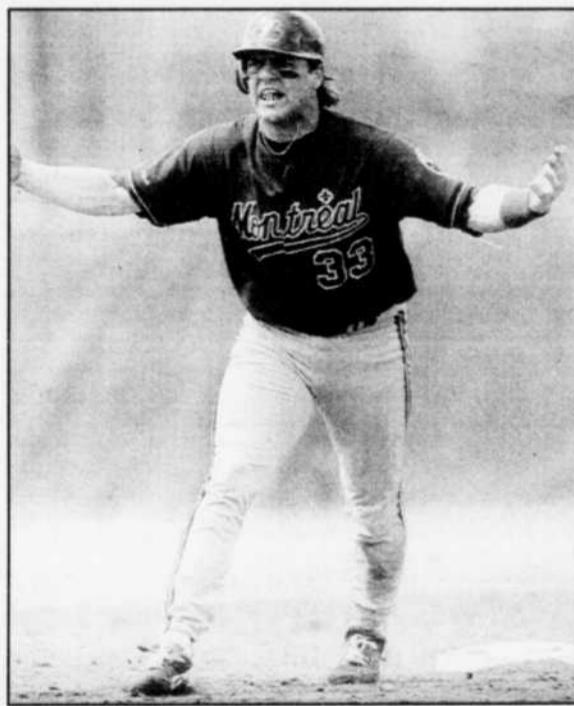
dins et pour nos dirigeants qui sont en uniforme sur le terrain. Je ne me soucie guère des autres.»

Walker, un millionnaire, mentionne également qu'il se soucie très peu de la question monétaire, que c'est la question de principe qui lui tenait à cœur.

Il a déposé un grief auprès de l'association des joueurs.

«Si jamais je récupère cet argent, je le verserai en entier à une oeuvre de charité de Montréal,» a-t-il dit.

Et pour montrer tout le sérieux



«Oublie Lenny Webster, lui a lancé Alou. C'est moi qui vient de l'embaucher. Tu devra te trouver un autre bagarreur.»

De toute façon, Walker semble en avoir assez de la direction de l'équipe.

«Nous sommes ici pour jouer au baseball et dans les circonstances actuelles dans une course au championnat, on ne devrait penser qu'au baseball. Je serai suffisamment nerveux ce soir du fait que je vais jouer au premier coussin, je ne veux penser qu'à cela.»

## Pour un certain temps

Felipe Alou a rencontré Walker hier après-midi et ils ont eu une longue conversation.

Plus tard, Walker s'est rendu sur le terrain pour travailler avec les instructeurs Tim Johnson et Luis Pujols.

«Contre Tom Glavine, j'avais l'intention de faire jouer Randy Milligan au premier coussin, a dit Alou. Mais les soigneurs et le médecin prétendent que Walker est prêt et il m'a convaincu de le faire jouer. De la façon dont il s'élançait avant d'être suspendu, c'est sûr qu'on ne veut pas se passer de son coup de bâton.»

Avec Walker au premier sac, c'est bien sûr que c'est Milligan qui écoperait. Le vétéran était utilisé à la place de Floyd contre la plupart des lanceurs gauchers, mais ce ne sera plus le cas. Quant à Floyd, il devra partager son temps de jeu au champ extérieur avec Lou Frazier et Rondell Whi-

te. Pour ce qui est de l'épisode tragico-comique des derniers jours, Alou mentionne qu'il n'y peut strictement rien.

«C'est la même chose pour la question de la grève. Un gérant n'y peut rien, a dit Alou. Et il est souvent le dernier à l'apprendre. Ce n'est pas moi qui appose ma signature sur les chèques. Toute cette histoire arrive à un mauvais moment, mais ça se passe entre lui et la direction.»

«Je sais qu'il y a eu toutes sortes de rumeurs au sujet de Walker. C'était la même chose dans le cas de Dennis Martinez l'an dernier. Et comme je l'ai fait avec Martinez, je n'ai pas d'autre choix que d'utiliser Walker tant et aussi longtemps qu'il sera là.»

Alou a mentionné par ailleurs qu'il utilisera sans doute Walker au premier sac jusqu'à la pause du match des étoiles.

«Nous n'aurons pas le choix. Il a de la difficulté à lancer par dessus l'épaule, a dit Alou. Nous avons caché tout cela à tout le monde pendant plus d'une semaine, mais là, toute l'histoire a été étalée au grand jour. Nous n'avons plus le choix. Au début, il ne sera certes pas aussi à l'aise que Floyd au premier sac, mais il s'adaptera.»

«De toute façon, c'est une solution temporaire. Nous savons tous que nous avons une meilleure équipe quand Walker est dans la droite, Moises dans la gauche et Floyd au premier but.»

## RÉSULTATS

### BASEBALL

#### LIGUE NATIONALE

Montréal 8 Atlanta 7  
Philadelphie 1 Floride 1(7e)  
St. Louis 8 New York 6  
Chicago 3 Pittsburgh 6  
Houston 3 Cincinnati 4(9e)  
Colorado 10 San Diego 9  
San Francisco 1 Los Angeles 0(2e)

#### LIGUE AMÉRICAINNE

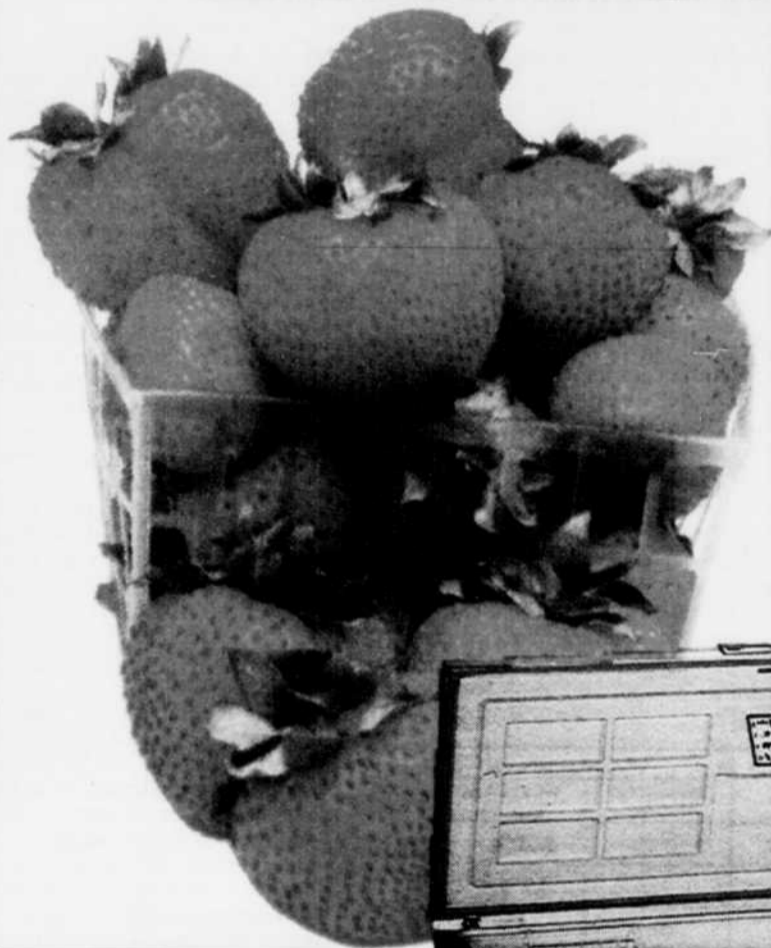
Milwaukee 5 Toronto 4(6e)  
New York 10 Boston 4  
Baltimore 8 Cleveland 9  
Kansas City 4 Chicago 2(9e)  
Detroit 4 Seattle 6  
Texas 10 Minnesota 5(7e)  
Californie 0 Oakland 0(2e)  
LIGUE JUNIOR DE L'ESTRIE  
Dunsmundville 2 Victoriaville 0  
Granby 10 Coaticook 9(8m)

**NOUS SOMMES MAINTENANT AU 633 DUFFERIN**

# LES FRAISES SONT COMMENCÉES

## Wood's

*Une Construction Durable...*



### Congélateurs

7 pi.cu.  
Rég. : 329 \$  
**SPÉCIAL 299 \$**

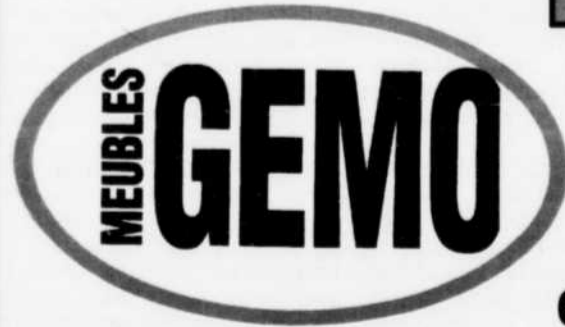
10 pi.cu.  
Rég. : 359 \$  
**SPÉCIAL 329 \$**

12 pi.cu.  
Rég. : 399 \$  
**SPÉCIAL 359 \$**

15 pi.cu.  
Rég. : 429 \$  
**SPÉCIAL 379 \$**

22 pi.cu.  
Rég. : 499 \$  
**SPÉCIAL 439 \$**

NOMBREUX AUTRES MODÈLES  
DISPONIBLES EN MAGASIN



**LE PLUS GRAND MAGASIN DE MEUBLES,  
D'ÉLECTROMÉNAGERS ET  
D'ÉLECTRONIQUE À GRANBY**

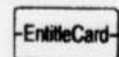
OUVERT TOUS LES DIMANCHES DE MIDI À 17 H

**633 Dufferin, Granby 372-5896**

Financement disponible sur place

**Heures d'ouverture** Lundi, mardi, mercredi : de 9 h à 17 h 30  
Jeudi et vendredi : de 9 h à 21 h  
Samedi : de 9 h à 17 h  
Dimanche : de midi à 17 h

**OUVERT 7 JOURS**



CARTE DE CRÉDIT



PAIEMENT DIRECT

